

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 115

[C — 2002/11011]

**18 DECEMBER 2001.** — Koninklijk besluit betreffende de vaststelling van het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 29, § 2, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 april 2001;

Gelet op het feit dat de hoogdringendheid gemotiveerd wordt door het feit dat dit besluit een absolut noodzakelijke maatregel is voor de effectieve werking van de Geschillenkamer opgericht door de wet van 29 april 1999, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001; dat deze Geschillenkamer bevoegd is voor de regeling van geschillen betreffende onder meer de toegang tot de elektriciteits- en gastransmissienetten; dat zodoende de Geschillenkamer waakt over de naleving van de uitoefening van het toegangsrecht van de in aanmerking komende afnemers, hetgeen onontbeerlijk is voor de effectieve liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten;

Dat dit besluit, bijgevolg zo spoedig mogelijk moet worden genomen;

Gelet op het advies 32.445/1 van de Raad van State, gegeven op 7 december 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Aan de voorzitter en de leden van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, wordt per halve zittingsdag een presentiegeld van 250 euro toegekend.

Ingeval een lid door een plaatsvervanger vervangen wordt, heeft deze laatste recht op hetzelfde presentiegeld.

§ 2. De voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, hebben recht op vergoedingen wegens reiskosten, overeenkomstig de bepalingen die ter zake gelden voor de ambtenaren-generaal van de ministeries.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde vergoedingen zijn ten laste van de begroting van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas.

**Art. 3.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister,  
Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,  
O. DELEUZE

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 2002 — 115

[C — 2002/11011]

**18 DECEMBRE 2001.** — Arrêté royal fixant le montant des allocations attribuées au président, aux membres et aux suppléants de la Chambre de litiges de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 29, § 2, modifié par la loi du 16 juillet 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 avril 2001;

Vu que l'urgence est motivée par le fait que le présent arrêté est une mesure indispensable au fonctionnement effectif de la Chambre de litiges créée par la loi du 29 avril 1999, modifié par la loi du 16 juillet 2001; que cette Chambre de litiges est compétente pour régler les litiges relatifs notamment à l'accès aux réseaux de transport électriques et gaziers; que, ce faisant, la Chambre de litiges veille au respect de l'exercice du droit à l'accès des clients éligibles, qui est un élément essentiel à la libéralisation effective des marchés de l'électricité et du gaz;

Que le présent arrêté, doit dès lors être pris dans les plus brefs délais;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 32.445/1 donné le 7 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>°</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Au président et aux membres de la Chambre de litiges de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, est attribué un jeton de présence de 250 euros par demi-journée de séance.

Dans le cas où un membre est remplacé par un suppléant, celui-ci a droit au même jeton de présence.

§ 2. Le président, les membres et les suppléants de la Chambre de litiges de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz ont droit aux indemnités de déplacement suivant les dispositions en vigueur pour les fonctionnaires généraux des ministères.

**Art. 2.** Les allocations visées à l'article 1<sup>er</sup> sont à charge du budget de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz.

**Art. 3.** Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre,  
Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,  
O. DELEUZE

N. 2002 — 116

[C — 2002/11007]

**18 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot bepaling van de personen die vrijgesteld zijn van de beantwoording van de enquête 2001**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 oktober 2001 tot organisatie van de algemene socio-economische enquête van het jaar 2001, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aangifteformulieren van de enquête werden verspreid vanaf 24 september 2001, en dat de bepalingen van onderhavig besluit dadelijk moeten worden toegepast;

Overwegende dat het, om de rechtszekerheid en de goede informatie van de betrokkenen te waarborgen, past om de categorieën van personen die vrijgesteld zijn van de verplichting om op de enquête 2001 te antwoorden, bij reglement vast te leggen,

Besluit :

**Artikel 1.** Volgende personen, alsook de leden van hun gezin, worden vrijgesteld van de verplichting om op de enquête 2001 te antwoorden, zelfs indien zij voorkomen in het rijksregister van natuurlijke personen :

1° buitenlandse diplomaten op post in België;

2° personen gelijkgesteld met buitenlandse diplomaten op post in België;

3° buitenlandse militairen op missie of gelegerd in België, in dienst van een internationale organisatie;

4° personen van buitenlandse nationaliteit, behorend tot de civiele dienst van het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Mogendheden in Europa;

5° personen van buitenlandse nationaliteit verbonden aan de dienst van de personen bedoeld onder 1° tot 4°.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 24 september 2001.

Brussel, 18 december 2001.

Ch. PICQUE

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW**

N. 2002 — 117

[2001/11012]

**19 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit houdende afwijking op de prijsaanduiding in frank**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 4, zoals laatst gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

F. 2002 — 116

[C — 2002/11007]

**18 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel déterminant les personnes exonérées de la réponse à l'enquête 2001**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois du 1<sup>er</sup> août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2001 organisant l'enquête socio-économique général de l'année 2001, notamment l'article 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les formulaires de déclaration à l'enquête 2001 ont été distribués à partir du 24 septembre 2001 et que les dispositions prises dans le présent arrêté doivent être appliquées sans délai;

Considérant qu'il convient, pour assurer la sécurité juridique et la bonne information des intéressés, de préciser par voie réglementaire les catégories de personnes exonérées de l'obligation de répondre à l'enquête 2001,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont exonérées de l'obligation de répondre à l'enquête 2001, même si elles figurent au registre national des personnes physiques, les personnes suivantes, ainsi que les membres de leur famille :

1° les diplomates étrangers en poste en Belgique;

2° les personnes assimilées aux diplomates étrangers en poste en Belgique;

3° les militaires étrangers en mission ou en stationnement en Belgique, au service d'une organisation internationale;

4° les personnes, de nationalité étrangère, relevant de l'élément civil du Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe;

5° les personnes, de nationalité étrangère attachées au service des personnes mentionnées aux littera 1° à 4°.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 24 septembre 2001.

Bruxelles, le 18 décembre 2001.

Ch. PICQUE

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE**

F. 2002 — 117

[2001/11012]

**19 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal portant dérogation à l'indication des prix en francs**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 4, dernièrement modifié par la loi du 30 octobre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Overwegende dat het wenselijk is dat de prijsaanduiding in de brochures en catalogussen die in de reizensector en in de sector van de postorderverkoop aangewend worden uitsluitend in euro zou kunnen gebeuren, aangezien deze een geldigheidsduur hebben vanaf het laatste semester van het jaar 2001 tot in het eerste semester van het jaar 2002; dat teneinde deze afwijking op de prijsaanduiding in frank, welke verplicht is tot 31 december 2001, toe te laten, het nodig was de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument te wijzigen; dat deze wijziging doorgevoerd werd door artikel 20 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro;

Overwegende dat deze sectoren voorgedrukte brochures en catalogussen gebruiken waarvan de geldigheid een eind voor de overgangsperiode aanvangt om verder in het jaar 2002 te duren; dat de verkoper in dit geval niet over de mogelijkheid beschikt om effectief tot de euro over te schakelen op 1 januari 2002 en het toepassen van een dubbele prijsaanduiding verwarringsgevaar, alsook een aanzienlijke toename van afval met zich zou meebrengen;

Overwegende dat het bijgevolg toegestaan dient te worden dat de prijsaanduiding in deze catalogussen reeds vóór 1 januari niet meer in frank maar in euro zou verricht worden;

Overwegende dat dit besluit niet tot doel heeft om alle waarden uitgedrukt in frank te doen verdwijnen; dat het bijgevolg van belang is dat de verwijzingen naar de frank of naar de omrekeningsvoet door andere middelen worden gewaarborgd;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De tarieven van de diensten die in de brochures of catalogussen aangewend in de reizensector voorkomen en waarvan de geldigheid reeds vóór 1 januari 2002 aanvangt om na deze datum voort te duren, mogen uitsluitend in euro aangeduid worden.

De prijs van de in catalogussen te koop aangeboden producten en diensten met het oog op het sluiten van een overeenkomst op afstand zoals geregeld in de artikelen 77 tot 83 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, waarvan de geldigheid reeds vóór 1 januari 2002 aanvangt om na deze datum voort te duren, mag uitsluitend in euro aangeduid worden.

§ 2. De promotionele aanbiedingen en de prijzen die als promotioneel aanbod worden voorgesteld dienen in de in § 1 voorziene gevallen in frank en in euro aangeduid worden. De catalogussen en brochures dienen daarenboven in het bijzonder de omrekeningsvoet op elke pagina te bevatten, alsook een omrekeningstabel die het de consument mogelijk maakt om de prijs uitgedrukt in euro gemakkelijk om te rekenen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het artikel 20, § 2, van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro.

**Art. 3.** Onze Minister van Consumentenzaken, Onze Minister belast met Middenstand en Onze Minister van Economie zijn, elk wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,

Mevr. M. AELVOET

De Minister belast met Middenstand,

R. DAEMS

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

Considérant qu'il est souhaitable que l'indication des prix dans les brochures et catalogues utilisés dans le secteur des voyages et dans le secteur de la vente par correspondance, puisse se faire en euro exclusivement, puisque ceux-ci ont une durée de validité qui débute dans le dernier semestre de l'année 2001 pour se poursuivre durant le 1<sup>er</sup> semestre de l'année 2002; que pour permettre cette dérogation à l'indication des prix en francs, obligatoire jusqu'au 31 décembre 2001, il était nécessaire de modifier la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur; que cette modification a été faite par l'article 20 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro;

Considérant que ces secteurs utilisent des brochures et catalogues pré-imprimés dont la validité commence bien avant la fin de la période transitoire pour se poursuivre durant l'année 2002; que dans ce cas, le vendeur ne dispose pas de la faculté de basculer effectivement à l'euro au 1<sup>er</sup> janvier 2002 et que pratiquer la double indication des prix entraînerait des risques de confusion ainsi qu'un surcroît important de déchets;

Considérant qu'il y a dès lors lieu de permettre que l'indication des prix dans ces catalogues ne se fasse plus en francs mais en euro déjà avant le 1<sup>er</sup> janvier;

Considérant que le présent arrêté n'a pas pour objet de voir disparaître toutes les valeurs exprimées en francs; qu'il importe dès lors que des références au francs ou au taux de conversion soient garanties par d'autres moyens;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les tarifs des services présentés dans les brochures ou les catalogues utilisés par le secteur des voyages et dont la validité débute avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002 pour se poursuivre au delà de cette date, peuvent être indiqués exclusivement en euro.

Le prix des produits et services offerts en vente dans les catalogues utilisés dans le cadre de la conclusion d'un contrat à distance visé par les articles 77 à 83 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, dont la validité débute avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002 pour se poursuivre au delà de cette date, peuvent être indiqués exclusivement en euro.

§ 2. Dans les cas prévus au § 1<sup>er</sup>, les offres promotionnelles et les prix présentés comme des offres promotionnelles doivent être indiqués en francs et en euro. En outre, les catalogues et brochures doivent notamment comprendre la mention du taux de conversion sur chaque page, ainsi qu'une table de conversion permettant au consommateur de convertir aisément en francs le prix exprimé en euro.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'article 20, § 2, de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Protection de la Consommation, Notre Ministre chargé des Classes moyennes et Notre Ministre de l'Economie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,

Mme M. AELVOET

Le Ministre chargé des Classes moyennes,

R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

N. 2002 — 118

[C — 2001/16410]

**29 OKTOBER 2001.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 31 juli 1997 houdende vaststelling van het bedrag per aangeslotene dat de sociale verzekerkingskassen voor zelfstandigen ten laste van hun werkingskosten moeten doorstorten aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen tot vergoeding van de informaticakosten die dit Instituut voor hen heeft gemaakt

De Minister belast met Middenstand,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 20, § 4bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het ministerieel besluit van 31 juli 1997 houdende vaststelling van het bedrag per aangeslotene dat de sociale verzekerkingskassen voor zelfstandigen ten laste van hun werkingskosten moeten doorstorten aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen tot vergoeding van de informaticakosten die dit Instituut voor hen heeft gemaakt, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 september 1998 en 3 december 1999,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het ministerieel besluit van 31 juli 1997 houdende vaststelling van het bedrag per aangeslotene dat de sociale verzekerkingskassen voor zelfstandigen ten laste van hun werkingskosten moeten doorstorten aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen tot vergoeding van de informaticakosten die dit Instituut voor hen heeft gemaakt, worden de woorden « voor de jaren 1997, 1998 en 1999 » vervangen door de woorden « voor de jaren 1997, 1998, 1999, 2000 en 2001 ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Brussel, 29 oktober 2001.

R. DAEMS

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**

N. 2002 — 119

[C — 2002/03007]

**18 DECEMBER 2001.** — Koninklijk besluit betreffende de dematerialisatie van de lening « Geünificeerde schuld 4 % eerste reeks »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 juni 2001 betreffende de dematerialisatie van sommige staatsleningen;

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op hoofdstuk;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 166 van 11 mei 1935 betreffende de conversie van de Staatsfondsen door omruiling, inzonderheid op artikel 1 en artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 1935 betreffende de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 166, inzonderheid op artikel 13;

Overwegende dat de lening « Geünificeerde schuld 4 %, eerste reeks » met name wordt vertegenwoordigd door effecten aan toonder;

Overwegende dat de hernieuwing van de effecten aan toonder niet langer zal kunnen gerechtvaardigd worden in het kader van een gezond financieel beheer van de lening;

Overwegende dat het daarom eveneens wenselijk is de effecten aan toonder te dematerialiseren op de datum van de eerstvolgende intrestvervaldag teneinde in 2002 de rekeningen voor deze effecten in euro te kunnen omzetten;

Overwegende dat de houders van effecten aan toonder hun effecten kunnen omzetten in op naam gestelde inschrijvingen en/of in gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt;

**MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 2002 — 118

[C — 2001/16410]

**29 OCTOBRE 2001.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 31 juillet 1997 déterminant le montant par affilié que les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants doivent transférer à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, à charge de leurs frais de gestion, afin de couvrir les frais informatiques exposés pour elles par cet Institut

Le Ministre chargé des Classes moyennes,

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 20, § 4bis, inséré par la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions sociales;

Vu l'arrêté ministériel du 31 juillet 1997 déterminant le montant par affilié que les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants doivent transférer à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, à charge de leurs frais de gestion, afin de couvrir les frais informatiques exposés pour elles par cet Institut, notamment l'article 3, modifié par les arrêtés ministériels des 23 septembre 1998 et 3 décembre 1999,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté ministériel du 31 juillet 1997 déterminant le montant par affilié que les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants doivent transférer à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, à charge de leurs frais de gestion, afin de couvrir les frais informatiques exposés pour elles par cet Institut, les mots « pour les années 1997, 1998 et 1999 » sont remplacés par les mots « pour les années 1997, 1998, 1999, 2000 et 2001 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Bruxelles, le 29 octobre 2001.

R. DAEMS

**MINISTÈRE DES FINANCES**

F. 2002 — 119

[C — 2002/03007]

**18 DECEMBRE 2001.** — Arrêté royal relatif à la dématérialisation de l'emprunt « Dette 4 % unifiée, première série »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juin 2001 relative à la dématérialisation de certains emprunts de l'Etat;

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment le chapitre I<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal n° 166 du 11 mai 1935 relatif à la conversion des rentes par voie d'échange, notamment l'article 1<sup>er</sup> et l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 1935 relatif à l'exécution de l'arrêté royal n° 166, notamment l'article 13;

Considérant que l'emprunt « Dette 4 % unifiée », première série est représenté notamment par des titres au porteur;

Considérant que le renouvellement des titres au porteur ne pourra plus être justifié dans le cadre d'une saine gestion financière de l'emprunt;

Considérant également de ce fait qu'il est souhaitable de dématérialiser les titres au porteur à la première échéance d'intérêt afin qu'on puisse convertir en 2002 en euros les comptes relatifs à ces titres;

Considérant que les détenteurs de titres au porteur peuvent convertir leurs titres en inscriptions nominatives et/ou en titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte;

Overwegende dat de effecten verhandelbaar zijn op Euronext Brussels;

Overwegende dat de afschaffing van de effecten aan toonder geenszins de rechtmatige belangen van de houders van dergelijke effecten schaadt;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De lening « Geünificeerde schuld 4 %, eerste reeks » wordt niet meer vertegenwoordigd door effecten aan toonder vanaf 1 februari 2002.

**Art. 2.** De omzetting van de effecten aan toonder van de lening « Geünificeerde schuld 4 %, eerste reeks » in op naam gestelde inschrijvingen en/of in gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt, gebeurt vanaf 1 februari 2002.

**Art. 3.** De houders die hun effecten aan toonder niet wensen om te zetten, worden terugbetaald tegen de laatste koers die genoteerd is op Euronext Brussels vóór 1 februari 2002, welke ook de datum van aanbieding moge wezen.

Indien deze koers het pari overschrijdt, gebeuren de terugbetalingen tegen pari van de nominale waarde.

**Art. 4.** Op de datum van hun aanbieding in het kader van de omzettingsoperatie, zijn de effecten aan toonder voorzien van hun niet-vervallen rentecoupons. Het bedrag van de ontbrekende coupons wordt aan de Schatkist vergoed.

**Art. 5.** De voor de effecten aan toonder vigerende bepalingen betreffende hun aanneming tot betaling van successierechten, waarvan sprake is in artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 166 van 11 mei 1935 betreffende de conversie van de Staatsfondsen door omruiling, zijn toepasselijk op gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt.

**Art. 6.** De omzetting van effecten aan toonder in op naam gestelde inschrijvingen in een grootboek van de Staatsschuld en/of in gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt, of hun terugbetaling gebeuren aan de loketten van de Rijkskassier bij de Nationale Bank van België te Brussel en buiten de hoofdstad.

**Art. 7.** De verrichtingen van omzetting of terugbetaling gebeuren zonder kosten voor de houders van de effecten aan toonder.

**Art. 8.** Onze Minister van Financiën kan de technische modaliteiten van deze verrichtingen regelen.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 10.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

Considérant que les titres sont négociables en Euronext Brussels;

Considérant que la suppression des titres au porteur n'affecte pas les droits des détenteurs de tels titres;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'emprunt « Dette 4 % unifiée, première série » n'est plus représenté par des titres au porteur à partir du 1<sup>er</sup> février 2002.

**Art. 2.** La conversion des titres au porteur de l'emprunt « Dette 4 % unifiée, première série » en inscriptions nominatives et/ou en titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte a lieu à partir du 1<sup>er</sup> février 2002.

**Art. 3.** Les détenteurs qui ne désirent pas convertir leurs titres au porteur sont remboursés au dernier cours coté avant le 1<sup>er</sup> février 2002 par Euronext Brussels, quelle que soit la date de présentation.

Si ce cours dépasse le pair les remboursements s'effectuent au pair de la valeur nominale.

**Art. 4.** A la date de leur présentation pour l'opération de conversion, les titres au porteur sont munis de leurs coupons d'intérêt non échus. Le montant des coupons manquants est bonifié au Trésor.

**Art. 5.** Les dispositions en vigueur pour les titres au porteur concernant leur admission en paiement des droits de succession, dont question à l'article 4 de l'arrêté royal n° 166 du 11 mai 1935 relatif à la conversion des rentes par voie d'échange, sont applicables sur des titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte.

**Art. 6.** La conversion de titres au porteur en inscriptions nominatives dans un grand-livre de la dette de l'Etat et/ou en titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte, ou leur remboursement s'effectuent aux guichets du Caissier de l'Etat, à la Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles et en province.

**Art. 7.** Les opérations de conversion ou de remboursement s'effectuent sans frais pour les détenteurs des titres au porteur.

**Art. 8.** Notre Ministre des Finances peut régler les modalités techniques de ces opérations.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 10.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

#### MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2002 — 120

[C — 2002/02002]

**20 DECEMBER 2001.** — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling van de provisionele kredieten ingeschreven in het programma 19-40-3 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 en bestemd tot dekking van de uitgaven verbonden aan de toekenning van een toelage aan de personeelsleden belast met het ontwikkelen van projecten in sommige overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 2000 houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001, inzonderheid op artikel 2.19.7;

#### MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2002 — 120

[C — 2002/02002]

**20 DECEMBRE 2001.** — Arrêté royal portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 19-40-3 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 et destiné à couvrir les dépenses liées à l'octroi d'une allocation aux membres du personnel chargés du développement de projets au sein de certains services publics

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 2000 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001, notamment l'article 2.19.7;

Gelet op de wet van 27 juli 2001 houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 oktober 1999 tot toekenning van een toeelage aan de personeelsleden belast met het ontwikkelen van projecten in sommige overheidsdiensten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 augustus 2000;

Overwegende dat op het programma 19-40-3 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 een niet-gesplitst provisioneel krediet is ingeschreven ten belope van 31,5 miljoen frank, bestemd tot het dekking van de uitgaven verbonden aan de toekenning van een toeelage aan de personeelsleden belast met het ontwikkelen van projecten in sommige overheidsdiensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Ambtenarenzaken en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een niet-gesplitst krediet ten belope van 13.039.069 frank wordt afgenomen van het provisioneel krediet ingeschreven op het programma 19-40-3 (basisallocatie 31.01.01) van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 en wordt verdeeld overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

De in de tabel vermelde bedragen worden gevoegd bij de kredieten welke onder de betrokken programma's en basisallocaties zijn uitgetrokken voor het begrotingsjaar 2001.

**Art. 2.** Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Ambtenarenzaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

Vu la loi du 27 juillet 2001 contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001;

Vu l'arrêté royal du 19 octobre 1999 accordant une allocation aux membres du personnel chargés du développement de projets au sein de certains services publics, modifié par l'arrêté royal du 12 août 2000;

Considérant qu'un crédit non dissocié provisionnel de 31,5 millions de francs, destiné à couvrir des dépenses liées à l'octroi d'une allocation aux membres du personnel chargés du développement de projets au sein de certains services publics, est inscrit au programme 19-40-3 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un crédit non dissocié d'un montant de 13.039.069 francs est prélevé du crédit provisionnel inscrit au programme 19-40-3 (allocation de base 31.01.01) du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 et est réparti conformément au tableau ci-annexé.

Les montants figurant dans ce tableau sont rattachés aux crédits prévus pour l'année budgétaire 2001 aux programmes et allocations de base concernés.

**Art. 2.** Notre Ministre du Budget, Notre Ministre de la Fonction publique et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

#### Bijlage — Annexe

Wettelijke artikels — Articles légaux			Projecten — Projets	Niet-gesplitste kredieten (in frank) — Crédits non dissociés (en francs)	Activiteiten — Activités	Basisallocaties (en check digits) — Allocations de base (et check digits)
Departem- menten — Départements	Afdelingen — Divisions	Programma's — Programmes				
13	56	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	277.696	1	11.03 (12)
13	56	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	265.616	1	11.04 (13)

Wettelijke artikels — Articles légaux			Projecten — Projets	Niet-gesplitste kredieten (in frank) — Crédits non dissociés (en francs)	Activiteiten — Activités	Basisallocaties (en check digits) — Allocations de base (et check digits)
Departementen — Départements	Afdelingen — Divisions	Programma's — Programmes				
18	40	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	1.948.102	1	11.03 (19)
18	40	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	341.479	1	11.04 (20)
19	40	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	356.745	1	11.03 (68)
19	40	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	132.808	1	11.04 (69)
19	40	2	— Dotatie bestemd om de werkingskosten te dekken van het Selectiebureau van de Federale Overheid — Dotation destinée à couvrir les frais de fonctionnement du Bureau de Sélection de l'Administration fédérale	148.886	0	41.01 (36)
19	52	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	1.495.955	1	11.03 (74)
19	52	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	302.830	1	11.04 (75)
19	53	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	200.888	1	11.03 (31)
19	54	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	76.833	1	11.03 (58)

Wettelijke artikels — Articles légaux			Projecten — Projets	Niet-gesplitste kredieten (in frank) — Crédits non dissociés (en francs)	Activiteiten — Activités	Basisallocaties (en check digits) — Allocations de base (et check digits)
Departementen — Départements	Afdelingen — Divisions	Programma's — Programmes				
23	56	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	178.722	1	11.03 (17)
26	40	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	661.276	1	11.03 (23)
26	53	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	60.562	1	11.03 (83)
26	53	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	16.601	1	11.04 (84)
26	54	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	303.832	1	11.03 (13)
26	54	4	— Dotatie aan het IVK bestemd tot dekking van de uitgaven verbonden aan de toekenning van een toelage aan de personeelsleden belast met het ontwikkelen van projecten in sommige overheidsdiensten — Dotation à l'IEV destinée à couvrir les dépenses liées à l'octroi d'une allocation aux membres du personnel chargés du développement de projets au sein de certains services publics	332.808	1	41.42
26	55	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et statuaire	661.276	1	11.03 (40)
26	55	4	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	1.194.750	2	11.04 (22)

Wettelijke artikels — Articles légaux			Projecten — Projets	Niet-gesplitste kredieten (in frank) — Crédits non dissociés (en francs)	Activiteiten — Activités	Basisallocaties (en check digits) — Allocations de base (et check digits)
Departementen — Départements	Afdelingen — Divisions	Programma's — Programmes				
31	40	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	339.283	1	11.03 (74)
31	53	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	14.771	1	11.03 (37)
31	53	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	11.621	1	11.04 (38)
31	54	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	26.392	1	11.03 (64)
31	54	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	37.930	1	11.04 (65)
31	55	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	280.666	1	11.03 (91)
31	56	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	35.559	1	11.04 (22)
31	57	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	35.451	1	11.03 (48)
32	40	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	99.606	1	11.04 (27)

Wettelijke artikels — Articles légaux			Projecten — Projets	Niet-gesplitste kredieten (in frank) — Crédits non dissociés (en francs)	Activiteiten — Activités	Basisallocaties (en check digits) — Allocations de base (et check digits)
Departem- menten — Départements	Afdelingen — Divisions	Programma's — Programmes				
32	41	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	212.706	1	11.03 (53)
32	62	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	62.040	1	11.03 (38)
32	63	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	99.606	1	11.04 (66)
32	67	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	407.076	1	11.03 (76)
33	40	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	1.376.315	1	11.03 (75)
33	52	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	746.962	1	11.03 (11)
33	53	0	— Bezoldigingen en allerhande toelagen : vast en stagedoend statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel statutaire définitif et stagiaire	295.420	1	11.03 (38)
			Totaal — Total	13.039.069		

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 december 2001.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 2001.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
 De Minister van Begroting,  
 J. VANDE LANOTTE  
 De Minister van Ambtenarenzaken  
 en Modernisering van de openbare besturen,  
 L. VAN DEN BOSSCHE  
 De Minister van Financiën,  
 D. REYNDERS

**ALBERT**

Par le Roi :  
 Le Ministre du Budget,  
 J. VANDE LANOTTE  
 Le Ministre de la Fonction publique  
 et de la Modernisation de l'administration,  
 L. VAN DEN BOSSCHE  
 Le Ministre des Finances,  
 D. REYNDERS

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2002 — 121

[C — 2001/36483]

**12 OKTOBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 24 mei 1995 betreffende de ophaling en de verwerking van dierlijk afval**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, inzonderheid op artikel 27, § 1, gewijzigd bij het decreet van 20 april 1994, en op artikel 28, § 4, ingevoegd bij het decreet van 13 juli 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 mei 1995 betreffende de ophaling en de verwerking van dierlijk afval; inzonderheid op artikel 2 en 5;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 13 juli 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat de beschikking 2001/25/EG van 27 december 2000 houdende een verbod op het gebruik van bepaalde dierlijke bijproducten en dervoeders geldt;

Overwegende het ministerieel besluit van 11 december 2000 houdende nadere bepalingen omtrent het abonnement ter financiering van de ophaling en verwerking van krengen voor 2001, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 mei 2001;

Overwegende dat de beslissing van de Vlaamse regering van 23 maart 2001 (VR/PV/2001/II - punt 27) om in 2001 in te staan voor de prefinanciering van de kosten, verbonden aan de ophaling en verwerking van krengen bij landbouwbedrijven die niet gedeckt worden door de abonnementsgelden vastgelegd bij het ministerieel besluit van 11 december 2000 houdende nadere bepalingen omtrent het abonnement ter financiering van de ophaling en verwerking van krengen voor 2001, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 mei 2001;

Overwegende dat het Vlaams Parlement op 10 juli 2001 een decretale basis goedkeurde via de wijziging van artikel 28 van het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, gewijzigd bij het decreet van 20 april 1994;

Overwegende dat in artikel 28 van het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, gewijzigd bij het decreet van 20 april 1994, een § 4 werd ingevoegd die bepaalt dat de Vlaamse regering aanvullend op de vergoedingen, vermeld in § 3, een vergoeding kan toekennen voor andere handelingen van beheer van dierlijk afval en dat de Vlaamse regering de voorwaarden bepaalt waaronder de in het kader van beheer van dierlijk afval verrichte prestaties worden vergoed lastens het Vlaamse Gewest;

Overwegende dat die prefinanciering voorlopig ten laste komt van het MiNa-fonds;

Overwegende dat de firma RENDAC ondertussen zelf de kosten ten laste neemt en slechts een gedeelte krijgt terugbetaald via de abonnementen van de landbouwers;

Overwegende dat die financiële situatie niet langer houdbaar is voor RENDAC;

Overwegende dat RENDAC die financiële situatie niet langer kan verdedigen bij de Nederlandse aandeelhouders;

Gelet op advies 32.000/1/V van de Raad van State, gegeven op 19 juli 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende de beschikking 2000/766/EG van 4 december 2000 betreffende het verbod op het vervoeren van verwerkte dierlijke eiwitten aan landbouwhuisdieren die worden gehouden, vetgemest of gefokt voor de productie van voedingsmiddelen vanaf 1 januari 2001 tot 30 juni 2001;

Overwegende de beschikking 2001/25/EG van 27 december 2000 houdende een verbod op het gebruik van bepaalde dierlijke bijproducten in dervoeders;

Overwegende het ministerieel besluit van 7 december 2000 betreffende maatregelen ter bescherming tegen bovenste spongiforme encefalopathie en ten aanzien van het handelsverkeer voor verwerkte dierlijke eiwitten en dergelijke eiwitten bevattende producten, dat in werking is getreden op 22 december 2000;

Overwegende het ministerieel besluit van 11 december 2000 houdende nadere bepalingen omtrent het abonnement ter financiering van de ophaling en verwerking van krengen voor 2001, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 mei 2001;

Overwegende de beslissing van de Vlaamse regering van 23 maart 2001 (VR/PV/2001/11-punt 27) om in 2001 in te staan voor de prefinanciering van de kosten, verbonden aan de ophaling en verwerking van krengen bij landbouwbedrijven die niet gedeckt worden door de abonnementsgelden, vastgelegd bij ministerieel besluit van 11 december 2000 houdende nadere bepalingen omtrent het abonnement ter financiering van de ophaling en verwerking van krengen voor 2001;

Overwegende dat de effectieve kosten zullen blijken uit een doorlichting van de financiële gegevens en het ophaalregister van de erkende ophaler/verwerker;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 24 mei 1995 betreffende de ophaling en de verwerking van dierlijk afval wordt 1° vervangen door wat volgt :

« 1° runderen, varkens, geiten, schapen, eenhoevigen, gevogelte, gekweekte vis en alle andere voor productie gehouden dieren die op het bedrijf zijn gestorven maar niet voor menselijke consumptie zijn geslacht, met inbegrip van de doodgeboren en ongeboren dieren. »

**Art. 2.** In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt een § 2bis ingevoegd die luidt als volgt :

« § 2bis. Voor de ophaling bij middelgrote en grote veeteeltbedrijven, van hoog-risicomateriaal als bedoeld in artikel 2, 1° en 2°, komt het Fonds voor Preventie en Sanering inzake Leefmilieu en Natuur tegemoet voor de kosten welke niet gedekt zijn door de tarieven van de abonnementen, bedoeld in § 1. »

De in het vorige lid bedoelde tegemoetkoming geldt alleen als afvalstoffen afkomstig zijn uit het Vlaamse Gewest. »

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Leefmilieu en de Landbouw, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 oktober 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,  
Mevr. V. DUA

#### TRADUCTION

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 2002 — 121

[C — 2001/36483]

#### **12 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mai 1995 concernant la collecte et la transformation de déchets animaux**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, notamment l'article 27, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 20 avril 1994, et l'article 28, § 4, inséré par le décret du 13 juillet 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mai 1995 concernant la collecte et la transformation de déchets animaux, notamment les articles 2 et 5;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 13 juillet 2001;

Vu la demande de traitement d'urgence motivée par le fait que la décision 2001/25/CE du 27 décembre 2000 interdisant l'utilisation de certains sous-produits animaux dans l'alimentation animale, est d'application;

Considérant l'arrêté ministériel du 11 décembre 2000 portant des règles complémentaires concernant l'abonnement en vue du financement de la collecte et la transformation des cadavres en 2001, modifié par l'arrêté ministériel du 4 mai 2001;

Considérant la décision du Gouvernement flamand du 23 mars 2001 (VR/PR/2001/II – point 27) de prendre en charge le préfinancement en 2001 des frais liés à la collecte et la transformation des cadavres auprès des entreprises agricoles, qui ne sont pas couverts par l'abonnement prévu par l'arrêté ministériel du 11 décembre 2000 portant des règles complémentaires concernant l'abonnement en vue du financement de la collecte et la transformation des cadavres en 2001, modifié par l'arrêté ministériel du 4 mai 2001;

Considérant que le Parlement flamand a approuvé le 10 juillet 2001 une base décrétale par le biais d'une modification de l'article 28 du décret du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, modifié par le décret du 20 avril 1994;

Considérant que dans l'article 28 du décret du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, modifié par le décret du 20 avril 1994, a été inséré un § 4 stipulant, qu'en sus des indemnités mentionnées au § 3, le Gouvernement flamand peut octroyer une indemnité pour d'autres actes de gestion de déchets animaux et qu'il arrête les conditions d'indemnisation à charge de la Région flamande des prestations effectuées dans le cadre de la gestion des déchets animaux;

Considérant que ce préfinancement est provisoirement à charge du fonds Mina;

Considérant que la firme RENDAC prend entre-temps les frais à sa charge et n'en récupère qu'une partie par le biais des abonnements des agriculteurs;

Considérant que la situation financière est intenable pour RENDAC;

Considérant que RENDAC n'est plus en mesure de défendre la situation financière auprès de l'actionnariat néerlandais;

Vu l'avis 32.000/1/V du Conseil d'Etat, donné le 19 juillet 2001, en application de l'article 84, premier alinéa, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant la décision 2000/766/CE du 4 décembre 2000 interdisant l'utilisation de protéines animales transformées dans l'alimentation des animaux d'élevage qui sont détenus, engrangés ou élevés pour la production de denrées alimentaires à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 jusqu'au 30 juin 2001;

Considérant la décision 2001/25/CE du 27 décembre 2000 interdisant l'utilisation de certains sous-produits animaux dans l'alimentation animale;

Considérant l'arrêté ministériel du 7 décembre 2000 relatif aux mesures de protection contre l'encéphalopathie spongiforme bovine et concernant les échanges de protéines animales transformées et de produits contenant de telles protéines, qui est entré en vigueur le 22 décembre 2000;

Considérant l'arrêté ministériel du 11 décembre 2000 portant des règles complémentaires concernant l'abonnement en vue du financement de la collecte et la transformation des cadavres en 2001, modifié par l'arrêté ministériel du 4 mai 2001;

Considérant la décision du Gouvernement flamand du 23 mars 2001 (VR/PR/2001/II – point 27) de prendre en charge le préfinancement en 2001 des frais liés à la collecte et la transformation des cadavres auprès des entreprises agricoles, qui ne sont pas couverts par l'abonnement prévu par l'arrêté ministériel du 11 décembre 2000 portant des règles complémentaires concernant l'abonnement en vue du financement de la collecte et la transformation des cadavres en 2001;

Considérant qu'une radioscopie des données financières et du registre de collecte du collecteur/transformateur agréé feront apparaître les frais effectifs;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mai 1995 concernant la collecte et la transformation de déchets animaux, le 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> les bovins, porcins, ovins, caprins, équidés, volailles, poissons élevés et tous animaux détenus à des fins de production agricole, qui sont morts mais non abattus aux fins de la consommation humaine sur l'exploitation, y compris les animaux mort-nés ou non arrivés à terme. »

**Art. 2.** Dans l'article 5 du même arrêté, il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Pour la collecte de matières à haut risque auprès des moyens et grands élevages de bétail, telles que visées à l'article 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, le "Fonds voor Preventie en Sanering inzake Leefmilieu en Natuur" prend en charge les frais non couverts par les tarifs des abonnements, visés au § 1<sup>er</sup>. »

L'intervention visée à l'alinéa précédent ne concerne que les déchets originaires de la Région flamande. »

**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a l'Environnement et l'Agriculture dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 octobre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAEL

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,  
Mme V. DUA



N. 2002 — 122

[S – C – 2001/36489]

**23 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitter en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering behoren**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering behoren;

Gelet op het gemotiveerd voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 14 november 2001;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering behoren, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de volgende wijziging aangebracht :

aan categorie I, wordt de volgende bepaling toegevoegd :

— "V.Z.W. Vlaams Instituut voor de Zee (VLIZ)".

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2001.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel 23 november 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

## TRADUCTION

F. 2002 — 122

[C — 2001/36489]

**23 NOVEMBRE 2001.** — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle que modifiée;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand;

Vu la proposition motivée du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 14 novembre 2001;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand, est apportée la modification suivante :

la disposition suivante est ajoutée à la Catégorie I :

— « l'A.S.B.L. Vlaams Instituut voor de Zee (VLIZ) ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 novembre 2001.

Le Ministre-président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAEL

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,  
de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

N. 2002 — 123

[C — 2001/36488]

**20 NOVEMBER 2001.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 maart 1999 houdende vaststelling van de vergoeding van de controlelaboratoria, wat de invoering van de euro betreft

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro;

Gelet op verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op verordening (EG) nr. 2866/98 van de Raad van 31 december 1998 over de omrekeningskoersen tussen de euro en de munteenheden van de lidstaten die de euro aannemen;

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij het decreet van 20 december 1996;

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 betreffende de euro;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 maart 1999 houdende vaststelling van de vergoeding van de controlelaboratoria;

Gelet op het advies van de Vlaamse Sportraad, gegeven op 23 mei 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 januari 2001,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 8 maart 1999 houdende vaststelling van de vergoeding van de controlelaboratoria wordt het bedrag « 6 000 BEF » vervangen door het bedrag « 150 euro ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Brussel, 20 november 2001.

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd,  
Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,  
B. ANCIAUX

## TRADUCTION

F. 2002 — 123

[C — 2001/36488]

**20 NOVEMBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 mars 1999 fixant l'allocation des laboratoires de contrôle, pour ce qui concerne l'introduction de l'euro**

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports, des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement,

Vu le règlement (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro;

Vu le règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu le règlement (CE) n° 2866/98 du Conseil du 31 décembre 1998 concernant les taux de conversion entre l'euro et les monnaies des Etats membres adoptant l'euro;

Vu le décret du 27 mars 1991 en matière de la pratique du sport dans le respect des impératifs de la santé, modifié par le décret du 20 décembre 1996;

Vu le décret du 14 juillet 1998 relatif à l'euro;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 8 mars 1999 fixant l'allocation des laboratoires de contrôle;

Vu l'avis du « Vlaamse Sportraad » (Conseil flamand du Sport), rendu le 23 mai 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 18 janvier 2001,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 8 mars 1999 fixant l'allocation des laboratoires de contrôle, le montant de « 6 000 FB » est remplacé par le montant de « 150 euros ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Bruxelles, le 20 novembre 2001.

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports,  
des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement,

B. ANCIAUX

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2002 — 124

[C — 2002/27010]

**29 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'intervention compensatoire de la taxe provinciale sur les captages d'eau**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 14 décembre 2000 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 1997 fixant pour 1997 les modalités de répartition du crédit inscrit à l'allocation de base 43.07.03 de la section 14 du budget administratif de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 novembre 2001;

Considérant qu'il est impossible de soumettre au vote du Parlement wallon avant le 31 décembre 2001 l'avant-projet de décret relatif au financement général des provinces wallonnes et qu'il s'indique en conséquence d'affecter, comme les années précédentes, une somme de 362 000 000 BEF, à la compensation partielle des pertes encourues par les provinces à la suite de la suppression des taxes provinciales sur les captages d'eau;

Considérant que le mode de répartition adopté par l'arrêté du 27 novembre 1997 peut être maintenu pour l'exercice 2001 et que les montants à attribuer sont dès lors à revoir d'après les volumes d'eau taxés et exportés; que la dotation à affecter à la province de Liège doit être bloquée pour éviter que cette province ne perçoive plus qu'elle ne le faisait en réalité, son règlement-taxe étant modéré;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sur le crédit inscrit à l'allocation de base 43.08, programme 03, de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2001, la somme de 362 000 000 BEF affectée à la compensation pour les captages d'eau est ainsi répartie :

Province de Hainaut :	112 234 161 BEF (2.782.212,18 euros)
-----------------------	--------------------------------------

Province de Liège :	34 786 702 BEF (862.339,82 euros)
---------------------	-----------------------------------

Province de Namur :	214 979 137 BEF (5.329.136,6 euros)
---------------------	-------------------------------------

**Art. 2.** Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 novembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 124

[C — 2002/27010]

**29. NOVEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung  
über die Ausgleichsbeihilfe zur Provinzialsteuer für Wasserentnahmestellen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 14. Dezember 2000 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. November 1997 zur Festlegung für 1997 der Modalitäten für die Verteilung der in der Basiszuwendung 43.07.03 des Abschnitts 14 des Verwaltungshaushalts der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1997 eingetragenen Mittel;

Aufgrund des am 28. November 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 29. November 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

In der Erwägung, dass es unmöglich ist, den Dekretvorentwurf bezüglich der allgemeinen Finanzierung der wallonischen Provinzen dem wallonischen Parlament vor dem 31. Dezember 2001 zur Abstimmung vorzulegen, und dass es daher Anlass gibt, wie in den vorigen Jahren einen Betrag von 362 000 000 BEF als Teilausgleich für die von den Provinzen infolge der Abschaffung der Provinzialsteuer für Wasserentnahmestellen erlittenen Verluste bereitzustellen;

In der Erwägung, dass die durch den Erlass vom 27. November 1997 verabschiedete Art der Verteilung für das Haushaltsjahr 2001 beibehalten werden kann, und dass die zuzuteilenden Beträge deshalb nach den schon versteuerten und ausgeführten Wasservolumen zu revidieren sind; dass die der Provinz Lüttich zuzuteilenden Dotation blockiert sein muss, um zu vermeiden, dass diese Provinz mehr erhält, als das, was sie früher wegen ihrer mäßigen Steuerverordnung tatsächlich bezog;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Zu Lasten der in der Basiszuwendung 43.08, Programm 03 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Haushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2001 bereitgestellten Mittel wird der Betrag von 362 000 000 BEF zwecks des Ausgleichs für Wasserentnahmestellen folgendermaßen verteilt:

Provinz Hennegau: 112 234 161 BEF (2.782.212,18 Euro)

Provinz Lüttich: 34 786 702 BEF (862.339,82 Euro)

Provinz Namur: 214 979 137 BEF (5.329.136,6 Euro)

**Art. 2** - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. November 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 124

[C — 2002/27010]

**29 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering waarbij een tegemoetkoming wordt verleend  
als compensatie voor de provinciebelasting op de waterwinningen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 14 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 november 1997 tot regeling, voor 1997, van de verdeling van het krediet dat uitgetrokken is op de basisallocatie 43.07.03 van afdeling 14 van de administratieve begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 november 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 november 2001;

Overwegende dat het voorontwerp van decreet betreffende de algemene financiering van de Waalse provincies onmogelijk onderworpen kan worden aan de stemming van het Waalse Parlement van 31 december 2001 en dat het derhalve aangewezen is net zoals de vorige jaren 362 000 000 BEF uit te trekken voor de gedeelde compensatie van de verliezen geleden door de provincies na de afschaffing van de provinciebelastingen op waterwinningen;

Overwegende dat de bij het besluit van 27 november 1997 aangenomen verdeelsleutel behouden kan worden voor het boekjaar 2001 en dat de te verlenen bedragen derhalve herzien moeten worden naar gelang van de belaste en uitgevoerde waterhoeveelheden; dat de voor de provincie Luik uit te trekken dotaat geblokkeerd moet worden om te voorkomen dat die provincie meer krijgt dan vroeger aangezien ze beschikt over een gematigde fiscale regelgeving;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,  
Besluit :

**Artikel 1.** Het bedrag van 362 000 000 BEF, dat uitgetrokken is op het krediet voorzien op artikel 43.08, programma 03, van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2001 en dat als compensatie voor de belasting op de waterwinningen wordt verleend, wordt verdeeld als volgt :

Provincie Henegouwen :	112 234 161 BEF (2.782.212,18 euro)
Provincie Luik :	34 786 702 BEF (862.339,82 euro)
Provincie Namen :	214 979 137 BEF (5.329.136,6 euro).

**Art. 2.** De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 november 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL



F. 2002 — 125

[C — 2002/27008]

**6 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les logements abandonnés en Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les logements abandonnés en Région wallonne, notamment les articles 2 et 6;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 décembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 mars 2000;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 2 mai 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 31.759/4, donné le 27 juin 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par décret, on entend le décret du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les logements abandonnés en Région wallonne.

Par Administration, on entend la Division du Logement de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine du Ministère de la Région wallonne.

**Art. 2.** Les critères minimaux de salubrité visés à l'article 2, 2<sup>o</sup> du décret, sont ceux fixés à l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions.

**Art. 3.** Les autorités ou fonctionnaires, visés à l'article 6 du décret, chargés d'établir le recensement des logements abandonnés visés à l'article 2 du même décret sont :

- soit les communes, par l'intermédiaire des agents habilités qu'elles désignent, dans l'hypothèse où elles en expriment la volonté auprès de l'Administration;

- soit, à défaut ou en cas de renonciation ou de carences, les agents de l'Administration.

**Art. 4.** Les autorités ou fonctionnaires visés à l'article 3 du présent arrêté dressent un constat, selon les modèles établis par les Ministres ayant les Finances et le Logement dans leurs attributions et délivrés par l'Administration, établissant au sens du décret l'existence d'une ou de plusieurs situations suivantes :

1<sup>o</sup> le logement est inhabitable, en ce y compris les logements déclarés inhabitables en vertu de l'article 135 de la nouvelle loi communale ou de l'article 7 du Code wallon du Logement;

2<sup>o</sup> le logement est inachevé;

3<sup>o</sup> le logement est inoccupé tel que défini à l'article 2, 4<sup>o</sup>, du décret.

Les consommations minimum d'eau et d'électricité visées à l'article 2, 4<sup>o</sup>, (3<sup>o</sup>) du décret sont celles fixées dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 relatif à la lutte contre l'inoccupation des logements.

Le constat constitue le point de départ du délai de douze mois visé à l'article 2 du décret.

Les autorités ou fonctionnaires visés à l'article 3 du présent arrêté notifient le constat par voie recommandée au titulaire du droit réel de jouissance dans les quinze jours, selon les modèles établis par les Ministres ayant les Finances et le Logement dans leurs attributions et délivrés par l'Administration.

Le titulaire du droit réel de jouissance peut faire connaître ses remarques et ses observations aux autorités ou fonctionnaires visés à l'article 3 du présent arrêté.

**Art. 5.** Un contrôle est effectué au moins douze mois après l'établissement du constat visé à l'article 4 du présent arrêté.

Si, suite au contrôle visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, un second constat est dressé, selon les modèles établis par les Ministres ayant les Finances et le Logement dans leurs attributions et délivrés par l'Administration, le logement est considéré comme abandonné au sens de l'article 2 du décret.

Les autorités ou fonctionnaires visés à l'article 3 du présent arrêté notifient le constat par voie recommandée au titulaire du droit réel de jouissance dans les quinze jours, selon les modèles établis par les Ministres ayant les Finances et le Logement dans leurs attributions et délivrés par l'Administration.

Le titulaire du droit réel de jouissance peut faire connaître ses remarques et ses observations aux autorités ou fonctionnaires visés à l'article 3 du présent arrêté.

**Art. 6.** Un contrôle est effectué annuellement au moins douze mois après l'établissement du constat précédent.

Un nouveau constat est dressé s'il échoue, selon les modèles établis par les Ministres ayant les Finances et le Logement dans leurs attributions et délivrés par l'Administration.

Les autorités ou fonctionnaires visés à l'article 3 du présent arrêté notifient le constat par voie recommandée au titulaire du droit réel de jouissance dans les quinze jours, selon les modèles établis par les Ministres ayant les Finances et le Logement dans leurs attributions et délivrés par l'Administration.

Le titulaire du droit réel de jouissance peut faire connaître ses remarques et ses observations aux autorités ou fonctionnaires visés à l'article 3 du présent arrêté.

**Art. 7.** Les autorités ou fonctionnaires visés à l'article 3 du présent arrêté doivent consigner les données du recensement sur le formulaire, selon le modèle établi par les Ministres ayant les Finances et le Logement dans leurs attributions, délivré par l'Administration et les expédier annuellement, en y joignant les constats et tout autre document y relatif, au Ministère de la Région wallonne - Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine - Division du Logement - au plus tard le 30 avril de l'année suivant le dernier constat.

**Art. 8.** Le montant de la rémunération allouée aux communes du chef de la fourniture des informations relatives au recensement est proportionnelle aux frais engagés par celles-ci.

La valeur des frais engagés est fixée à 400 euros par logement pour lequel les informations fournies donnent lieu au premier enrôlement de la taxe et à 300 euros par logement pour lequel les informations fournies donnent lieu aux enrôlements ultérieurs.

Le montant ainsi fixé est liquidé aux communes à échéances fixes les 30 juin et 31 décembre de chaque année sur la base des informations fournies dans le courant du semestre précédent.

Toutefois, le montant ainsi fixé n'est pas dû dans le cas où la commune fournit à la Région wallonne des informations contraires aux dispositions du décret du 19 novembre 1998 et du présent arrêté d'exécution, ayant pour conséquence le dégrèvement de la taxe enrôlée. La Région wallonne peut exiger le remboursement de l'indu. Elle peut aussi se prévaloir de la compensation légale dans les conditions prévues aux articles 1289 à 1299 du Code civil.

**Art. 9.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

#### ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 125

[C — 2002/27008]

#### 6. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf verwahrloste Wohnungen in der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf verwahrloste Wohnungen in der Wallonischen Region, insbesondere der Artikel 2 und 6;

Aufgrund des am 14. Dezember 1999 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 30. März 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 2. Mai 2000 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 27. Juni 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 31.759/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten, beschließt:

**Artikel 1** - Unter Dekret versteht man das Dekret vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf verwahrloste Wohnungen in der Wallonischen Region.

Unter Verwaltung versteht man die Abteilung Wohnungswesen der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes des Ministeriums der Wallonischen Region.

**Art. 2** - Die in Artikel 2, 2° des Dekrets erwähnten Mindestkriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit sind diejenigen, die in Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgesetzt worden sind.

**Art. 3** - Die in Artikel 6 des Dekrets erwähnten Behörden und Beamten, die mit der Auflistung der in Artikel 2 desselben Dekrets erwähnten Wohnungen beauftragt werden, sind:

- entweder die Gemeinden, durch Vermittlung der von ihnen bezeichneten befugten Bediensteten, falls sie bei der Verwaltung ihren Willen dazu äußern;

- oder, mangels dessen oder bei Verzicht oder Untätigkeit, die Bediensteten der Verwaltung.

**Art. 4** - Die in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden oder Beamten nehmen gemäß den von den für die Finanzen und das Wohnungswesen zuständigen Ministern festgelegten und von der Verwaltung ausgestellten Mustern ein Protokoll auf, zur Feststellung, dass im Sinne des Dekrets ein oder mehrere der folgenden Zustände vorliegen:

1° die Wohnung ist unbewohnbar, einschließlich der aufgrund von Artikel 135 des neuen Gemeindegesetzes oder von Artikel 7 des Wallonischen Wohngesetzbuches für unbewohnbar erklärt Wohnungen;

2° die Wohnung ist nicht fertiggestellt;

3° die Wohnung steht im Sinne von Artikel 2, 4° des Dekrets leer.

Der Mindestverbrauch für Wasser und Strom im Sinne von Artikel 2, 4° (3°) des Dekrets ist derjenige, der in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Mai 1999 zur Bekämpfung der leerstehenden Wohnungen festgesetzt worden ist.

Das Feststellungsprotokoll gilt als Ausgangspunkt für die in Artikel 2 des Dekrets erwähnte Frist von zwölf Monaten.

Die in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden oder Beamten teilen innerhalb von fünfzehn Tagen gemäß den von den für die Finanzen und das Wohnungswesen zuständigen Ministern festgelegten und von der Verwaltung ausgestellten Mustern dem Inhaber des dinglichen Nutznießungsrechts das Feststellungsprotokoll per Einschreiben zu.

Der Inhaber des dinglichen Nutznießungsrechts kann den in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden oder Beamten seine Bemerkungen mitteilen.

**Art. 5** - Mindestens zwölf Monate nach Aufnahme des in Artikel 4 des vorliegenden Erlasses erwähnten Feststellungsprotokolls wird eine Kontrolle vorgenommen.

Wenn ein zweites Protokoll gemäß den von den für die Finanzen und das Wohnungswesen zuständigen Ministern festgelegten und von der Verwaltung ausgestellten Mustern infolge der in Absatz erwähnten Kontrolle aufgenommen wird, gilt die Wohnung als verwahrlost im Sinne von Artikel 2 des Dekrets.

Die in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden oder Beamten teilen innerhalb von fünfzehn Tagen gemäß den von den für die Finanzen und das Wohnungswesen zuständigen Ministern festgelegten und von der Verwaltung ausgestellten Mustern dem Inhaber des dinglichen Nutznießungsrechts das Feststellungsprotokoll per Einschreiben zu.

Der Inhaber des dinglichen Nutznießungsrechts kann den in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden oder Beamten seine Bemerkungen mitteilen.

**Art. 6** - Jährlich wird eine Kontrolle mindestens zwölf Monate nach Aufnahme des vorigen Feststellungsprotokolls vorgenommen.

Gegebenenfalls wird ein neues Protokoll gemäß den von den für die Finanzen und das Wohnungswesen zuständigen Ministern festgelegten und von der Verwaltung ausgestellten Mustern aufgenommen.

Die in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden oder Beamten teilen innerhalb von fünfzehn Tagen gemäß den von den für die Finanzen und das Wohnungswesen zuständigen Ministern festgelegten und von der Verwaltung ausgestellten Mustern dem Inhaber des dinglichen Nutznießungsrechts das Feststellungsprotokoll per Einschreiben zu.

Der Inhaber des dinglichen Nutznießungsrechts kann den in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden oder Beamten seine Bemerkungen mitteilen.

**Art. 7** - Die in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden oder Beamten müssen die Auflistungsangaben in das Formular gemäß den von den für die Finanzen und das Wohnungswesen zuständigen Ministern festgelegten und von der Verwaltung ausgestellten Mustern eintragen und sie dem Ministerium der Wallonischen Region - Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes - Abteilung Erbe jährlich spätestens am 30. April des Jahres, das auf das letzte Feststellungsprotokoll folgt, zusammen mit den Protokollen und sonstigen damit verbundenen Unterlagen zusenden.

**Art. 8** - Der Betrag der den Gemeinden für die Lieferung der Auflistungsangaben bewilligten Vergütung ist proportional zu den von diesen ausgelegten Kosten.

Die Höhe der ausgelegten Kosten ist auf 400 Euro je Wohnung, für welche die gelieferten Informationen eine erste Eintragung der Steuer in die Heberolle zur Folge haben, und auf 300 Euro je Wohnung, für welche die erteilten Informationen spätere Eintragungen in die Heberolle veranlassen, festgesetzt.

Der so festgelegte Betrag wird den Gemeinden an festen Fälligkeitsdaten am 30. Juni und am 31. Dezember eines jeden Jahres aufgrund der im Laufe des vorigen Semesters erteilten Informationen ausgezahlt.

Jedoch wird der so festgesetzte Betrag nicht geschuldet, wenn die Gemeinde der Wallonischen Region Informationen liefert, die im Gegensatz zu den Bestimmungen des Dekrets vom 19. November 1998 und des vorliegenden Ausführungserlasses stehen und den Erlass der in die Heberolle eingetragenen Steuer zur Folge haben. Die Wallonische Region kann die Rückzahlung der unrechtmäßig gezahlten Beträge fordern. Sie kann ebenfalls unter den in den Artikeln 1289 bis 1299 des Zivilgesetzbuches vorgesehenen Bedingungen den gesetzlichen Ausgleich in Anspruch nehmen.

**Art. 9** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Dezember 2001

De Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

## VERTALING

N. 2002 — 125

[C — 2002/27008]

**6 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de verlaten woningen in het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de verlaten woningen in het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 december 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 2000;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 2 mei 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State nr 31.759/4, gegeven op 27 juni 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Besluit :

**Artikel 1.** Onder decreet verstaat men het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de verlaten woningen in het Waalse Gewest.

Onder Bestuur verstaat men de Afdeling Huisvesting van het Directoraat-Generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**Art. 2.** De in artikel 2, 2°, van het decreet bedoelde minimale gezondheidsnormen zijn degene die vastgesteld zijn in bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald.

**Art. 3.** De in artikel 6 van het decreet bedoelde organen of ambtenaren die belast worden met de telling van de in artikel 2 van hetzelfde decreet bedoelde verlaten woningen, zijn :

- hetzelfde gemeenten, via de bevoegde personeelsleden die ze aanwijzen, indien ze daartoe de wil te kennen geven aan het Bestuur;

- hetzelfde bij hun ontstentenis of in geval van afstand of gebreken, de personeelsleden van het Bestuur.

**Art. 4.** De in artikel 3 van dit besluit bedoelde organen of ambtenaren stellen een vaststelling op volgens de modellen opgemaakt door de Ministers bevoegd voor Financiën en Huisvesting en afgegeven door het Bestuur, waarbij één of verscheidene van de volgende toestanden worden vastgesteld :

1° de woning is onbewoonbaar, met inbegrip van de woningen die onbewoonbaar verklaard zijn krachtens artikel 135 van de nieuwe gemeentewet of artikel 7 van de Waalse Huisvestingscode;

2° de woning is onvoltooid;

3° de woning staat leeg, zoals bedoeld in artikel 2, 4°, van het decreet.

Het in artikel 2, 4°, (3°), van het decreet bedoelde minimale water- en elektriciteitsverbruik is hetgeen dat vastgesteld is in het besluit van de Waalse Regering van 20 mei 1999 betreffende de leegstandbestrijding.

De vaststelling is het uitgangspunt van de in artikel 2 van het decreet bedoelde termijn van twaalf maanden.

De in artikel 3 van dit besluit bedoelde organen of ambtenaren betekenen de vaststelling binnen vijftien dagen en bij aangetekende brief aan de houder van het zakelijk genotsrecht, volgens de modellen opgemaakt door de Ministers bevoegd voor Financiën en Huisvesting en afgegeven door het Bestuur.

De houder van het zakelijk genotsrecht mag zijn opmerkingen en commentaren meedelen aan de in artikel 3 van dit besluit bedoelde organen of ambtenaren.

**Art. 5.** Een controle wordt uitgevoerd ten minste twaalf maanden nadat de in artikel 4 van dit besluit bedoelde vaststelling werd opgesteld.

Indien een tweede vaststelling wordt opgesteld na de in het eerste lid bedoelde controle, volgens de modellen opgemaakt door de Ministers bevoegd voor Financiën en Huisvesting en afgegeven door het Bestuur, wordt de woning als verlaten beschouwd, in de zin van artikel 2 van het decreet.

De in artikel 3 van dit besluit bedoelde organen of ambtenaren betekenen de vaststelling binnen vijftien dagen en bij aangetekende brief aan de houder van het zakelijk genotsrecht, volgens de modellen opgemaakt door de Ministers bevoegd voor financiën en huisvesting en afgegeven door het Bestuur.

De houder van het zakelijk genotsrecht mag zijn opmerkingen en commentaren meedelen aan de in artikel 3 van dit besluit bedoelde organen of ambtenaren.

**Art. 6.** Een controle wordt jaarlijks uitgevoerd ten minste twaalf maanden nadat de vorige vaststelling werd opgesteld.

Een nieuwe vaststelling wordt in voorkomend geval opgesteld, volgens de modellen opgemaakt door de Ministers bevoegd voor Financiën en Huisvesting en afgegeven door het Bestuur.

De in artikel 3 van dit besluit bedoelde organen of ambtenaren betekenen de vaststelling binnen vijftien dagen en bij aangetekende brief aan de houder van het zakelijk genotsrecht, volgens de modellen opgemaakt door de Ministers bevoegd voor Financiën en Huisvesting en afgegeven door het Bestuur.

De houder van het zakelijk genotsrecht mag zijn opmerkingen en commentaren meedelen aan de in artikel 3 van dit besluit bedoelde organen of ambtenaren.

**Art. 7.** De in artikel 3 van dit besluit bedoelde organen of ambtenaren moeten de gegevens van de telling opnemen in het formulier opgemaakt door de Ministers bevoegd voor Financiën en Huisvesting en afgegeven door het Bestuur, en die jaarlijks zenden, met de vaststellingen en elk desbetreffend stuk, aan het Ministerie van het Waalse Gewest - Directoraat-Generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium - Afdeling Huisvesting - op z'n laatst op 30 april van het jaar dat volgt op de laatste vaststelling.

**Art. 8.** Het bedrag van de bezoldiging toegekend aan de gemeenten wegens het verstrekken van de informatie betreffende de telling is evenredig aan de door deze vastgelegde kosten.

De waarde van de vastgelegde kosten wordt vastgesteld op 400 euro per woning waarvoor de verstrekte informatie aanleiding geeft tot de eerste inkohiering van de belasting en op 300 euro per woning waarvoor de verstrekte informatie aanleiding geeft tot de latere inkohieringen.

Het aldus vastgestelde bedrag wordt uitbetaald aan de gemeenten op vaste tijdstippen op 30 juni en 31 december van elk jaar op grond van de in de loop van het voorafgaande semester verstrekte informatie.

Het aldus verschuldigde bedrag is echter niet verschuldigd indien de gemeente informatie verstrekt aan het Gewest die tegenstrijdig is met de voorschriften van het decreet van 19 november 1998 en van voorliggend uitvoeringsbesluit en die de ontheffing van de ingekohierde belasting tot gevolg heeft. Het Waalse Gewest mag de terugbetaling vereisen van bedragen die ten onrechte werden uitgekeerd. Het mag zich ook beroepen op de wettelijke compensatie onder de voorwaarden bedoeld in artikelen 1289 tot 1299 van het Burgerlijk Wetboek.

**Art. 9.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Financiën behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 december 2001.

De Minister-President,  
J.-CL. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

F. 2002 — 126

[C — 2002/27004]

**13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à l'introduction de l'euro dans les arrêtés concernant la matière du logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, tel que modifié par les décrets du 18 mai 2000, du 14 décembre 2000 et du 31 mai 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la restructuration de logements améliorables et à la création de logements à partir de bâtiments dont la vocation initiale n'est pas résidentielle, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, et les articles 6 et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, et les articles 3, 7 et 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, et les articles 2, 7 et 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une aide à la démolition de logements non améliorables, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la création de logements conventionnés à loyer modéré par des personnes physiques, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, l'article 2, l'article 5, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2001, et les articles 7 et 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une assurance contre le risque de perte de revenus pour cause de perte d'emploi ou d'incapacité de travail, notamment l'article 1<sup>er</sup>, l'article 3, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 et l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime pour la construction d'un logement situé dans un noyau d'habitat et la reconstruction d'un logement non améliorables, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, et les articles 3 et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à l'acquisition d'un logement, notamment l'article 1<sup>er</sup>, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, et les articles 3 et 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 concernant l'octroi d'allocations de déménagement et de loyer en faveur des ménages en état de précarité et de personnes sans-abri, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, et les articles 4 et 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorables ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de l'acquisition de la réhabilitation, de la restructuration ou de l'adaptation d'un bâtiment améliorables pour y créer un ou plusieurs logements sociaux, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de l'acquisition, de la réhabilitation, de la restructuration ou de l'adaptation d'un bâtiment améliorables pour y créer un ou plusieurs logements sociaux, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements moyens, notamment les articles 4 et 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements moyens, notamment les articles 4 et 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements d'insertion, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements d'insertion, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements de transit, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements de transit, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires, notamment l'article 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux régies de quartier sociales, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif à la location des logements sociaux gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public, notamment les articles 24 et 27;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux garanties locatives pour les logements donnés en location par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société wallonne du Logement, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux prescriptions particulières aux logements collectifs et aux petits logements individuels, loués ou mis en location à titre de résidence principale, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1999 portant agrément d'agences immobilières sociales, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 1999 visant à encourager les projets de cellules AVJ en faveur des personnes handicapées souhaitant vivre de manière autonome dans des cités sociales, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 instaurant une prime à l'adaptation de logements aux personnes handicapées, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, et les articles 2, 3 et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des associations de promotion du logement, notamment l'article 6;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 14 novembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.493/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la restructuration de logements améliorables et à la création de logements à partir de bâtiments dont la vocation initiale n'est pas résidentielle*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la restructuration de logements améliorables et à la création de logements à partir de bâtiments dont la vocation initiale n'est pas résidentielle, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
7°	75 000	1.860 euros
Article 6		
§ 3	200 000	5.000 euros
Article 7		
1°	80 000	1.985 euros
2°		
a	120 000	2.980 euros
	400 001	10.000,01 euros
	800 000	20.000 euros
	550 001	13.650,01 euros
	1 000 000	25.000 euros
b	160 000	3.970 euros
	400 000	10.000 euros
	550 000	13.650 euros

**CHAPITRE II. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation**

**Art. 2.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
7°, alinéa 2	75 000	1 860 euros
Article 3		
2°	1 250.000	31.000 euros
	1 500.000	37.500 euros
Article 7		
§ 2	80 000	2.000 euros
	40 000	1.000 euros
Article 8		
§ 1 <sup>er</sup>		
1°	120 000	2.980 euros
	400 000	10.000 euros
	550 000	13.650 euros
2°	90 000	2.230 euros
	400 001	10.000,01 euros
	800 000	20.000 euros
	550 001	13.650,01 euros
	1 000 000	25.000 euros
3°	60 000	1.480 euros
	800 001	20.000,01 euros
	1 250 000	31.000 euros
	1 000 001	25.000,01 euros
	1 500 000	37.500 euros

**CHAPITRE III.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables*

**Art. 3.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
9°, alinéa 2	75 000	1.860 euros
Article 2		
§ 2		
Alinéa 1 <sup>er</sup> , 2°	120 000	2.980 euros
	90 000	2.230 euros
	60 000	1.480 euros
Alinéa 2	80 000	2.000 euros
	40 000	1.000 euros
Article 7		
§ 1 <sup>er</sup>		
1°	60 000	1.480 euros
2°		
a	90 000	2.230 euros
	400 001	10.000,01 euros
	800 000	20.000 euros
	550 001	13.650,01 euros
	1 000 000	25.000 euros
b	120 000	2.980 euros
	400 000	10.000 euros
	550 000	13.650 euros
§ 6	100 000	2.480 euros
Article 9		
§ 1 <sup>er</sup> , al. 2	10 000	250 euros

**CHAPITRE IV.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une aide à la démolition de logements non améliorables*

**Art. 4.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une aide à la démolition de logements non améliorables, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2001, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
Alinéa 2	80 000	1.985 euros

**CHAPITRE V. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999  
instaurant une prime à la création de logements conventionnés à loyer modéré par des personnes physiques**

**Art. 5.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la création de logements conventionnés à loyer modéré par des personnes physiques, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
7°, alinéa 2	75 000	1.860 euros
Article 2		
alinéa 2, 2°	100 000	2.500 euros
Article 5		
§ 2, 2°, b	100 000	2.500 euros
Article 7		
§ 1 <sup>er</sup>	600 000	14.880 euros
§ 4	100 000	2.500 euros
Article 8		
§ 2, alinéa 2	12 500	310 euros

**CHAPITRE VI. — Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999  
instaurant une assurance contre la perte de revenus pour cause de perte d'emploi ou d'incapacité de travail**

**Art. 6.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une assurance contre la perte de revenus pour cause de perte d'emploi ou d'incapacité de travail, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
3°, a	300 000	7.500 euros
3°, b	650 000	16.150 euros
Article 3		
§ 1 <sup>er</sup> , 3°	300 000	7.500 euros
§ 1 <sup>er</sup> , 4°	650 000	16.150 euros
Article 5		
§ 1 <sup>er</sup> , alinéa 2	250 000	6.200 euros
	750 000	18.600 euros

**CHAPITRE VII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime pour la construction d'un logement situé dans un noyau d'habitat et la reconstruction d'un logement non améliorables*

**Art. 7.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime pour la construction d'un logement situé dans un noyau d'habitat et la reconstruction d'un logement non améliorables, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
10°, alinéa 2	75 000	1.860 euros
Article 3		
2°	1 250 000	31.000 euros
	1 500 000	37.500 euros
Article 7		
§ 1 <sup>er</sup> , 1°	100 000	2.480 euros
	1 250 000	31.000 euros
	1 500 000	37.500 euros
§ 1 <sup>er</sup> , 2°	200 000	4.960 euros
	800 000	20.000 euros
	1 000 000	25.000 euros

**CHAPITRE VIII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à l'acquisition d'un logement*

**Art. 8.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à l'acquisition d'un logement, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
9°, alinéa 2	75 000	1.860 euros
Article 3		
2°	1 250 000	31.000 euros
	1 500 000	37.500 euros
Article 6	30 000	745 euros

**CHAPITRE IX.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 concernant l'octroi d'allocations de déménagement et de loyer en faveur des ménages en état de précarité et de personnes sans-abri*

**Art. 9.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 concernant l'octroi d'allocations de déménagement et de loyer en faveur des ménages en état de précarité et de personnes sans-abri, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
§ 1 <sup>er</sup> , 10° a	400 000	10.000 euros
	75 000	1.860 euros
§ 1 <sup>er</sup> , 10° b	550 000	13.650 euros
	75 000	1.860 euros
Article 5		
alinéa 1 <sup>er</sup>	16 000	400 euros
alinéa 2	4 000	100 euros
alinéa 3	4 000	100 euros
alinéa 4	2 500	62 euros
	3 350	83 euros

**Art. 10.** A l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du même arrêté, les mots « sont arrondis au millier supérieur ou au millier inférieur selon que les chiffres des centaines, des dizaines et des unités atteignent ou non cinq cents francs » sont remplacés par les mots « sont arrondis à la dizaine d'euros supérieure ou à la dizaine d'euros inférieure selon que le chiffre des unités atteint ou non cinq ».

L'article 5, alinéa 6, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant : « Les montants visés à l'alinéa 4 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation du mois de septembre 1998 et sont adaptés au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année en fonction de l'indice du mois de septembre de l'année précédente, les montants ainsi obtenus étant arrondis à la dizaine de cents supérieure ou inférieure selon que leur dernier chiffre atteint ou non cinq cents. »

**CHAPITRE X.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions*

**Art. 11.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 2	25 000	620 euros
-----------	--------	-----------

**CHAPITRE XI.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de l'acquisition, de la réhabilitation, de la restructuration ou de l'adaptation d'un bâtiment améliorable pour y créer un ou plusieurs logements sociaux*

**Art. 12.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de l'acquisition, de la réhabilitation, de la restructuration ou de l'adaptation d'un bâtiment améliorable pour y créer un ou plusieurs logements sociaux, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	35 000	870 euros
	3 500 000	87.000 euros
	3 000 000	75.000 euros

**CHAPITRE XII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de l'acquisition, de la réhabilitation, de la restructuration ou de l'adaptation d'un bâtiment améliorable pour y créer un ou plusieurs logements sociaux*

**Art. 13.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de l'acquisition, de la réhabilitation, de la restructuration ou de l'adaptation d'un bâtiment améliorable pour y créer un ou plusieurs logements sociaux, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	3 500 000	87.000 euros
	3 000 000	75.000 euros
	35 000	870 euros

**CHAPITRE XIII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements moyens*

**Art. 14.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements moyens, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	4 500 000	112.000 euros
	4 000 000	100.000 euros
	40 000	1.000 euros

**Art. 15.** Dans l'article 9, alinéa 6, du même arrêté, les mots « au millier de francs » sont remplacés par les mots suivants : « à la dizaine d'euros inférieure ».

**CHAPITRE XIV.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements moyens*

**Art. 16.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements moyens, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	4 500 000	112.000 euros
	4 000 000	100.000 euros
	40 000	1.000 euros

**Art. 17.** Dans l'article 9, alinéa 5, du même arrêté, les mots « au millier de francs » sont remplacés par les mots suivants : « à la dizaine d'euros inférieure ».

**CHAPITRE XV.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements d'insertion, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999*

**Art. 18.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements d'insertion, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	1 600 000	40.000 euros
	1 400 000	35.000 euros
	20 000	500 euros

**CHAPITRE XVI.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements d'insertion*

**Art. 19.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements d'insertion, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	1 600 000	40.000 euros
	1 400 000	35.000 euros
	20 000	500 euros

**CHAPITRE XVII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements de transit*

**Art. 20.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de la création de logements de transit, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	1 600 000	40.000 euros
	1 400 000	35.000 euros
	800 000	20.000 euros
	20 000	500 euros

**CHAPITRE XVIII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements de transit*

**Art. 21.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements de transit, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 2, alinéa 1 <sup>er</sup>	1 600 000	40.000 euros
	1 400 000	35.000 euros
	800 000	20.000 euros
	20 000	500 euros

**CHAPITRE XIX.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires*

**Art. 22.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 32	10	0,25 euros
	5 000	125 euros

**CHAPITRE XX.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux régies de quartier sociales*

**Art. 23.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux régies de quartier sociales, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 7		
§ 1 <sup>er</sup>	1 000 000	24.800 euros
	500 000	12.400 euros

**CHAPITRE XXI.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif à la location des logements sociaux gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public*

**Art. 24.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif à la location des logements sociaux gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 24		
§ 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup>	210	5,25 euros
Article 27	1 000	25 euros
Annexe 1	300 000	7.500 euros
	600 000	15.000 euros

**Art. 25.** Dans l'article 24, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, du même arrêté, les mots « à la dizaine de francs » sont remplacés par les mots suivants : « à la dizaine de cents inférieure ».

**CHAPITRE XXII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux garanties locatives pour les logements donnés en location par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public*

**Art. 26.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux garanties locatives pour les logements donnés en location par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 2		
§ 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup>	11 000	270 euros
	16 500	410 euros
	22 000	550 euros

**Art. 27.** Dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté, les mots « au millier de francs » sont remplacés par les mots suivants : « à la dizaine d'euros inférieure ».

**CHAPITRE XXIII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société wallonne du Logement*

**Art. 28.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société wallonne du Logement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 3		
§ 1 <sup>er</sup> , a, 1°	400 000	9.920,00 euros
2°	400 001	9.920,01 euros
	600 000	14.880,00 euros
3°	600 001	14.880,01 euros
	800 000	19.840,00 euros
4°	800 001	19.840,01 euros
	1 025 000	25.420,00 euros
5°	1 025 001	25.420,01 euros
	1 250 000	31.000,00 euros
b, 1°	550 000	13.640,00 euros
2°	550 001	13.640,01 euros
	775 000	19.220,00 euros
3°	775 001	19.220,01 euros
	1 000 000	24.800,00 euros
4°	1 000 001	24.800,01 euros
	1 250 000	31.000,00 euros
5°	1 250 001	31.000,01 euros
	1 500 000	37.200,00 euros
§ 2	75 000	1.860 euros

**CHAPITRE XXIV.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux prescriptions particulières aux logements collectifs et aux petits logements individuels, loués ou mis en location à titre de résidence principale*

**Art. 29.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux prescriptions particulières aux logements collectifs et aux petits logements individuels, loués ou mis en location à titre de résidence principale, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5	5 000	125 euros
	1 000	25 euros

**CHAPITRE XXV.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement*

**Art. 30.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 10 juin 1999, du 7 septembre 2000 et du 27 mars 2001, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 9		
Alinéa 6	8 000	200 euros

**CHAPITRE XXVI.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie*

**Art. 31.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 8		
§ 1 <sup>er</sup> , a, 1°	625 000	15.500,00 euros
2°	625 001	15.500,01 euros
	825 000	20.460,00 euros
3°	825 001	20.460,01 euros
	1 025 000	25.420,00 euros
4°	1 025 001	25.420,01 euros
	1 275 000	31.620,00 euros
5°	1 275 001	31.620,01 euros
	1 475 000	36.580,00 euros
§ 1 <sup>er</sup> , b, 1°	775 000	19.220,00 euros
2°	775 001	19.220,01 euros
	1 000 000	24.800,00 euros
3°	1 000 001	24.800,01 euros
	1 225 000	30.380,00 euros
4°	1 225 001	30.380,01 euros
	1 475 000	36.580,00 euros
5°	1 475 001	36.580,01 euros
	1 725 000	42.780,00 euros

**CHAPITRE XXVII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1999 portant agrément d'agences immobilières sociales*

**Art. 32.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1999 portant agrément d'agences immobilières sociales, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
4°, a	400 000	10.000 euros
	75 000	1.860 euros
4°, b	550 000	13.650 euros
	75 000	1.860 euros

**CHAPITRE XXVIII.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 1999 visant à encourager les projets de cellules AVJ en faveur des personnes handicapées souhaitant vivre de manière autonome dans des cités sociales*

**Art. 33.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 1999 visant à encourager les projets de cellules AVJ en faveur des personnes handicapées souhaitant vivre de manière autonome dans des cités sociales, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 11, § 2	15 000 000	372.000 euros
-----------------	------------	---------------

**CHAPITRE XXIX.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 instaurant une prime à l'adaptation de logements aux personnes handicapées*

**Art. 34.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 instaurant une prime à l'adaptation de logements aux personnes handicapées, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 et du 27 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
3°, alinéa 2	75 000	1.860 euros
Article 2		
§ 2	60 000	1.500 euros
Article 3		
alinéa 1 <sup>er</sup> , 2°	1 250 000	31.000 euros
	1 500 000	37.500 euros
Article 7		
alinéa 1 <sup>er</sup>	350 000	8.680 euros
alinéa 2	350 000	8.680 euros

**CHAPITRE XXX.** — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des associations de promotion du logement*

**Art. 35.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des associations de promotion du logement, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 6, alinéa 1 <sup>er</sup>	250 000	6.200 euros
-----------------------------------	---------	-------------

*Dispositions finales*

**Art. 36.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 37.** Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

## ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 126

[C — 2002/27004]

**13. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in den Erlassen in dem Bereich des Wohnungswesens**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches, in seiner durch die Dekrete vom 18. Mai 2000, vom 14. Dezember 2000 und vom 31. Mai 2001 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Umgestaltung von verbesserungsfähigen Wohnungen und für die Errichtung von Wohnungen aus Gebäuden, die ursprünglich nicht zu Wohnzwecken bestimmt waren, insbesondere des Artikels 1, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, und der Artikel 6 und 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren, insbesondere des Artikels 1, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, und der Artikel 3, 7 und 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, insbesondere des Artikels 1, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, und der Artikel 2, 7 und 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Beihilfe für den Abbruch von nicht verbesserungsfähigen Wohnungen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Schaffung von vereinbarungsgebundenen und mietzinsgünstigen Wohnungen durch natürliche Personen, insbesondere des Artikels 1, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, des Artikels 15 in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, und der Artikel 7 und 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Versicherung gegen das Risiko des Einkommensausfalls wegen Verlust des Arbeitsplatzes oder Arbeitsunfähigkeit, insbesondere des Artikels 1, des Artikels 3, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 abgeänderten Fassung, und des Artikel 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für den Bau einer in einem Wohnkern gelegenen Wohnung und für den Wiederaufbau einer nicht verbesserungsfähigen Wohnung, insbesondere des Artikels 1, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, und der Artikel 3 und 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für den Erwerb einer Wohnung, insbesondere des Artikels 1, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, und der Artikel 3 und 6;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 über die Gewährung von Umzugs- und Mietzulagen zugunsten von Haushalten in prekären Verhältnissen und von Obdachlosen, insbesondere des Artikels 1, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, und der Artikel 4 und 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für den Erwerb, die Sanierung, die Umgestaltung oder die Anpassung eines verbesserungsfähigen Gebäudes, um in diesem Gebäude eine oder mehrere Sozialwohnungen zu schaffen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für den Erwerb, die Sanierung, die Umgestaltung oder die Anpassung eines verbesserungsfähigen Gebäudes, um in diesem Gebäude eine oder mehrere Sozialwohnungen zu schaffen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Durchschnittswohnungen, insbesondere der Artikel 4 und 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Durchschnittswohnungen, insbesondere der Artikel 4 und 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Eingliederungswohnungen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Eingliederungswohnungen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Übergangswohnungen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Übergangswohnungen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer, insbesondere des Artikels 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die sozialen Wohnviertelregionen, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Vermietung der von der «Société wallonne du Logement» oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen, insbesondere der Artikel 24 und 27;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Mietgarantien für die durch die «Société wallonne du Logement» oder die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vermieteten Wohnungen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Bestimmung der Gewährungsbedingungen der von der «Société wallonne du Logement» bewilligten Hypothekendarlehen, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 bezüglich der Vorschriften, die für die Gemeinschaftswohnungen und die kleinen Einzelwohnungen gelten, die als Hauptwohnsitz vermietet bzw. zur Miete freigegeben werden, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des «Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie» (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien Walloniens), insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. März 1999 zur Zulassung von Agenturen für soziale Wohnungen, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 1999 zur Förderung der Projekte im Bereich der «AVJ»-Zellen zugunsten der behinderten Personen, die in Sozialsiedlungen autonom leben möchten, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Einführung einer Prämie für die Anpassung von Wohnungen für behinderte Personen, insbesondere des Artikels 1, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, und der Artikel 2, 3 und 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Festsetzung der Zulassungs- und Bezuschussungsbedingungen der Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des am 14. November 2001 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 5. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 28. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 32.493/4;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

**KAPITEL I — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Umgestaltung von verbesserungsfähigen Wohnungen und für die Errichtung von Wohnungen aus Gebäuden, die ursprünglich nicht zu Wohnzwecken bestimmt waren**

**Artikel 1** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Umgestaltung von verbesserungsfähigen Wohnungen und für die Errichtung von Wohnungen aus Gebäuden, die ursprünglich nicht zu Wohnzwecken bestimmt waren, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
7°	75 000	1.860 Euro
Artikel 6		
§ 3	200 000	5.000 Euro
Artikel 7		
1°	80 000	1.985 Euro
2°		
a	120 000	2.980 Euro
	400 001	10.000,01 Euro
	800 000	20.000 Euro
	550 001	13.650,01 Euro
	1 000 000	25.000 Euro
b	160 000	3.970 Euro
	400 000	10.000 Euro
	550 000	13.650 Euro

**KAPITEL II — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbessertsfähige Wohnung sanieren**

**Art. 2** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbessertsfähige Wohnung sanieren, in seiner durch die Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
7° Absatz 2	75 000	1.860 Euro
Artikel 3		
2°	1 250 000	31.000 Euro
	1 500 000	37.500 Euro
Artikel 7		
§ 2	80 000	2.000 Euro
	40 000	1.000 Euro
Artikel 8		
§ 1.		
1°	120 000	2.980 Euro
	400 000	10.000 Euro
	550 000	13.650 Euro
2°	90 000	2.230 Euro
	400 001	10.000,01 Euro
	800 000	20.000 Euro
	550 001	13.650,01 Euro
	1 000 000	25.000 Euro
3°	60 000	1.480 Euro
	800 001	20.000,01 Euro
	1 250 000	31.000 Euro
	1 000 001	25.000,01 Euro
	1 500 000	37.500 Euro

**KAPITEL III — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen**

**Art. 3** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
9° Absatz 2	75 000	1.860 Euro
Artikel 2		
§ 2		
Absatz 1, 2°	120 000	2.980 Euro
	90 000	2.230 Euro
	60 000	1.480 Euro
Absatz 2	80 000	2.000 Euro
	40 000	1.000 Euro
Artikel 7		
§ 1.		
1°	60 000	1.480 Euro
2°		
a	90 000	2.230 Euro
	400 001	10.000,01 Euro
	800 000	20.000 Euro
	550 001	13.650,01 Euro
	1 000 000	25.000 Euro
b	120 000	2.980 Euro
	400 000	10.000 Euro
	550 000	13.650 Euro
§ 6	100 000	2.480 Euro
Artikel 9		
§ 1, Abs. 2	10 000	250 Euro

**KAPITEL IV — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Beihilfe für den Abbruch von nicht verbesserungsfähigen Wohnungen**

**Art. 4** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Beihilfe für den Abbruch von nicht verbesserungsfähigen Wohnungen, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 4		
Absatz 2	80 000	1.985 Euro

**KAPITEL V — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Schaffung von vereinbarungsgebundenen und mietzinsgünstigen Wohnungen durch natürliche Personen**

**Art. 5** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Schaffung von vereinbarungsgebundenen und mietzinsgünstigen Wohnungen durch natürliche Personen, in seiner durch die Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
7° Absatz 2	75 000	1.860 Euro
Artikel 2		
Absatz 2, 2°	100 000	2.500 Euro
Artikel 5		
Absatz 2, 2°, b	100 000	2.500 Euro
Artikel 7		
§ 1	600 000	14.880 Euro
§ 4	100 000	2.500 Euro
Artikel 8		
§ 2, Absatz 2	12 500	310 Euro

**KAPITEL VI — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Versicherung gegen das Risiko des Einkommensausfalls wegen Verlust des Arbeitsplatzes oder Arbeitsunfähigkeit**

**Art. 6** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Versicherung gegen das Risiko des Einkommensausfalls wegen Verlust des Arbeitsplatzes oder Arbeitsunfähigkeit, in seiner durch die Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
3°, a	300 000	7.500 Euro
3°, b	650 000	16.150 Euro
Artikel 3		
§ 1, 3°	300 000	7.500 Euro
§ 1, 4°	650 000	16.150 Euro
Artikel 5		
§ 1, Absatz 2	250 000	6.200 Euro
	750 000	18.600 Euro

**KAPITEL VII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für den Bau einer in einem Wohnkern gelegenen Wohnung und für den Wiederaufbau einer nicht verbesserungsfähigen Wohnung**

**Art. 7** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für den Bau einer in einem Wohnkern gelegenen Wohnung und für den Wiederaufbau einer nicht verbesserungsfähigen Wohnung, in seiner durch die Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
10°, Absatz 2	75 000	1.860 Euro
Artikel 3		
2°	1 250 000	31.000 Euro
	1 500 000	37.500 Euro
Artikel 7		
§ 1, 1°	100 000	2.480 Euro
	1 250 000	31.000 Euro
	1 500 000	37.500 Euro
§ 1, 2°	200 000	4.960 Euro
	800 000	20.000 Euro
	1 000 000	25.000 Euro

**KAPITEL VIII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für den Erwerb einer Wohnung**

**Art. 8** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für den Erwerb einer Wohnung, in seiner durch die Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
9° Absatz 2	75 000	1.860 Euro
Artikel 3		
2°	1 250 000	31.000 Euro
	1 500 000	37.500 Euro
Artikel 6	30 000	745 Euro

**KAPITEL IX — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 über die Gewährung von Umzugs- und Mietzulagen zugunsten von Haushalten in prekären Verhältnissen und von Obdachlosen**

**Art. 9** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 über die Gewährung von Umzugs- und Mietzulagen zugunsten von Haushalten in prekären Verhältnissen und von Obdachlosen, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
§ 1, 10° a	400 000	10.000 Euro
	75 000	1.860 Euro
§ 1, 10° b	550 000	13.650 Euro
	75 000	1.860 Euro
Artikel 5		
Absatz 1	16 000	400 Euro
Absatz 2	4 000	100 Euro
Absatz 3	4 000	100 Euro
Absatz 4	2 500	62 Euro
	3 350	83 Euro

**Art. 10** - In Artikel 4, § 1, Absatz 3, desselben Erlasses wird der Wortlaut «werden jeweils auf das nächste Tausend auf- bzw. abgerundet, je nachdem die Ziffern der Hunderter, Zehner und Einer fünfhundert BEF erreichen oder nicht» durch den Wortlaut «werden jeweils auf den nächsten Zehner Euro auf- bzw. abgerundet, je nachdem die Ziffer der Einer fünf erreicht oder nicht.» ersetzt.

Artikel 5, Absatz 6, desselben Erlasses wird durch den folgenden Absatz ersetzt : «Die in Absatz 4 erwähnten Beträge werden an den Index der Verbraucherpreise des Monats September 1998 gebunden. Sie werden am 1. Januar eines jeden Jahres unter Anwendung des Indexes des Monats Septembers des vorigen Jahres angepasst. Die Beträge, die sich aus dieser Anpassung ergeben, werden auf den nächsten Zehner Cent auf- bzw. abgerundet, je nachdem die letzte Ziffer fünf Cent erreicht oder nicht.»

**KAPITEL X — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen**

**Art. 11** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 2	25 000	620 Euro
-----------	--------	----------

**KAPITEL XI — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für den Erwerb, die Sanierung, die Umgestaltung oder die Anpassung eines verbesserungsfähigen Gebäudes, um in diesem Gebäude eine oder mehrere Sozialwohnungen zu schaffen**

**Art. 12** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für den Erwerb, die Sanierung, die Umgestaltung oder die Anpassung eines verbesserungsfähigen Gebäudes, um in diesem Gebäude eine oder mehrere Sozialwohnungen zu schaffen, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 2, Absatz 1	35 000	870 Euro
	3 500 000	87.000 Euro
	3 000 000	75.000 Euro

**KAPITEL XII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für den Erwerb, die Sanierung, die Umgestaltung oder die Anpassung eines verbesserungsfähigen Gebäudes, um in diesem Gebäude eine oder mehrere Sozialwohnungen zu schaffen**

**Art. 13** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für den Erwerb, die Sanierung, die Umgestaltung oder die Anpassung eines verbesserungsfähigen Gebäudes, um in diesem Gebäude eine oder mehrere Sozialwohnungen zu schaffen, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 2, Absatz 1	3 500 000	87.000 Euro
	3 000 000	75.000 Euro
	35 000	870 Euro

**KAPITEL XIII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Durchschnittswohnungen**

**Art. 14** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Durchschnittswohnungen, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 2, Absatz 1	4 500 000	112.000 Euro
	4 000 000	100.000 Euro
	40 000	1.000 Euro

**Art. 15** - In Artikel 9, Absatz 6, desselben Erlasses wird der Wortlaut «auf das nächste Tausend Francs auf- bzw. abgerundetes» durch den Wortlaut «auf den Zehner Euro nach unten abgerundetes» ersetzt.

**KAPITEL XIV — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Durchschnittswohnungen**

**Art. 16** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Durchschnittswohnungen, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 2, Absatz 1	4 500 000	112.000 Euro
	4 000 000	100.000 Euro
	40 000	1.000 Euro

**Art. 17** - In Artikel 9, Absatz 5°, desselben Erlasses wird der Wortlaut «auf das nächste Tausend Francs auf- bzw. abgerundetes» durch den Wortlaut «auf den Zehner Euro nach unten abgerundetes» ersetzt.

**KAPITEL XV — Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Eingliederungswohnungen, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 abgeänderten Fassung**

**Art. 18** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Eingliederungswohnungen, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 2, Absatz 1	1 600 000	40.000 Euro
	1 400 000	35.000 Euro
	20 000	500 Euro

**KAPITEL XVI — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an Wohnungsbau gesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Eingliederungswohnungen**

**Art. 19** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an Wohnungsbau gesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Eingliederungswohnungen, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 2, Absatz 1	1 600 000	40.000 Euro
	1 400 000	35.000 Euro
	20 000	500 Euro

**KAPITEL XVII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Übergangswohnungen**

**Art. 20** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Schaffung von Übergangswohnungen, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 2, Absatz 1	1 600 000	40.000 Euro
	1 400 000	35.000 Euro
	800 000	20.000 Euro
	20 000	500 Euro

**KAPITEL XVIII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an die Wohnungsbau gesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Übergangswohnungen**

**Art. 21** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die «Société wallonne du Logement» einer Beihilfe an Wohnungsbau gesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Eingliederungswohnungen, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 2, Absatz 1	1 600 000	40.000 Euro
	1 400 000	35.000 Euro
	800 000	20.000 Euro
	20 000	500 Euro

**KAPITEL XIX — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer**

**Art. 22** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 32	10	0,25 Euro
	5 000	125 Euro

## KAPITEL XX — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die sozialen Wohnviertelregien

**Art. 23** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die sozialen Wohnviertelregien werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 7		
§ 1	1 000 000	24.800 Euro
	500 000	12.400 Euro

## KAPITEL XXI — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Vermietung der von der «Société wallonne du Logement» oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen

**Art. 24** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Vermietung der von der «Société wallonne du Logement» oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 24		
§ 1, Absatz 1	210	5,25 Euro
Artikel 27	1 000	25 Euro
Anlage 1	300 000	7.500 Euro
	600 000	15.000 Euro

**Art. 25** - In Artikel 24, § 1, Absatz 4°, desselben Erlasses wird der Wortlaut «auf den nächsten Zehner BEF auf- bzw. abgerundet» durch den Wortlaut «auf den Zehner Cent nach unten abgerundet» ersetzt.

## KAPITEL XXII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Mietgarantien für die durch die «Société wallonne du Logement» oder die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vermieteten Wohnungen

**Art. 26** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Mietgarantien für die durch die «Société wallonne du Logement» oder die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vermieteten Wohnungen werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 2		
§ 1, Absatz 1	11 000	270 Euro
	16 500	410 Euro
	22 000	550 Euro

**Art. 27** - In Artikel 2 § 1 Absatz 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut «auf den Tausenden auf- bzw. abgerundet» durch den Wortlaut «auf den Zehner Euro nach unten abgerundet» ersetzt.

KAPITEL XXIII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Bestimmung der Gewährungsbedingungen der von der «Société wallonne du Logement» bewilligten Hypothekendarlehen

**Art. 28** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Bestimmung der Gewährungsbedingungen der von der «Société wallonne du Logement» bewilligten Hypothekendarlehen, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 3		
§ 1, a, 1°	400 000	9.920,00 Euro
2°	400 001	9.920,01 Euro
	600 000	14.880,00 Euro
3°	600 001	14.880,01 Euro
	800 000	19.840,00 Euro
4°	800 001	19.840,01 Euro
	1 025 000	25.420,00 Euro
5°	1 025 001	25.420,01 Euro
	1 250 000	31.000,00 Euro
b, 1°	550 000	13.640,00 Euro
2°	550 001	13.640,01 Euro
	775 000	19.220,00 Euro
3°	775 001	19.220,01 Euro
	1 000 000	24.800,00 Euro
4°	1 000 001	24.800,01 Euro
	1 250 000	31.000,00 Euro
5°	1 250 001	31.000,01 Euro
	1 500 000	37.200,00 Euro
§ 2	75 000	1.860 Euro

KAPITEL XXIV — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 bezüglich der Vorschriften, die für die Gemeinschaftswohnungen und die kleinen Einzelwohnungen gelten, die als Hauptwohnsitz vermietet bzw. zur Miete freigegeben werden

**Art. 29** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 bezüglich der Vorschriften, die für die Gemeinschaftswohnungen und die kleinen Einzelwohnungen gelten, die als Hauptwohnsitz vermietet bzw. zur Miete freigegeben werden, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 5	5 000	125 Euro
	1 000	25 Euro

KAPITEL XXV — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen

**Art. 30** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999, vom 7. September 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 9		
Absatz 6	8 000	200 Euro

**KAPITEL XXVI — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999  
über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des «Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie»**

**Art. 31** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des «Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie», in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 8		
§ 1, a, 1°	625 000	15.500,00 Euro
2°	625 001	15.500,01 Euro
	825 000	20.460,00 Euro
3°	825 001	20.460,01 Euro
	1 025 000	25.420,00 Euro
4°	1 025 001	25.420,01 Euro
	1 275 000	31.620,00 Euro
5°	1 275 001	31.620,01 Euro
	1 475 000	36.580,00 Euro
§ 1, b, 1°	775 000	19.220,00 Euro
2°	775 001	19.220,01 Euro
	1 000 000	24.800,00 Euro
3°	1 000 001	24.800,01 Euro
	1 225 000	30.380,00 Euro
4°	1 225 001	30.380,01 Euro
	1 475 000	36.580,00 Euro
5°	1 475 001	36.580,01 Euro
	1 725 000	42.780,00 Euro

**KAPITEL XXVII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. März 1999  
zur Zulassung von Agenturen für soziale Wohnungen**

**Art. 32** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. März 1999 zur Zulassung von Agenturen für soziale Wohnungen werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
4°, a	400 000	10.000 Euro
	75 000	1.860 Euro
4°, b	550 000	13.650 Euro
	75 000	1.860 Euro

**KAPITEL XXVIII — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 1999  
zur Förderung der Projekte im Bereich der «AVJ»-Zellen zugunsten der behinderten Personen, die in Sozialsiedlungen autonom leben möchten**

**Art. 33** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 1999 zur Förderung der Projekte im Bereich der «AVJ»-Zellen zugunsten der behinderten Personen, die in Sozialsiedlungen autonom leben möchten, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebene Betrag ersetzt.

Artikel 11, § 2	15 000 000	372.000 Euro
-----------------	------------	--------------

**KAPITEL XXIX — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999  
zur Einführung einer Prämie für die Anpassung von Wohnungen für behinderte Personen**

**Art. 34** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Einführung einer Prämie für die Anpassung von Wohnungen für behinderte Personen, in seiner durch die Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 und vom 27. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
3°, Absatz 2	75 000	1.860 Euro
Artikel 2		
§ 2	60 000	1.500 Euro
Artikel 3		
Absatz 5, 2°	1 250 000	31.000 Euro
	1 500 000	37.500 Euro
Artikel 7		
Absatz 1	350 000	8.680 Euro
Absatz 2	350 000	8.680 Euro

**KAPITEL XXX — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999  
zur Festsetzung der Zulassungs- und Bezuschussungsbedingungen der Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens**

**Art. 35** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Festsetzung der Zulassungs- und Bezuschussungsbedingungen der Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 6, Absatz 1	250 000	6.200 Euro
---------------------	---------	------------

*Schlussbestimmungen*

**Art. 36** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 37** - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Namur, den 13. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

**VERTALING**

N. 2002 — 126

[C — 2002/27004]

**13 DECEMBER 2001 — Besluit van de Waalse Regering  
inzake de invoering van de euro in de besluiten over huisvestingsaangelegenheden**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, zoals gewijzigd bij de decreten van 18 mei 2000, 14 december 2000 en 31 mei 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de herstructurering van verbeterbare woningen en de inrichting van woningen in gebouwen die aanvankelijk niet voor bewoning zijn bestemd, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000, en op de artikelen 6 en 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000, en op de artikelen 3, 7 en 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000, en op de artikelen 2, 7 en 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een tegemoetkoming voor de sloping van onverbeterbare woningen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de inrichting door natuurlijke personen van woningen, waarvoor een overeenkomst is afgesloten tegen een bescheiden huur, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000, op artikel 2, op artikel 5, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2001, en op de artikelen 7 en 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een verzekering tegen het risico van inkomensoverlies wegens verlies van betrekking of arbeidsongeschiktheid, inzonderheid op artikel 1, op artikel 3, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 en op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de bouw van een in een woonkern gelegen woning en de wederopbouw van een onverbeterbare woning, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000, en op de artikelen 3 en 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de aankoop van een woning, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000, en op de artikelen 3 en 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot toekenning van verhuis- en huurtoelagen aan gezinnen die in een precaire toestand verkeren en aan daklozen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000, en op de artikelen 4 en 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Waals Gewest een tegemoetkoming toegekend wordt aan rechtspersonen met het oog op de aankoop, de renovatie, de herstructurering of de aanpassing van een verbeterbare woning om er één of meer sociale woningen van te maken, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de aankoop, de renovatie, de herstructurering of de aanpassing van een verbeterbare woning om er één of meer sociale woningen van te maken, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij het Gewest een tegemoetkoming verleent aan rechtspersonen voor de oprichting van middelgrote woningen, inzonderheid op de artikelen 4 en 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op het optrekken van middelgrote woningen, inzonderheid op de artikelen 4 en 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan rechtspersonen met het oog op de oprichting van integratiewoningen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op het optrekken van integratiewoningen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan rechtspersonen met het oog op de oprichting van transitwoningen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de oprichting van transitwoningen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de adviescomités van huurders en eigenaars, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 betreffende de sociale buurtregieën, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de verhuur van de sociale woningen die beheerd worden door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of door de openbare huisvestingsmaatschappijen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald waaronder de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) hypothekleningen toestaat, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij bijzondere voorschriften worden bepaald voor gemeenschappelijke woningen en kleine eengezinswoningen die als hoofdverblijf worden verhuurd of te huur geboden, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypothekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypothekleningen en de huurtegemoetkoming van het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Woningsfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië), inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1999 houdende erkenning van agentschappen voor sociale huisvesting, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 tot bevordering van de projecten van « AVJ »-cellen ten gunste van gehandicapte personen die op een zelfstandige manier in sociale woonwijken wensen te leven, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot invoering van een premie voor de aanpassing van woningen ten behoeve van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000, en op de artikelen 2, 3 en 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de verenigingen ter bevordering van de huisvesting, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 14 november 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, verleend op 11 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen een termijn van minder dan één maand;

Gelet op het advies 32.493/4 van de Raad van State, gegeven op 28 november 2001, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>e</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de herstructurering van verbeterbare woningen en de inrichting van woningen in gebouwen die aanvankelijk niet voor bewoning zijn bestemd**

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de herstructurering van verbeterbare woningen en de inrichting van woningen in gebouwen die aanvankelijk niet voor bewoning zijn bestemd, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 7 september 2000 en 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
7°	75 000	1.860 euro
Artikel 6		
§ 3	200 000	5.000 euro
Artikel 7		
1°	80 000	1.985 euro
2°		
a	120 000	2.980 euro
	400 001	10.000,01 euro
	800 000	20.000 euro
	550 001	13.650,01 euro
	1 000 000	25.000 euro
b	160 000	3.970 euro
	400 000	10.000 euro
	550 000	13.650 euro

**HOOFDSTUK II.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract*

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 7 september 2000 en 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
7°, tweede lid	75 000	1.860 euro
Artikel 3		
2°	1 250 000	31.000 euro
	1 500 000	37.500 euro
Artikel 7		
§ 2	80 000	2.000 euro
	40 000	1.000 euro
Artikel 8		
§ 1		
1°	120 000	2.980 euro
	400 000	10.000 euro
	550 000	13.650 euro
2°	90 000	2.230 euro
	400 001	10.000,01 euro
	800 000	20.000 euro
	550 001	13.650,01 euro
	1 000 000	25.000 euro
3°	60 000	1.480 euro
	800 001	20.000,01 euro
	1 250 000	31.000 euro
	1 000 001	25.000,01 euro
	1 500 000	37.500 euro

**HOOFDSTUK III — Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen**

**Art. 3.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 7 september 2000 en 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
9°, tweede lid	75 000	1.860 euro
Artikel 2		
§ 2		
eerste lid, 2°	120 000	2.980 euro
	90 000	2.230 euro
	60 000	1.480 euro
tweede lid	80 000	2.000 euro
	40 000	1.000 euro
Artikel 7		
§ 1		
1°	60 000	1.480 euro
2°		
A	90 000	2.230 euro
	400 001	10.000,01 euro
	800 000	20.000 euro
	550 001	13.650,01 euro
	1 000 000	25.000 euro
B	120 000	2.980 euro
	400 000	10.000 euro
	550 000	13.650 euro
§ 6	100 000	2.480 euro
Artikel 9		
§ 1, tweede lid	10 000	250 euro

**HOOFDSTUK IV. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een tegemoetkoming voor de sloping van onverbeterbare woningen**

**Art. 4.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een tegemoetkoming voor de sloping van onverbeterbare woningen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
tweede lid	80 000	1.985 euro

**HOOFDSTUK V.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de inrichting door natuurlijke personen van woningen, waarvoor een overeenkomst is afgesloten tegen een bescheiden huur*

**Art. 5.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de inrichting door natuurlijke personen van woningen, waarvoor een overeenkomst is afgesloten tegen een bescheiden huur, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000 en van 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
7°, tweede lid	75 000	1.860 euro
Artikel 2		
tweede lid 2, 2°	100 000	2.500 euro
Artikel 5		
§ 2, 2°, b	100 000	2.500 euro
Artikel 7		
§ 1	600 000	14.880 euro
§ 4	100 000	2.500 euro
Artikel 8		
§ 2, tweede lid	12 500	310 euro

**HOOFDSTUK VI.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een verzekering tegen het risico van inkomensverlies wegens verlies van betrekking of arbeidsongeschiktheid*

**Art. 6.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een verzekering tegen het risico van inkomensverlies wegens verlies van betrekking of arbeidsongeschiktheid, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000 en van 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
3°, a	300 000	7.500 euro
3°, b	650 000	16.150 euro
Artikel 3		
§ 1, 3°	300 000	7.500 euro
§ 1, 4°	650 000	16.150 euro
Artikel 5		
§ 1, tweede lid	250 000	6.200 euro
	750 000	18.600 euro

**HOOFDSTUK VII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de bouw van een in een woonkern gelegen woning en de wederopbouw van een onverbeterbare woning*

**Art. 7.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de bouw van een in een woonkern gelegen woning en de wederopbouw van een onverbeterbare woning, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000 en van 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
10°, tweede lid	75 000	1.860 euro
Artikel 3		
2°	1 250 000	31.000 euro
	1 500 000	37.500 euro
Artikel 7		
§ 1, 1°	100 000	2.480 euro
	1 250 000	31.000 euro
	1 500 000	37.500 euro
§ 1, 2°	200 000	4.960 euro
	800 000	20.000 euro
	1 000 000	25.000 euro

**HOOFDSTUK VIII. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de aankoop van een woning**

**Art. 8.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de bouw van een in een woonkern gelegen woning en de wederopbouw van een onverbeterbare woning, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000 en van 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
9°, tweede lid	75 000	1.860 euro
Artikel 3		
2°	1 250 000	31.000 euro
	1 500 000	37.500 euro
Artikel 6	30 000	745 euro

**HOOFDSTUK IX. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot toekenning van verhuis- en huurtoelagen aan gezinnen die in een precaire toestand verkeren en aan daklozen**

**Art. 9.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot toekenning van verhuis- en huurtoelagen aan gezinnen die in een precaire toestand verkeren en aan daklozen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 september 2000 en van 27 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
§ 1, 10° a	400 000	10.000 euro
	75 000	1.860 euro
§ 1, 10° b	550 000	13.650 euro
	75 000	1.860 euro
Artikel 5		
Eerste lid	16 000	400 euro
Tweede lid	4 000	100 euro
Derde lid	4 000	100 euro
Vierde lid	2 500	62 euro
	3 350	83 euro

**Art. 10.** In artikel 4, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « worden op een heel duizendtal naar boven of naar beneden afgerond, al naar gelang de honderdtallen, de tientallen en de eenheden al dan niet vijfhonderd frank bereiken » vervangen door de woorden « worden op een heel tiental euro naar boven of naar beneden afgerond, al naar gelang het cijfer van de eenheden al dan niet vijf bereikt ».

Artikel 5, zesde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgend lid : « De in artikel 4 bedoelde bedragen worden verbonden aan het indexcijfer van de consumptieprijsen van september 1998 en worden op 1 januari van elk jaar aangepast naar gelang van de index van de maand september van het vorige jaar; de aldus verkregen bedragen worden op een heel tiental cent naar boven of naar beneden afgerond, al naar gelang hun laatste cijfer al dan niet vijf eenheden bereiken. »

**HOOFDSTUK X. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald**

**Art. 11.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 2	25 000	620 euro
-----------	--------	----------

**HOOFDSTUK XI.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Waals Gewest een tegemoetkoming toegekend wordt aan rechtspersonen met het oog op de aankoop, de renovatie, de herstructurering of de aanpassing van een verbeterbare woning om er één of meer sociale woningen van te maken*

**Art. 12.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 waarbij door het Waals Gewest een tegemoetkoming toegekend wordt aan rechtspersonen met het oog op de aankoop, de renovatie, de herstructurering of de aanpassing van een verbeterbare woning om er één of meer sociale woningen van te maken, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 2, eerste lid	35 000	870 euro
	3 500 000	87.000 euro
	3 000 000	75.000 euro

**HOOFDSTUK XII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de aankoop, de renovatie, de herstructurering of de aanpassing van een verbeterbare woning om er één of meer sociale woningen van te maken*

**Art. 13.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de aankoop, de renovatie, de herstructurering of de aanpassing van een verbeterbare woning om er één of meer sociale woningen van te maken, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 2, eerste lid	3 500 000	87.000 euro
	3 000 000	75.000 euro
	35 000	870 euro

**HOOFDSTUK XIII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij het Gewest een tegemoetkoming verleent aan rechtspersonen voor de oprichting van middelgrote woningen*

**Art. 14.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij het Gewest een tegemoetkoming verleent aan rechtspersonen voor de oprichting van middelgrote woningen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 2, eerste lid	4 500 000	112.000 euro
	4 000 000	100.000 euro
	40 000	1.000 euro

**Art. 15.** In artikel 9, zesde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « op duizend frank » vervangen door de volgende woorden : « op het tiental euro's naar beneden ».

**HOOFDSTUK XIV.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op het optrekken van middelgrote woningen*

**Art. 16.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op het optrekken van middelgrote woningen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 2, eerste lid	4 500 000	112.000 euro
	4 000 000	100.000 euro
	40 000	1.000 euro

**Art. 17.** In artikel 9, vijfde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « op duizend frank » vervangen door de volgende woorden : « op het tiental euro's naar beneden ».

**HOOFDSTUK XV.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan rechtspersonen met het oog op de oprichting van integratiewoningen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999*

**Art. 18.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan rechtspersonen met het oog op de oprichting van integratiewoningen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 2, eerste lid	1 600 000	40.000 euro
	1 400 000	35.000 euro
	20 000	500 euro

**HOOFDSTUK XVI.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op het optrekken van integratiewoningen*

**Art. 19.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming toegekend wordt aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op het optrekken van integratiewoningen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 2, eerste lid	1 600 000	40.000 euro
	1 400 000	35.000 euro
	20 000	500 euro

**HOOFDSTUK XVII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan rechtspersonen met het oog op de oprichting van transitwoningen*

**Art. 20.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan rechtspersonen met het oog op de oprichting van transitwoningen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 2, eerste lid	1 600 000	40.000 euro
	1 400 000	35.000 euro
	800 000	20.000 euro
	20 000	500 euro

**HOOFDSTUK XVIII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de oprichting van transitwoningen*

**Art. 21.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming wordt verleend aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de oprichting van transitwoningen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 2, eerste lid	1 600 000	40.000 euro
	1 400 000	35.000 euro
	800 000	20.000 euro
	20 000	500 euro

**HOOFDSTUK XIX.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de adviescomités van huurders en eigenaars*

**Art. 22.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de adviescomités van huurders en eigenaars, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 32	10	0,25 euro
	5 000	125 euro

**HOOFDSTUK XX.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 betreffende de sociale buurtregieën*

**Art. 23.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 betreffende de sociale buurtregieën, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 7		
§ 1	1 000 000	24.800 euro
	500 000	12.400 euro

**HOOFDSTUK XXI.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de verhuur van de sociale woningen die beheerd worden door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of door de openbare huisvestingsmaatschappijen*

**Art. 24.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de verhuur van de sociale woningen die beheerd worden door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of door de openbare huisvestingsmaatschappijen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 24		
§ 1, eerste lid	210	5,25 euro
Artikel 27	1 000	25 euro
Bijlage 1	300 000	7.500 euro
	600 000	15.000 euro

**Art. 25.** In artikel 24, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « naar de tientallen frank » vervangen door de volgende woorden : « naar de tientallen cent naar beneden ».

**HOOFDSTUK XXII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij bijzondere voorschriften worden bepaald voor gemeenschappelijke woningen en kleine eengezinswoningen die als hoofdverblijf worden verhuurd of te huur geboden*

**Art. 26.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij bijzondere voorschriften worden bepaald voor gemeenschappelijke woningen en kleine eengezinswoningen die als hoofdverblijf worden verhuurd of te huur geboden, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikale 2		
§ 1, eerste lid	11 000	270 euro
	16 500	410 euro
	22 000	550 euro

**Art. 27.** In artikel 2, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « naar duizend frank » vervangen door de volgende woorden : « naar de tientallen cent naar beneden ».

**HOOFDSTUK XXIII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald waaronder de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) hypothekleningen toestaat*

**Art. 28.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald waaronder de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) hypothekleningen toestaat, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 3		
§ 1, a, 1°	400 000	9.920,00 euro
2°	400 001	9.920,01 euro
	600 000	14.880,00 euro
3°	600 001	14.880,01 euro
	800 000	19.840,00 euro
4°	800 001	19.840,01 euro
	1 025 000	25.420,00 euro
5°	1 025 001	25.420,01 euro
	1 250 000	31.000,00 euro
b, 1°	550 000	13.640,00 euro
2°	550 001	13.640,01 euro
	775 000	19.220,00 euro
3°	775 001	19.220,01 euro
	1 000 000	24.800,00 euro
4°	1 000 001	24.800,01 euro
	1 250 000	31.000,00 euro
5°	1 250 001	31.000,01 euro
	1 500 000	37.200,00 euro
§ 2	75 000	1.860 euro

**HOOFDSTUK XXIV.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij bijzondere voorschriften worden bepaald voor gemeenschappelijke woningen en kleine eengezinswoningen die als hoofdverblijf worden verhuurd of te huur geboden*

**Art. 29.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij bijzondere voorschriften worden bepaald voor gemeenschappelijke woningen en kleine eengezinswoningen die als hoofdverblijf worden verhuurd of te huur geboden, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 5	5 000	125 euro
	1 000	25 euro

**HOOFDSTUK XXV.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypothekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode*

**Art. 30.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypothekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 9		
zesde lid	8 000	200 euro

**HOOFDSTUK XXVI.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypothekleningen en de huurtegemoetkoming van het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië)*

**Art. 31.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypothekleningen en de huurtegemoetkoming van het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië), worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 8		
§ 1, a, 1°	625 000	15.500,00 euro
2°	625 001	15.500,01 euro
	825 000	20.460,00 euro
3°	825 001	20.460,01 euro
	1 025 000	25.420,00 euro
4°	1 025 001	25.420,01 euro
	1 275 000	31.620,00 euro
5°	1 275 001	31.620,01 euro
	1 475 000	36.580,00 euro
§ 1, b, 1°	775 000	19.220,00 euro
2°	775 001	19.220,01 euro
	1 000 000	24.800,00 euro
3°	1 000 001	24.800,01 euro
	1 225 000	30.380,00 euro
4°	1 225 001	30.380,01 euro
	1 475 000	36.580,00 euro
5°	1 475 001	36.580,01 euro
	1 725 000	42.780,00 euro

**HOOFDSTUK XXVII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1999 houdende erkenning van agentschappen voor sociale huisvesting*

**Art. 32.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1999 houdende erkenning van agentschappen voor sociale huisvesting, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
4°, a	400 000	10.000 euro
	75 000	1.860 euro
4°, b	550 000	13.650 euro
	75 000	1.860 euro

**HOOFDSTUK XXVIII.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 tot bevordering van de projecten van « AVJ »-cellen ten gunste van gehandicapte personen die op een zelfstandige manier in sociale woonwijken wensen te leven*

**Art. 33.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1999 houdende erkenning van agentschappen voor sociale huisvesting, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 11, § 2	15 000 000	372.000 euro
-----------------	------------	--------------

**HOOFDSTUK XXIX.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot invoering van een premie voor de aanpassing van woningen ten behoeve van gehandicapte personen*

**Art. 34.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot invoering van een premie voor de aanpassing van woningen ten behoeve van gehandicapte personen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
3°, tweede lid	75 000	1.860 euro
Artikel 2		
§ 2	60 000	1.500 euro
Artikel 3		
eerste lid, 2°	1 250 000	31.000 euro
	1 500 000	37.500 euro
Artikel 7		
eerste lid	350 000	8.680 euro
tweede lid	350 000	8.680 euro

**HOOFDSTUK XXX.** — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de verenigingen ter bevordering van de huisvesting*

**Art. 35.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de verenigingen ter bevordering van de huisvesting, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 6, eerste lid	250 000	6.200 euro
-----------------------	---------	------------

*Slotbepalingen*

**Art. 36.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 37.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN



F. 2002 — 127

[C — 2002/27007]

**13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à l'introduction de l'euro en ce qui concerne les transports, la mobilité et l'énergie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, alinéa 2, 3°;

Vu le décret du 9 décembre 1993 relatif aux aides et interventions de la Région wallonne pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des économies d'énergie et des énergies renouvelables, notamment les articles 5 à 10;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 21 janvier 1993 relatif au programme d'investissement et aux subventions d'investissement en matière d'infrastructure de transports publics, notamment les articles 3, 5°, 6, § 2, 11, 12 et 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2000 visant à octroyer une prime pour l'installation d'un chauffe-eau solaire, notamment l'article 3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 juin 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 septembre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.339/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>e</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 21 janvier 1993 relatif au programme d'investissement et aux subventions d'investissement en matière d'infrastructure de transports publics, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

<b>Article 3</b>		
5°	100 000	2.500 euros
<b>Article 6</b>		
§ 2	2 000 000	50.000 euros
<b>Article 11</b>		
alinéa 1 <sup>er</sup>	2 000 000	50.000 euros
alinéa 2	2 000 000	50.000 euros
<b>Article 12</b>		
	2 000 000	50.000 euros
<b>Article 13</b>		
	2 000 000	50.000 euros

**Art. 2.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2000 visant à octroyer une prime pour l'installation d'un chauffe-eau solaire, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

<b>Article 3</b>		
	25 000	620 euros
	3 000	75 euros
	100 000	2.500 euros

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 13 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

#### ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 127

[C — 2002/27007]

#### 13. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro im Bereich des Transportwesens, der Mobilität und der Energie

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2, Absatz 2, 3°;

Aufgrund des Dekrets vom 9. Dezember 1993 über die Beihilfen und Beteiligungen der Wallonischen Region zur Förderung der rationalen Energiebenutzung, der Energieeinsparungen und der erneuerbaren Energien, insbesondere der Artikel 5 bis 10;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1993 über das Investitionsprogramm und die Investitionszuschüsse für die Infrastruktur der öffentlichen Verkehrsbetriebe, insbesondere der Artikel 3, 5°, 6, § 2, 11,12 und 13;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2000 zur Gewährung einer Prämie für die Errichtung eines solaren Warmwasserbereiters, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des am 27. Juni 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. September 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung über den Antrag auf ein durch den Staatsrat innerhalb einer einmonatigen Frist abzugebendes Gutachten;

Aufgrund des am 14. November 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 32.339/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
 Nach Beratung,  
 Beschließt:

**Artikel 1** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. Januar 1993 über das Investitionsprogramm und die Investitionszuschüsse für die Infrastruktur der öffentlichen Verkehrsbetriebe werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

<b>Artikel 3</b>		
5°	100 000	2.500 Euro
<b>Artikel 6</b>		
§ 2	2 000 000	50.000 Euro
<b>Artikel 11</b>		
Absatz 1	2 000 000	50.000 Euro
Absatz 2	2 000 000	50.000 Euro
<b>Artikel 12</b>		
	2 000 000	50.000 Euro
<b>Artikel 13</b>		
	2 000 000	50.000 Euro

**Art. 2** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2000 zur Gewährung einer Prämie für die Errichtung eines solaren Warmwasserbereiters werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

<b>Artikel 3</b>		
	25 000	620 Euro
	3 000	75 Euro
	100 000	2.500 Euro

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2001

De Minister-Präsident,  
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
 J. DARAS

#### VERTALING

N. 2002 — 127

[C — 2002/27007]

#### 13 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de invoering van de euro op het gebied van vervoer, mobiliteit en energie

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, tweede lid, 3°;

Gelet op het decreet van 9 december 1993 betreffende de hulp en de tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor de bevordering van rationeel energiegebruik, energiebesparingen en hernieuwbare energieën, inzonderheid op artikelen 5 tot 10;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 januari 1993 betreffende het investeringsprogramma en de investeringstoelagen inzake openbare vervoerinfrastructuur, inzonderheid op artikelen 3, 5°, 6, § 2, 11, 12 en 13;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2000 tot toekenning van een toelage voor de installatie van een warmwatertoestel met zonne-energie, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 juni 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 september 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies 32.339/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1<sup>e</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 januari 1993 betreffende het investeringsprogramma en de investeringstoelagen inzake openbare vervoerinfrastructuren worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

<b>Artikel 3</b>		
5°	100 000	2.500 euro
<b>Artikel 6</b>		
§ 2	2 000 000	50.000 euro
<b>Artikel 11</b>		
eerste lid	2 000 000	50.000 euro
tweede lid	2 000 000	50.000 euro
<b>Artikel 12</b>		
	2 000 000	50.000 euro
<b>Artikel 13</b>		
	2 000 000	50.000 euro

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2000 tot toekenning van een toelage voor de installatie van een warmwatertoestel met zonne-energie worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

<b>Artikel 3</b>		
	25 000	620 euro
	3 000	75 euro
	100 000	2.500 euro

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 4.** De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS



F. 2002 — 128

[C — 2002/27006]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations de polders ou de wateringues**

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu le décret du 14 décembre 2000 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2001;

Vu l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations de polders ou de wateringues;

Vu l'urgence justifiée par la mise en place des programmes d'interventions structurelles communautaires;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 avril 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 décembre 2001;

Considérant la décision de la Commission des Communautés européennes du 15 mai 2000 portant approbation du document unique de programmation pour les interventions structurelles communautaires dans la province du Hainaut relevant de l'Objectif n° 1 en Belgique;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations de polders ou de wateringues, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1960, est complété pour la Région wallonne par l'alinéa suivant : « Le taux visé au 1<sup>o</sup>, d) est porté à 90 % dans les zones visées par l'Objectif n° 1, conformément à la décision de la Commission des Communautés européennes du 15 mai 2000 portant approbation du document unique de programmation pour les interventions structurelles communautaires dans la province du Hainaut relevant de l'Objectif n° 1 en Belgique. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 7 décembre 1999 jusqu'au 31 décembre 2008, conformément aux dispositions de l'article 5 de la décision de la Commission des Communautés européennes du 15 mai 2000 portant approbation du document unique de programmation pour les interventions structurelles communautaires dans la province du Hainaut relevant de l'Objectif n° 1 en Belgique.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

### ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 128

[C — 2002/27006]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Regentenerlasses vom 2. Juli 1949 über die Beteiligung des Staates bei Zuschüssen für Arbeiten, die von den Provinzen, Gemeinden, Gemeinverbänden, öffentlichen Unterstützungskommissionen, Kirchenfabriken und Polder- und Moorentwässerungsverbänden ausgeführt werden**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Buchführung des Staates;

Aufgrund des Dekrets vom 14. Dezember 2000 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2001;

Aufgrund des Regentenerlasses vom 2. Juli 1949 über die Beteiligung des Staates bei Zuschüssen für Arbeiten, die von den Provinzen, Gemeinden, Gemeinverbänden, öffentlichen Unterstützungskommissionen, Kirchenfabriken und Polder- und Moorentwässerungsverbänden ausgeführt werden;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Einführung der Programme für Strukturinterventionen der Gemeinschaft begründet ist;

Aufgrund des am 2. April 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 6. Dezember 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

In Erwägung des Beschlusses der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 15. Mai 2000 zur Genehmigung des einzigen Dokuments für die Programmplanung der Strukturinterventionen der Gemeinschaft in der vom Ziel 1 betroffenen Provinz Hennegau;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 2, § 1 des Regentenerlasses vom 2. Juli 1949 über die Beteiligung des Staates bei Zuschüssen für Arbeiten, die von den Provinzen, Gemeinden, Gemeinverbänden, öffentlichen Unterstützungskommissionen, Kirchenfabriken und Polder- und Moorentwässerungsverbänden ausgeführt werden, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 1. Februar 1960, wird für die Wallonische Region durch den folgenden Absatz ergänzt: «Der in 1<sup>o</sup>, d) erwähnte Satz wird auf 90 % in den vom Ziel 1 betroffenen Gebieten erhöht, gemäß dem Beschluss der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 15. Mai 2000 zur Genehmigung des einzigen Dokuments für die Programmplanung für die Strukturinterventionen der Gemeinschaft in der vom Ziel 1 betroffenen Provinz Hennegau».

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass ist vom 7. Dezember 1999 bis zum 31. Dezember 2008 wirksam, gemäß den Bestimmungen von Artikel 5 des Beschlusses der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 15. Mai 2000 zur Genehmigung des einzigen Dokuments für die Programmplanung für die Strukturinterventionen der Gemeinschaft in der vom Ziel 1 betroffenen Provinz Hennegau.

**Art. 3** - Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten wird der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

De Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

## VERTALING

N. 2002 — 128

[C — 2002/27006]

**20 DECEMBER 2001.** — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen**

De Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 14 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2001;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd door de invoering van structurele bijstandsverlening door de Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 april 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 6 december 2001;

Rekening houdend met de beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschap van 15 mei 2000 houdende goedkeuring van het enig programmeringsdocument voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de in België onder doelstelling 1 vallende provincie Henegouwen;

Op de voordracht van de Minister van Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, § 1, van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960, wordt, voor wat betreft het Waalse Gewest, aangevuld door het volgende lid : « Het in 1°, d) bedoelde bedrag wordt op 90 % gebracht in de gebieden bedoeld bij Doelstelling 1, overeenkomstig de beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschap van 15 mei 2000 houdende goedkeuring van het enig programmeringsdocument voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de in België onder Doelstelling 1 vallende provincie Henegouwen. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 7 december 1999 tot 31 december 2008, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van de beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschap van 15 mei 2000 houdende goedkeuring van het enig programmeringsdocument voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de in België onder Doelstelling 1 vallende provincie Henegouwen.

**Art. 3.** De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-CL. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART



F. 2002 — 129 (2001 - 2894)

[C — 2002/27003]

**13 SEPTEMBRE 2001.** — **Arrêté du Gouvernement wallon modifiant diverses dispositions réglementaires en matière de fonction publique en vue du basculement à l'euro, dans le cadre du passage à la phase définitive, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002. — Erratum**

Dans l'annexe I de l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 17 octobre 2001, à la page 36196, il y a lieu de lire, en ce qui concerne le niveau 4, dans la colonne E 2, à l'échelon 1 an : 13.237,97 EUR en lieu et place de 12.237,97 EUR.

## ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 129 (2001 - 2894)

[C — 2002/27003]

**13. SEPTEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung verschiedener verordnungsmäßiger Bestimmungen im Bereich des Beamtenwesens im Hinblick auf die Einführung des Euro im Rahmen der Einleitung der abschließenden Phase ab dem 1. Januar 2002. — Erratum**

In Anlage I des vorerwähnten Erlasses, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Oktober 2001, Seite 36196 veröffentlicht worden ist, muss für die Stufe 4, Spalte E 2, Gehaltsstufe 1 Jahr 13.237,97 EUR anstatt 12.237,97 EUR gelesen werden.

## VERTALING

N. 2002 — 129 (2001 - 2894)

[C — 2002/27003]

**13 SEPTEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van diverse verordeningsbepalingen met het oog op de omschakeling naar de euro in het kader van de overgang naar de definitieve fase vanaf 1 januari 2002. — Erratum**

In bijlage I bij bovenvermeld besluit, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2001, op bladzijde 36196, werd bekendgemaakt, dient te worden gelezen, wat betreft niveau 4, in kolom E 2, op trap 1 jaar : 13.237,97 EUR in plaats van 12.237,97 EUR.

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2002/09038]

#### Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 10 januari 2002 worden de besluiten van 11 september 2001 ingetrokken, waarbij opdracht werd gegeven om het ambt van adjunct-secretaris te vervullen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aan :

- Mevr. Burggraeve, M.-T., eerstaanwezend beambte bij dit parket;
- Mevr. Luckx, A.-M., eerstaanwezend beambte bij dit parket;
- Mevr. De Reuse, A., eerstaanwezend beambte bij dit parket;
- Mevr. Philippart, D., eerstaanwezend beambte bij dit parket;
- de heer Van Wouwe, R., beambte op arbeidsovereenkomst bij dit parket.

Bij ministeriële besluiten van 10 januari 2001, met uitwerking vanaf 1 oktober 2001, zijn opdracht gegeven om het ambt van adjunct-secretaris te vervullen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aan :

- Mevr. Burggraeve, M.-T., eerstaanwezend beambte bij dit parket;
- Mevr. Luckx, A.-M., eerstaanwezend beambte bij dit parket;
- Mevr. De Reuse, A., eerstaanwezend beambte bij dit parket;
- Mevr. Philippart, D., eerstaanwezend beambte bij dit parket;
- de heer Van Wouwe, R., beambte op arbeidsovereenkomst bij dit parket.

Bij ministerieel besluit van 11 januari 2002 is opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij het vrederecht van het vijfde kanton Brussel, aan Mevr. Van Wesemael, E., eerstaanwezend beambte bij de griffie van het vrederecht van dit kanton.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[2002/09038]

#### Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 10 janvier 2002, sont rapportés les arrêtés du 11 septembre 2001, par lesquels ont été délégués aux fonctions de secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles :

- Mme Bruggraeve, M.-T., employée principale à ce parquet;
- Mme Luckx, A.-M., employée principale à ce parquet;
- Mme De Reuse, A., employée principale à ce parquet;
- Mme Philippart, D., employée principale à ce parquet;
- M. Van Wouwe, R., employé sous contrat à ce parquet.

Par arrêtés ministériels du 10 janvier 2002, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> octobre 2001, sont délégués aux fonctions de secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles :

- Mme Bruggraeve, M.-T., employée principale à ce parquet;
- Mme Luckx, A.-M., employée principale à ce parquet;
- Mme De Reuse, A., employée principale à ce parquet;
- Mme Philippart, D., employée principale à ce parquet;
- M. Van Wouwe, R., employé sous contrat à ce parquet.

Par arrêté ministériel du 11 janvier 2002, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix du cinquième canton de Bruxelles, Mme Van Wesemael, E., employée principale au greffe de la justice de paix de ce canton.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

### MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C – 2002/03009]

**10 JANUARI 2002.** — Ministerieel besluit betreffende de aan de ambtenaren van de Administratie der thesaurie alsook aan de personeelsleden van het Agentschap van de schuld toe te kennen delegaties inzake de machtiging voor het aangaan van leningen of voor het beheer van de Staatsschuld

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op artikel 8, § 5;

### MINISTÈRE DES FINANCES

[C – 2002/03009]

**10 JANVIER 2002.** — Arrêté ministériel relatif aux délégations à accorder aux fonctionnaires de l'Administration de la trésorerie ainsi qu'aux membres du personnel de l'Agence de la dette en matière d'autorisation d'emprunter ou de gestion de la dette de l'Etat

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2002, notamment l'article 8, § 5;

Overwegende dat het van belang is de ambtenaren van de Administratie der thesaurie en de personeelsleden van het Agentschap van de schuld toe te laten om technisch gezien uitgiften te verwezenlijken, hetgeen het vastleggen van de financiële voorwaarden van diverse staatsleningen impliceert, om plaatsingen van de Schatkist of andere beheersverrichtingen van de schuld, toegestaan door of krachtens de begrotingswet, te doen en om hiervan op rechtsgeldige wijze de goede administratieve en juridische afhandeling te verzekeren,

Besluit :

**Artikel 1.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Koning en aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 1, van de wet van 24 december 2001 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 worden de bevoegdheden inzake de uitgifte van openbare staatsleningen in 2002, binnen de grenzen voorzien door dit artikel, gedelegeerd aan de hieronder genoemde personen :

1° voor de toepassing van artikel 13 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1997 betreffende de lineaire obligaties alsook van artikel 25, § 1, a, b en d van het ministerieel besluit van 12 december 2000, betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties:

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;
- Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;
- de heer Baudouin RICHARD, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Jean DEBOUTTE, Directeur bij het Agentschap van de Schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten te ondertekenen, vereist voor de toepassing van de voornoemde besluiten :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;
- Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;
- de heer François VAN BELLE, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Philippe LEPOUTRE, Verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Renée GOSSIAUX, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Gabrielle MONVILLE, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld.

2° voor de toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 26 november 1997 betreffende de uitgifte door de Belgische Staat van leningen op middellange en lange termijn uitgedrukt in vreemde munt in het kader van een programma « Programme for the Issuance of Debt Instruments » genoemd worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten betreffende deze leningen te ondertekenen :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;
- Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;
- de heer François VAN BELLE, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Philippe LEPOUTRE, Verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Renée GOSSIAUX, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Gabrielle MONVILLE, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld.

**Art. 2.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>er</sup>, van de voormelde wet, worden de bevoegdheden betreffende de uitgifte van financieringsinstrumenten, andere dan de openbare leningen, in 2002, binnen de grenzen voorzien door dit artikel, gedelegeerd aan de hieronder vermelde personen :

1° voor de toepassing van artikel 23 van het ministerieel besluit van 12 december 2000 betreffende de algemene regels inzake de schatkist-certificaten :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;
- Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;
- de heer Baudouin RICHARD, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Jean DEBOUTTE, Directeur bij het Agentschap van de Schuld.

Considérant qu'il importe de permettre aux fonctionnaires de l'Administration de la trésorerie et aux membres du personnel de l'Agence de la dette de réaliser techniquement des opérations d'émission impliquant de fixer les conditions financières des divers emprunts de l'Etat, d'effectuer les placements du Trésor ou autres opérations de la dette autorisées par la loi budgétaire ou en vertu de celle-ci et d'en assurer valablement la bonne fin administrative et juridique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Roi et au Ministre des Finances par l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2002, les pouvoirs relatifs à l'émission des emprunts publics de l'Etat sont délégués, en 2002, aux personnes nommées ci-dessous, dans les limites prévues par le présent article :

1° pour l'application de l'article 13 de l'arrêté royal du 16 octobre 1997 relatif aux obligations linéaires ainsi que de l'article 25, § 1<sup>er</sup>, a, b et d de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2000 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;
- M. Baudouin RICHARD, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Jean DEBOUTTE, Directeur à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution requis pour l'application des arrêtés précités :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;
- M. François VAN BELLE, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Philippe LEPOUTRE, Responsable Back-office à l'Agence de la dette;
- Mme Renée GOSSIAUX, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;
- Mme Gabrielle MONVILLE, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette.

2° pour l'application de l'article 10 de l'arrêté royal du 26 novembre 1997 relatif à l'émission par l'Etat belge d'emprunts à moyen et long terme libellés en monnaies étrangères dans le cadre d'un programme dénommé "Programme for the Issuance of Debt Instruments" sont seuls habilités à signer les documents d'exécution relatifs à ces emprunts :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;
- M. François VAN BELLE, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Philippe LEPOUTRE, Responsable Back-office à l'Agence de la dette;
- Mme Renée GOSSIAUX, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;
- Mme Gabrielle MONVILLE, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette.

**Art. 2.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Ministre des Finances par l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>er</sup>, de la loi précédée, les pouvoirs relatifs à l'émission des instruments de financement autres que les emprunts publics sont délégués, en 2002, aux personnes nommées ci-dessous, dans les limites prévues par le présent article :

1° pour l'application de l'article 23 de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2000 relatif aux règles générales concernant les certificats de trésorerie :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;
- M. Baudouin RICHARD, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Jean DEBOUTTE, Directeur à l'Agence de la dette.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten te ondertekenen, vereist voor de toepassing van het voornoemd besluit :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;
- Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;
- de heer François VAN BELLE, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Philippe LEPOUTRE, Verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Renée GOSSIAUX, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Gabrielle MONVILLE, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

2° voor de toepassing van de artikelen 9, lid 4, 14 en 16 van het ministerieel besluit van 6 juli 1998 betreffende de uitgifte van Schatkistbonds en voor wat betreft de uitgifte van andere rentende financieringsinstrumenten van de Schatkist, andere dan de openbare leningen :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;
- Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;
- de heer Baudouin RICHARD, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Jean DEBOUTTE, Directeur bij het Agentschap van de Schuld.

Worden bovendien gemachtigd om de uitgiftevoorwaarden te bepalen :

- Mevr. Anne LECLERCQ, Verantwoordelijke Front-office bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Stephaan DE SMEDT, Adjunct-verantwoordelijke Front-office bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Marc COMANS, New product manager bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Georges NEUVILLE, Trader bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Joannes GILIS, Trader bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Guy VAN SYNGHEL, Trader bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Gert ADRIAENSENS, Trader bij het Agentschap van de schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten betreffende deze uitgiften te ondertekenen :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;
- Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;
- de heer François VAN BELLE, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- de heer Philippe LEPOUTRE, Verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Renée GOSSIAUX, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Gabrielle MONVILLE, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld.

**Art. 3.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 3, 1°, van de voormelde wet, worden de bevoegdheden voor het afsluiten van financiële beheerverrichtingen, in 2002, binnen de limieten voorzien door dit artikel, gedeleerd aan de hieronder vermelde personen :

1° voor de toepassing van artikelen 19 en 25, § 1, c, van het ministerieel besluit van 12 december 2000 betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties of voor de andere verrichtingen van omruiling van effecten die door de Minister van Financiën worden toegestaan in toepassing van artikel 8, § 3, 1°, b, van de voornoemd wet :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;
- Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution requis pour l'application de l'arrêté précité :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;
- M. François VAN BELLE, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Philippe LEPOUTRE, Responsable Back-office à l'Agence de la dette;
- Mme Renée GOSSIAUX, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;
- Mme Gabrielle MONVILLE, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;
- 2° pour l'application des articles 9, alinéa 4, 14 et 16 de l'arrêté ministériel du 6 juillet 1998 relatif à l'émission de Bons du Trésor et pour ce qui concerne l'émission d'autres instruments de financement du Trésor portant intérêt autres que les emprunts publics :
- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;
- M. Baudouin RICHARD, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Jean DEBOUTTE, Directeur à l'Agence de la dette.

Sont, en outre, habilités à déterminer les conditions d'émission :

- Mme Anne LECLERCQ, Responsable Front-office à l'Agence de la dette;
- M. Stephaan DE SMEDT, Responsable adjoint Front-office à l'Agence de la dette;
- M Marc COMANS, New product manager à l'Agence de la dette;
- M. Georges NEUVILLE, Trader à l'Agence de la dette;
- M. Joannes GILIS, Trader à l'Agence de la dette;
- M. Guy VAN SYNGHEL, Trader à l'Agence de la dette;
- M. Gert ADRIAENSENS, Trader à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution relatifs à ces émissions :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;
- M. François VAN BELLE, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Philippe LEPOUTRE, Responsable Back-office à l'Agence de la dette;
- Mme Renée GOSSIAUX, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;
- Mme Gabrielle MONVILLE, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette.

**Art. 3.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Ministre des Finances par l'article 8, § 3, 1°, de la loi précitée, les pouvoirs relatifs à la conclusion des opérations de gestion financière sont délégués, en 2002, aux personnes nommées ci-dessous, dans les limites prévues par le présent article :

- 1° pour l'application des articles 19 et 25, § 1<sup>re</sup>, c, de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2000 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires ou pour les autres opérations d'échange de titres qui seraient autorisées par le Ministre des Finances en application de l'article 8, § 3, 1°, b de la loi précitée :
- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;

- de heer Baudouin RICHARD, Directeur bij de Administratie der thesaurie;
- de heer Jean DEBOUTTE, Directeur bij het Agentschap van de Schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten te ondertekenen, vereist voor de toepassing van het vorige lid :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;

- Mevr. Hiliiana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;

- de heer François VAN BELLE, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Philippe LEPOUTRE, Verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

- Mevr. Renée GOSSIAUX, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

- Mevr. Gabrielle MONVILLE, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

2° voor de verrichtingen van financieel beheer bedoeld in artikel 8, § 3, 1°, c, van de voornoemde wet :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;

- Mevr. Hiliiana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;

- de heer Baudouin RICHARD, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Jean DEBOUTTE, Directeur bij het Agentschap van de Schuld.

3° voor de verrichtingen van financieel beheer bedoeld in artikel 8, § 3, 1°, a, d, e, f en g, van de voornoemde wet :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;

- Mevr. Hiliiana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;

- de heer Baudouin RICHARD, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Jean DEBOUTTE, Directeur bij het Agentschap van de Schuld;

- Mevr. Anne LECLERCQ, Verantwoordelijke Front-office bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Stephaan DE SMEDT, Adjunct-verantwoordelijke Front-office bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Marc COMANS, New product manager bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Georges NEUVILLE, Trader bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Joannes GILIS, Trader bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Guy VAN SYNGHEL, Trader bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Gert ADRIAENSENS, Trader bij het Agentschap van de schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten te ondertekenen, vereist voor de toepassing van het vorige lid :

- de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;

- Mevr. Hiliiana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;

- de heer François VAN BELLE, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

- de heer Philippe LEPOUTRE, Verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

- Mevr. Renée GOSSIAUX, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

- Mevr. Gabrielle MONVILLE, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

- M. Baudouin RICHARD, Directeur à l'Agence de la dette;

- M. Jean DEBOUTTE, Directeur à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution requis pour l'application de l'alinéa précédent :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

- Mme Hiliiana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;

- M. François VAN BELLE, Directeur à l'Agence de la dette;

- M. Philippe LEPOUTRE, Responsable Back-office à l'Agence de la dette;

- Mme Renée GOSSIAUX, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;

- Mme Gabrielle MONVILLE, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;

2° pour les opérations de gestion financière visées à l'article 8, § 3, 1°, c, de la loi précitée :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

- Mme Hiliiana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;

- M. Baudouin RICHARD, Directeur à l'Agence de la dette;

- M. Jean DEBOUTTE, Directeur à l'Agence de la dette.

3° pour les opérations de gestion financière visées à l'article 8, § 3, 1°, a, d, e, f et g, de la loi précitée :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

- Mme Hiliiana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;

- M. Baudouin RICHARD, Directeur à l'Agence de la dette;

- M. Jean DEBOUTTE, Directeur à l'Agence de la dette;

- Mme Anne LECLERCQ, Responsable Front-office à l'Agence de la dette;

- M. Stephaan DE SMEDT, Responsable adjoint Front-office à l'Agence de la dette;

- M. Marc COMANS, New product manager à l'Agence de la dette;

- M. Georges NEUVILLE, Trader à l'Agence de la dette;

- M. Joannes GILIS, Trader à l'Agence de la dette;

- M. Guy VAN SYNGHEL, Trader à l'Agence de la dette;

- M. Gert ADRIAENSENS, Trader à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution requis pour l'application de l'alinéa précédent :

- M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

- Mme Hiliiana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;

- M. François VAN BELLE, Directeur à l'Agence de la dette;

- M. Philippe LEPOUTRE, Responsable Back-office à l'Agence de la dette;

- Mme Renée GOSSIAUX, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;

- Mme Gabrielle MONVILLE, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;

4° worden als enigen gemachtigd om iedere overeenkomst af te sluiten die noodzakelijk is voor de verwezenlijking van of verband houdt met de technische modaliteiten van de verrichtingen van financieel beheer, bedoeld in 3° hiervoor :

— de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;

— Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;

— de heer François VAN BELLE, Directeur bij het Agentschap van de schuld.

**Art. 4.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 3, 2° en 3°, van de voormelde wet, worden de bevoegdheden tot het in bewaring houden bij de Rijkskas-sier van de voor de aflossing teruggekochte effecten aan toonder en tot betaling van de interestproratas van de effecten in omloop aan de rechthebbende door middel van lineaire obligaties, naast de omruilin-gen van effecten van leningen, in 2002 gedelegeerd aan de hieronder vermelde personen :

— de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;

— Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;

— de heer Omer VAN DRIESSCHE, Auditeur-général van financiën bij de Administratie der thesaurie.

**Art. 5.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 3, 4° tot 6°, van de voormelde wet, worden de bevoegdheden tot :

— creatie van gedematerialiseerde effecten in functie van de behoeften van het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België, overeenkomstig de overeenkomst van 5 januari 1994 met deze Instelling;

— technische pré-emissie van gedematerialiseerde effecten in vreemde munt, overeenkomstig de overeenkomst van 3 juli 1996 met deze Instelling;

— uitgifte van schatkistcertificaten en van lineaire obligaties, te boeken op de rekening van de Schatkist in het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België, om de verrichtingen bedoeld in artikel 8, § 3, 1°, g van de voornoemde wet mogelijk te maken, in 2002 gedelegeerd aan de hieronder vermelde personen :

— de heer Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur-général van de Administratie der thesaurie;

— Mevr. Hiliana COESSENS, Directeur-général bij de Administratie der thesaurie;

— de heer François VAN BELLE, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— de heer Philippe LEPOUTRE, Verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Renée GOSSIAUX, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Gabrielle MONVILLE, Adjunct-verantwoordelijke Back-office bij het Agentschap van de schuld.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 2002.

Brussel, 10 januari 2002.

D. REYNDERS

4° sont seuls habilités à conclure toute convention nécessaire à la réalisation ou afférente aux modalités techniques des opérations de gestion financière visées sous le 3° ci-dessus :

— M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;

— M. François VAN BELLE, Directeur à l'Agence de la dette.

**Art. 4.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Ministre des Finances par l'article 8, § 3, 2° et 3°, de la loi précitée, les pouvoirs de conserver en dépôt, auprès du Caissier de l'Etat, des titres au porteur rachetés pour l'amortissement et de liquider les paiements de prorata d'intérêt afférents aux titres en circulation au moyen de la remise aux ayants droit d'obligations linéaires, complémentairement à des échanges de titres d'emprunts sont délégués, en 2002, aux personnes nommées ci-dessous :

— M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;

— M. Omer VAN DRIESSCHE, Auditeur général des finances à l'Administration de la trésorerie.

**Art. 5.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Ministre des Finances par l'article 8, § 3, 4° à 6°, de la loi précitée, les pouvoirs :

— de créer des titres dématérialisés en fonction des besoins du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique conformément à la convention du 5 janvier 1994 avec cette Institution;

— de procéder à la préémission technique de titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères conformément à la convention du 3 juillet 1996 avec cette Institution;

— de procéder à l'émission de certificats de trésorerie et d'obligations linéaires à porter en compte du Trésor dans le système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique en vue de permettre les opérations visées à l'article 8, § 3, 1°, g de la loi précitée, sont délégués, en 2002, aux personnes nommées ci-dessous :

— M. Jean-Pierre ARNOLDI, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— Mme Hiliana COESSENS, Directeur général à l'Administration de la trésorerie;

— M. François VAN BELLE, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Philippe LEPOUTRE, Responsable Back-office à l'Agence de la dette;

— Mme Renée GOSSIAUX, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette;

— Mme Gabrielle MONVILLE, Responsable adjoint Back-office à l'Agence de la dette.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

D. REYNDERS

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/01303]

**Raad van State. — Onverenigbaarheden. — Machtiging**

Bij koninklijk besluit van 20 december 2001 wordt Mevr. Diane Mareen, auditeur bij de Raad van State, gemachtigd om het ambt van deeltijds assistent aan de Rechtsfaculteit van de Universiteit Gent uit te oefenen gedurende de academiejaren 2001-2002 en 2002-2003, gedurende een halve dag per week.

#### MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

[2001/01303]

**Conseil d'Etat. — Incompatibilités. — Autorisation**

Par arrêté royal du 20 décembre 2001, Mme Diane Mareen, auditeur au Conseil d'Etat, est autorisée à exercer une fonction d'assistant à temps partiel à la Faculté de droit de l'« Universiteit Gent » durant les années académiques 2001-2002 et 2002-2003, à raison d'une demi-journée par semaine.

[2002/00058]

[2002/00058]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 21 december 2001 wordt de heer Ketels, Jean, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Hamme/Waasmunster, voor een termijn van vijf jaar.

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 21 décembre 2001, M. Ketels, Jean, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Hamme/Waasmunster, pour une durée de cinq ans.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE**  
[2002/02014]**SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid**

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2002 wordt de heer Marc Van Hemelrijck, met ingang van 1 februari 2002, benoemd tot Afgevaardigd bestuurder van SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid, in het Nederlandse taalkader.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION**  
[2002/02014]**SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale**

Par arrêté royal du 14 janvier 2002 M. Marc Van Hemelrijck, est nommé comme Administrateur délégué de SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale, à partir du 1<sup>er</sup> février 2002, dans le cadre linguistique néerlandais.

[2002/02015]

[2002/02015]

**Opleidingsinstituut van de Federale Overheid (OFO)**

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2002 wordt de heer Serge Peffer, met ingang van 1 februari 2002, benoemd tot Directeur « OFO », in het Franse taalkader.

**Institut de Formation de l'Administration fédérale (IFA)**

Par arrêté royal du 14 janvier 2002 M. Serge Peffer, est nommé comme Directeur « IFA » à partir du 1<sup>er</sup> février 2002, dans le cadre linguistique français.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN****VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE****MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2001/36516]

**Natuurbehoud. — Uitbreiding van het Vlaams natuurreervaat « Het Schipgat, de Doornpanne en de Hoge Blekker », te Koksijde, en vaststelling van de uitbreidingszone van dat natuurreervaat als bedoeld in het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu**

Een ministerieel besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw Vera Dua van 14 december 2001 breidt het Vlaams natuurreervaat « Het Schipgat, De Doornpanne en De Hoge Blekker », groot 20 ha 88 a 31 ca, aangewezen bij ministerieel besluit van 21 mei 1999 en uitgebreid bij ministerieel besluit van 3 april 2000 tot een oppervlakte van 42 ha 86 a 6 ca, uit met een oppervlakte van 67 a 10 ca, gelegen op het grondgebied van de gemeente Koksijde, kadastral gekend als Koksijde, 2<sup>e</sup> afdeling, sectie H, nr. 1 en Koksijde, 4<sup>e</sup> afdeling, sectie F, nr. 932.

De gekadastreerde oppervlakte van het Vlaams natuurreervaat « Het Schipgat, De Doornpanne en De Hoge Blekker » wordt aldus gebracht op 43 ha 53 a 16 ca.

Bij het Vlaams natuurreervaat « het Schipgat, De Doornpanne en De Hoge Blekker » wordt de volgende uitbreidingszone vastgesteld waarbinnen het recht van voorkoop conform artikel 37 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, van toepassing is : in de gemeente Koksijde, kadastrale afdeling 4, sectie F en G, kadastrale afdeling 2, sectie G en H, en kadastrale afdeling 5, sectie B.

[2001/36518]

**Natuurbehoud. — Uitbreiding van het Vlaams natuurreervaat « De Westhoek », te De Panne en wijziging van het beheersplan van dat natuurreervaat**

Een ministerieel besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw Vera Dua van 14 december 2001 breidt het Vlaams natuurreervaat « De Westhoek », groot 340 ha 27 a 31 ca, aangewezen bij koninklijk besluit van 29 augustus 1957, waarvan de oprichting werd bekragtigd bij koninklijk besluit van 16 maart 1977, uit met een oppervlakte van 6 ha 99 a 66 ca, gelegen op het grondgebied van de gemeente De Panne, kadastral gekend als De Panne, 2<sup>e</sup> afdeling, sectie D, nrs. 285 K, 285 L en 286 A en De Panne, 3<sup>e</sup> afdeling, sectie C, nrs. 1 A, 2 A, 3 en deel van nrs. 4 en 6, alsook de nrs. 129 D en 45 F.

De gekadastreerde oppervlakte van het Vlaams natuurreervaat « De Westhoek » wordt aldus gebracht op 347 ha 26 a 97 ca.

Het beheersplan van het Vlaams natuurreervaat « De Westhoek » wordt bij voormeld ministerieel besluit gewijzigd.

[2001/36519]

**Natuurbehoud. — Uitbreidung van het Vlaams natuurreervaat « De Houtsaegerduinen »,  
te De Panne en Koksijde, en wijziging van het beheersplan van dat natuurreervaat**

Een ministerieel besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw Vera Dua van 14 december 2001 breidt het Vlaams natuurreervaat « De Houtsaegerduinen », groot 77 ha 58 a 60 ca, aangewezen bij ministerieel besluit van 27 december 1989, uit met :

a) een oppervlakte van 4 ha 6 a 44 ca, gelegen op het grondgebied van de gemeente De Panne, kadastral gekend als De Panne, 1<sup>e</sup> afdeling, sectie B, nrs. 673 en 682,

b) een oppervlakte van 2 ha 64 a 24 ca, gelegen op het grondgebied van de gemeente Koksijde, kadastral gekend als Koksijde, 3<sup>e</sup> afdeling, sectie A, nrs. 764 C, 764 D, 764 E, 766 B, 716 K 15 en 716 T 14,

c) een oppervlakte van 1 ha 90 a 14 ca, gelegen op het grondgebied van de gemeente Koksijde, kadastral gekend als Koksijde, 3<sup>e</sup> afdeling, sectie A, nrs. 707 A, 707 C, 707 D, 711, 716 M 8 en 718 A.

De gekadastreerde oppervlakte van het Vlaams natuurreervaat « De Houtsaegerduinen » wordt aldus gebracht op 86 ha 19 a 42 ca.

Het beheersplan van het Vlaams natuurreervaat « De Houtsaegerduinen » wordt bij voormeld ministerieel besluit gewijzigd.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C — 2002/27005]

**6 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les membres  
de la Commission de gestion du Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels modifié par le décret du 25 février 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 portant approbation de la création du Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier;

Vu les délibérations des Conseils communaux des communes de Bastogne, Fauvillers, Habay, Léglise, Martelange, Vaux-sur-Sûre;

Vu la délibération du Conseil provincial de la province de Luxembourg;

Vu les propositions formulées par le Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, par le pouvoir organisateur du Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier comprenant notamment un représentant des associations culturelles et un représentant des entreprises qui ont exercé ou exercent leur activité sur le territoire du parc naturel, par les associations qui ont pour objet la conservation de la nature et qui exercent leur activité en tout ou en partie sur le territoire du parc, par les associations professionnelles locales d'agriculteurs, de sylviculteurs et d'artisans, par les organisations locales s'occupant du développement du tourisme, par les services compétents en matière de conservation de la nature et d'aménagement du territoire du Ministère de la Région wallonne;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française;

Considérant qu'il y a lieu de procéder sans délai à la désignation des membres de la commission de gestion afin que celle-ci puisse opérer tous les actes en sa compétence;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement wallon désigne, pour faire partie de la Commission de gestion du Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier :**

1<sup>o</sup> comme membres représentant les conseils communaux des communes sur le territoire desquelles s'étend le parc naturel :

a) pour la commune de Bastogne :

- comme membre effectif : Mme Foulon Fabienne
- comme membre suppléant : M. Annet Laurent

b) pour la commune de Fauvillers :

- comme membre effectif : Mme Erneux Françoise
- comme membre suppléant : M. Henon Jean

c) pour la commune d'Habay :

- comme membre effectif : M. Pairoux Jean-Marie
- comme membre suppléant : Mme Gilson Sophie

d) pour la commune de Léglise :

- comme membre effectif : M. Lecomte André
- comme membre suppléant : M. Gardeur Philippe

e) pour la commune de Martelange :

- comme membre effectif : M. Masoin
- comme membre suppléant : Mme Thilgen Marie-Ghislaine

f) pour la commune de Vaux-sur-Sûre :

- comme membre effectif : M. Bietheres Claude
- comme membre suppléant : M. Notet Patrick

2° comme membres représentant du Conseil provincial de la Province de Luxembourg :

- comme membre effectif : M. Nicolas Michel
- comme membre suppléant : M. Schoentgen André

3° comme membres représentant le Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature :

- comme membre effectif : Mme Hubert Chantal
- comme membre suppléant : M. Albarre Guy

4° comme membres représentant le pouvoir organisateur du parc :

- comme premier membre effectif : M. Jeansene Emile
- comme deuxième membre effectif : M. Thomas Robert
- comme troisième membre effectif : M. Dalemans Michel
- comme premier membre suppléant : M. Cop Pol
- comme deuxième membre suppléant : M. Blese Roland
- comme troisième membre suppléant : Mme Fraipont

5° comme membres représentant les associations qui ont pour objet la Conservation de la Nature et qui exercent leur activité en tout ou en partie sur le territoire du parc naturel :

- comme premier membre effectif : M. Thonon Philippe
- comme second membre effectif : M. Bocca Stéphane
- comme premier membre suppléant : M. Renneson Jean-Luc
- comme second membre suppléant : M. Lambert Florentin

6° comme membres représentant les associations professionnelles d'agriculteurs, de sylviculteurs et d'artisans :

- comme premier membre effectif : M. d'Udekem d'Acoze
- comme deuxième membre effectif : M. Starck Angel
- comme troisième membre effectif : M. Thieltgen Thierry
- comme premier membre suppléant : M. d'Ansembourg Etienne
- comme deuxième membre suppléant : M. Grevisse André
- comme troisième membre suppléant : M. Gousenbourger Olivier

7° comme membres représentant les organisations locales s'occupant du développement du tourisme :

- comme membre effectif : M. Guerard Etienne
- comme membre suppléant : Mme Herman Mady

8° comme membres représentant le Ministère de la Région wallonne :

a) pour le service compétent pour la Conservation de la Nature :

- comme membre effectif : M. Fichant Roger
- comme membre suppléant : M. Coomans Stéphane

b) pour le service compétent pour l'aménagement du territoire :

- comme membre effectif : M. Renier Benoît
- comme membre suppléant : M. Michelet Vincent

9° comme membres représentant le Gouvernement de la Communauté française :

- comme membre effectif : M. Quinet Guy
- comme membre suppléant : M. Fays-Protin

**Art. 2.** Les mandats sont exercés à titre gratuit.

**Art. 3.** Le Ministre ayant la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C — 2002/27005]

**6. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder der Verwaltungskommission des "Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier" genannten Naturparks**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks, abgeändert durch das Dekret vom 25. Februar 1999;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2001 zur Genehmigung der Errichtung des Naturparks "Parc Naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier";

Aufgrund der Beschlüsse der Gemeinderäte der Gemeinden Bastogne, Fauvillers, Habay, Léglise, Martelange, Vaux-sur-Sûre;

Aufgrund des Beschlusses des Provinzialrats der Provinz Luxemburg;

Aufgrund der Vorschläge, die vom "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Naturerhaltung), von der veranstaltenden Behörde des "Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier", die unter anderem einen Vertreter der Kulturvereinigungen und einen Vertreter der Betriebe, die ihre Tätigkeit auf dem Gebiet des Parks ausüben oder ausgeübt haben, umfasst, sowie von den Vereinigungen, die die Naturerhaltung zum Ziel haben und ihre Tätigkeit ganz oder teilweise auf dem Gebiet des Parks ausüben, von den örtlichen Berufsvereinigungen von Landwirten, Forstwirten und Handwerkern, von den mit der Entwicklung des Tourismus beschäftigten örtlichen Vereinigungen und von den für die Naturerhaltung und die Raumordnung zuständigen Dienststellen des Ministeriums der Wallonischen Region geäußert worden sind;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

In der Erwägung, dass die Mitglieder der Verwaltungskommission unverzüglich bezeichnet werden müssen, damit diese Kommission alle Handlungen, für die sie zuständig ist, vornehmen kann;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wallonische Regierung bezeichnet die folgenden Personen als Mitglieder der Verwaltungskommission des "Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier":

1° als Mitglieder, die die Gemeinderäte der Gemeinden vertreten, auf deren Gebiet sich der Naturpark erstreckt:

a) für die Gemeinde Bastogne:

- als effektives Mitglied: Frau Foulon Fabienne
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Annet Laurent

b) für die Gemeinde Fauvillers:

- als effektives Mitglied: Frau Erneux Françoise
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Henon Jean;

c) für die Gemeinde Habay:

- als effektives Mitglied: Herr Pairoux Jean-Marie
- als stellvertretendes Mitglied: Frau Gilson Sophie

d) für die Gemeinde Léglise:

- als effektives Mitglied: Herr Lecomte André
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Gardeur Philippe

e) für die Gemeinde Martelange:

- als effektives Mitglied: Herr Masoin
- als stellvertretendes Mitglied: Frau Thilgen Marie-Ghislaine

e) für die Gemeinde Vaux-sur-Sûre:

- als effektives Mitglied: Herr Bietheres Claude
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Notet Patrick

2° als Mitglieder, die den Provinzialrat der Provinz Luxemburg vertreten:

- als effektives Mitglied: Herr Nicolas Michel
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Schoentgen André

3° als Mitglieder, die den "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" vertreten:

- als effektives Mitglied: Frau Hubert Chantal
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Albarre Guy

4° als Mitglieder, die die veranstaltende Behörde des Parks vertreten:

- als erstes effektives Mitglied: Herr Jeansene Emile
- als zweites effektives Mitglied: Herr Thomas Robert
- als drittes effektives Mitglied: Herr Dalemans Michel
- als erstes stellvertretendes Mitglied: Herr Cop Pol
- als zweites stellvertretendes Mitglied: Herr Blese Roland
- als drittes stellvertretendes Mitglied: Frau Fraipont

5° als Mitglieder, die die Vereinigungen vertreten, welche die Erhaltung der Natur zum Ziel haben und ihre Tätigkeit ganz oder teilweise auf dem Gebiet des Parks ausüben:

- als erstes effektives Mitglied: Herr Thonon Philippe
- als zweites effektives Mitglied: Herr Bocca Stéphane
- als erstes stellvertretendes Mitglied: Herr Renneson Jean-Luc
- als zweites stellvertretendes Mitglied: Herr Lambert Florentin

6° als Mitglieder, die die Berufsvereinigungen von Land-, Forstwirten und Handwerkern vertreten:

- als erstes effektives Mitglied: Herr d'Udekem d'Acoze
- als zweites effektives Mitglied: Herr Starck Angel
- als drittes effektives Mitglied: Herr Thieltgen Thierry
- als erstes stellvertretendes Mitglied: Herr d'Ansembourg Etienne
- als zweites stellvertretendes Mitglied: Herr Grevisse André
- als drittes stellvertretendes Mitglied: Herr Gousenbourger Olivier

7° als Mitglieder, die die örtlichen Vereinigungen vertreten, die mit der Entwicklung des Tourismus beschäftigt sind:

- als effektives Mitglied: Herr Guerard Etienne
- als stellvertretendes Mitglied: Frau Herman Mady

8° als Mitglieder, die das Ministerium der Wallonischen Region vertreten:

a) für die Dienststelle, die für die Naturerhaltung zuständig ist:

- als effektives Mitglied: Herr Fichant Roger
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Coomans Stéphane

b) für die Dienststelle, die für die Raumordnung zuständig ist:

- als effektives Mitglied: Herr Renier Benoît
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Michelet Vincent

9° als Mitglieder, die die Regierung der Französischen Gemeinschaft vertreten:

- als effektives Mitglied: Herr Quinet Guy
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Fays-Protin.

**Art. 2** - Die Mandate werden unentgeltlich ausgeübt.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2002/27005]

#### 6 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van de Beheerscommissie van het "Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier"

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1985 betreffende de natuurparken, gewijzigd bij het decreet van 25 februari 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2001 tot goedkeuring van de oprichting van het "Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier"

Gelet op de beraadslagingen van de gemeenteraden van de gemeenten Bertogne, Gouvy, Houffalize, La Roche, Sint-Ode, Tenneville;

Gelet op de beraadslagingen van de gemeenteraden van de gemeenten Bastogne, Fauvillers, Habay, Léglise, Martelange, Vaux-sur-Sûre;

Gelet op de beraadslaging van de provincieraad van de provincie Luxemburg;

Gelet op de voorstellen gedaan door "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), de inrichtende macht van het "Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier" die met name bestaat uit een vertegenwoordiger van de culturele verenigingen en een vertegenwoordiger van bedrijven die hun activiteit op het grondgebied van het natuurpark uitgeoefend hebben of uitoefenen, de verenigingen die het natuurbehoud tot doel hebben en die hun activiteiten geheel of ten dele op het grondgebied van het park uitoefenen, de plaatselijke beroepsverenigingen van landbouwers, tuinbouwers en ambachtslieden, de plaatselijke verenigingen die zich bezighouden met de ontwikkeling van het toerisme, de bevoegde diensten voor natuurbehoud en ruimtelijke ordening van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Gelet op de beraadslaging van de Franse Gemeenschapsregering;

Overwegend dat de nieuwe leden van de beheerscommissie onverwijld moeten aangesteld worden zodat zij alle handelingen in haar bevoegdheid kan uitvoeren;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Om deel uit te maken van de Beheerscommissie van het "Parc naturel de la Haute-Sûre et de la Forêt d'Anlier" benoemt de Waalse Regering :

1° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de gemeenteraden van de gemeenten op het grondgebied van dewelke het natuurpark zich geheel of gedeeltelijk uitstrekkt :

a) voor de gemeente Bastogne :

- als gewoon lid : Mevr. Foulon Fabienne;
- als plaatsvervangend lid : de heer Annet Laurent;

b) voor de gemeente Fauvillers :

- als gewoon lid : Mevr. Erneux Françoise;
- als plaatsvervangend lid : de heer Henon Jean;

c) voor de gemeente Habay :

- als gewoon lid : de heer Pairoux Jean-Marie;
- als plaatsvervangend lid : Mevr. Gilson Sophie

d) voor de gemeente Léglise :

- als gewoon lid : de heer Lecomte André;
- als plaatsvervangend lid : de heer Gardeur Philippe;

e) voor de gemeente Martelange :

- als gewoon lid : M. Masoin;
- als plaatsvervangend lid : Mevr. Thilgen Marie-Ghislaine;

f) voor de gemeente Vaux-sur-Sûre :

- als gewoon lid : de heer Bietheres Claude;
- als plaatsvervangend lid : de heer Notet Patrick;

2° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de provincieraad van de Provincie Luxemburg :

- als gewoon lid : de heer Nicolas Michel;
- als plaatsvervangend lid : de heer Schoentgen André;

3° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » :

- als gewoon lid : Mevr. Hubert Chantal;

- als plaatsvervangend lid : de heer Albarre Guy;

4° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de inrichtende macht van het park :

- als eerste gewoon lid : de heer Jeansene Emile;
- als tweede gewoon lid : de heer Thomas Robert;
- als derde gewoon lid : de heer Dalemans Michel;
- als eerste plaatsvervangend lid : de heer Cop Pol;
- als tweede plaatsvervangend lid : de heer Blese Roland;
- als derde plaatsvervangend lid : Mevr. Fraipont;

5° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de verenigingen die het natuurbehoud tot doel hebben en die hun activiteiten geheel of ten dele op het grondgebied van het natuurpark uitoefenen :

- als eerste gewoon lid : de heer Thonon Philippe;
- als tweede gewoon lid : de heer Bocca Stéphane;
- als eerste plaatsvervangend lid : de heer Renneson Jean-Luc;
- als tweede plaatsvervangend lid : de heer Lambert Florentin;

6° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de beroepsverenigingen van landbouwers, tuinbouwers en ambachtslieden :

- als eerste gewoon lid : de heer d'Udekem d'Acoze;
- als tweede gewoon lid : de heer Starck Angel;
- als derde gewoon lid : de heer Thieltgen Thierry;
- als eerste plaatsvervangend lid : de heer d'Ansembourg Etienne;
- als tweede plaatsvervangend lid : de heer Grevisse André;
- als derde plaatsvervangend lid : de heer Gousenbourger Olivier;

7° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de plaatselijke verenigingen die zich bezighouden met de ontwikkeling van het toerisme :

- als gewoon lid : de heer Guerard Etienne;

- als plaatsvervangend lid : Mevr. Herman Mady;

8° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van het Ministerie van het Waalse Gewest :

a) voor de dienst bevoegd voor Natuurbehoud :

- als gewoon lid : de heer Fichant Roger;

- als plaatsvervangend lid : de heer Coomans Stéphane;

b) voor de dienst bevoegd voor Ruimtelijke Ordening :

- als gewoon lid : de heer Renier Benoît;

- als plaatsvervangend lid : de heer Michelet Vincent;

9° in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de Regering van de Franse Gemeenschap :

- als gewoon lid : de heer Quinet Guy;

- als plaatsvervangend lid : de heer Fays-Protin.

**Art. 2.** De mandaten worden onbezoldigd uitgeoefend.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheden het Natuurbehoud behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART



[C – 2002/27023]

**2 JANVIER 2002. — Arrêté ministériel portant désignation des membres du Comité d'experts chargés de l'examen des demandes d'agrément des systèmes d'épuration individuelle**

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Vu le décret du 7 octobre 1985 relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution;

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux usées urbaines résiduaires;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle, notamment l'article 8,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Comité d'experts chargés de l'examen des demandes d'agrément des systèmes d'épuration individuelle :

1° pour la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement :

- M. Etienne Halleux;
- M. Jean-Philippe Piret.

2° pour le corps académique ou scientifique des Facultés des Sciences ou des Sciences appliquées implantées en Région wallonne :

- M. Louis Vandevenne;
- M. Marc Cludts.

3° pour l'Union wallonne des Entreprises :

- M. Philippe Gosselin;
- M. Claude Ployaert.

4° pour AQUAWAL :

- M. Francis Leroy;
- M. Marc Lemineur.

5° pour l'Union des Villes et Communes de Wallonie :

- Mme Christel Termol;
- M. Christian Collard.

6° pour le Conseil économique et social de la Région wallonne :

- M. Jérôme Vera Y Dominguez;
- M. René Vansnick.

7° pour le Conseil wallon de l'Environnement et du Développement durable :

- M. Jean-Marie Marcoen;
- M. Pierre-Jacques Heine.

8° pour le Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses attributions :

- M. Michel Lejeune.

**Art. 2.** M. Michel Lejeune est nommé Président du Comité.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 2 janvier 2002.

Namur, le 2 janvier 2002.

M. FORET

## ÜBERSETZUNG

[C — 2002/27023]

**2. JANUAR 2002 — Ministerialerlass zur Bezeichnung der Mitglieder des Sachverständigenausschusses, die mit der Prüfung der Zulassungsanträge der individuellen Klärsysteme beauftragt sind**

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung;

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwärser;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Oktober 1998 zur Regelung der Sammlung von städtischem Abwasser;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Region vom 19. Juli 2001 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems, insbesondere des Artikels 8,

Beschließt:

**Artikel 1** - Zu Mitgliedern des Sachverständigenausschusses, die mit der Prüfung der Zulassungsanträge der individuellen Klärsysteme beauftragt sind, werden ernannt:

1° für die Generaldirektion der Naturschätzung und der Umwelt:

- Herr Etienne Halleux;
- Herr Jean-Philippe Piret.

2° für das akademische oder wissenschaftliche Gremium der in der Wallonischen Region ansässigen Fakultäten der Wissenschaften oder angewandten Wissenschaften:

- Herr Louis Vandevenne;
- Herr Marc Cludts.

3° für die "Union wallonne des Entreprises" (Wallonischer Verband der Unternehmen):

- Herr Philippe Gosselin;
- Herr Claude Ployaert.

4° für «AQUAWAL»:

- Herr Francis Leroy;
- Herr Marc Lemineur.

5° für die "Union des Villes et Communes de Wallonie" (Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie):

- Frau Christel Termol;
- Herr Christian Collard.

6° für den "Conseil économique et social de la Région Wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region):

- Herr Jérôme Vera Y Dominguez;
- Herr René Vansnick.

7° für den "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung):

- Herr Jean-Marie Marcoen;
- Herr Pierre-Jacques Heine.

8° für den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört:

- Herr Michel Lejeune.

**Art. 2** - Herr Michel Lejeune wird zum Vorsitzenden des Ausschusses ernannt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 2. Januar 2002 in Kraft.

Namur, den 2. Januar 2002

M. FORET

## VERTALING

[C — 2002/27023]

**2 JANUARI 2002. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de leden van het Comité van deskundigen die de aanvragen om erkenning van individuele zuiveringssystemen zullen onderzoeken**

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging;

Gelet op het decreet van 30 april 1990 tot invoering van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 oktober 1998 houdende reglementering van de opvang van stedelijk afvalwater;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem, inzonderheid op artikel 8,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende personen worden benoemd tot lid van het Comité van deskundigen en worden belast met het onderzoek van de aanvragen om erkenning van individuele zuiveringssystemen :

1° voor het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu :

- de heer Etienne Halleux;
- de heer Jean-Philippe Piret.

2° voor het academisch en wetenschappelijk personeel van de Faculteiten Wetenschappen of Toegepaste Wetenschappen gevestigd in het Waalse Gewest :

- de heer Louix Vandevenne;
- de heer Marc Cludts.

3° voor de « Union wallonne des Entreprises » :

- de heer Philippe Gosselin;
- de heer Claude Ployaert.

4° voor « AQUAWAL » :

- de heer Francis Leroy;
- de heer Marc Lemineur.

5° voor de « Union des Villes et Communes de Wallonie » (Vereniging van Waalse steden en gemeenten) :

- Mevr. Christel Termol;
- de heer Christian Collard.

6° voor de « Conseil économique et social de la Région wallonne » (Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest) :

- de heer Jérôme Vera Y Dominguez;
- de heer René Vansnick.

7° voor de « Conseil wallon de l'Environnement et du Développement durable » (Waalse milieuraad voor duurzame ontwikkeling) :

- de heer Jean-Marie Marcoen;
- de heer Pierre-Jacques Heine.

8° voor de Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort :

- de heer Michel Lejeune.

**Art. 2.** De heer Michel Lejeune wordt benoemd tot voorzitter van het Comité.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 2 januari 2002.

Namen, 2 januari 2002.

M. FORET



#### VERTALING

**WAALS MINISTERIE  
VAN UITRUSTING EN VERVOER**  
[C – 2002/27009]

#### Openbare vervoermaatschappij

Bij ministerieel besluit van 29 november 2001 wordt de heer Hadelin de Beer de Laer op 8 november 2001 benoemd tot bestuurder van de « Société de transport en commun du Brabant wallon » (Maatschappij van openbaar vervoer van Waals Brabant), ter vertegenwoordiging van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse gewestelijke vervoermaatschappij) en ter vervanging van de heer Robert Huart, die de leeftijdsgrens heeft bereikt en wiens mandaat hij zal beëindigen.

#### ÜBERSETZUNG

**WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR  
AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**  
[C – 2002/27009]

#### Öffentliche Verkehrsgesellschaft

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. November 2001 wird Herr Hadelin de Beer de Laer am 8. November 2001 als Verwalter der Öffentlichen Verkehrsgesellschaft Wallonisch Brabant, der die "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft) vertritt, ernannt, an Stelle von Herrn Robert Huart, der die Altersgrenze erreicht hat, und dessen Mandat er zu Ende führt.

**MINISTÈRE WALLON  
DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**  
[C – 2002/27009]

#### Société de Transport en commun

Un arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2001 nomme, à la date du 8 novembre 2001, M. Hadelin de Beer de Laer en qualité d'administrateur à la Société de Transport en commun du Brabant wallon, représentant la Société régionale wallonne du Transport, en remplacement de M. Robert Huart, atteint par la limite d'âge, dont il achèvera le mandat.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### ARBITRAGEHOF

[C — 2001/21665]

#### **Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij vonnis van 6 november 2001 in zake J. De Vriendt tegen het Ministerie van Financiën en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 16 november 2001, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1675/13, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, geïnterpreteerd in de zin dat het aan personen die totaal en definitief onvermogend zijn de mogelijkheid om een gerechtelijke aanzuiveringsregeling te bekomen ontzegt terwijl het die mogelijkheid wel toekent aan personen die een minimale, vanuit het standpunt van de schuldeisers symbolische afbetaling van hun schulden kunnen doen, de artikelen 10 en 11 van de gecoördineerde Grondwet zowel op zich beschouwd als ten opzichte van het door artikel 23 van de gecoördineerde Grondwet gewaarborgde recht van eenieder om een menswaardig bestaan te leiden ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2289 van de rol van het Hof.

De greffier,  
L. Potoms.

### COUR D'ARBITRAGE

[C — 2001/21665]

#### **Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par jugement du 6 novembre 2001 en cause de J. De Vriendt contre le ministère des Finances et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 16 novembre 2001, le Tribunal de première instance de Gand a posé la question préjudicelle suivante :

« L'article 1675/13, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, interprété comme privant les personnes totalement et définitivement insolubles de la possibilité d'obtenir un plan de règlement judiciaire, alors qu'il accorde cette possibilité aux personnes qui peuvent procéder à un paiement minime, symbolique du point de vue des créanciers, de leurs dettes, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, considérés aussi bien en soi qu'à l'égard du droit de chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine, garanti par l'article 23 de la Constitution coordonnée ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2289 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

### SCHIEDSHOF

[C — 2001/21665]

#### **Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 6. November 2001 in Sachen J. De Vriendt gegen das Finanzministerium und andere, dessen Ausfertigung am 16. November 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 1675/13, § 1, des Gerichtsgesetzbuches, dahingehend interpretiert, daß er jenen Personen, die total und endgültig zahlungsunfähig sind, die Möglichkeit, in den Genuss eines gerichtlichen Schuldenregelungsplans zu gelangen, vorenthält, während er jenen Personen, die eine minimale und vom Standpunkt der Gläubiger aus gesehen symbolische Tilgung ihrer Schulden leisten können, wohl diese Möglichkeit bietet, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit dem in Artikel 23 der koordinierten Verfassung verankerten Recht eines jeden, ein menschenwürdiges Leben zu führen? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2289 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

**RECHTERLIJKE MACHT**

[2002/09036]

**Rechtbank van eerste aanleg te Brugge**

De aanwijzing van de heer Verhelst, S., jeugdrechtter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 25 februari 2002.

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 7 december 2001, heeft de heer Lantsoght, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, voor vast aangewezen tot ondervoorzitter op datum van 18 februari 2002.

**POUVOIR JUDICIAIRE**

[2002/09036]

**Tribunal de première instance de Bruges**

La désignation de M. Verhelst, S., juge de la jeunesse au tribunal de première instance de Bruges, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 25 février 2002.

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 7 décembre 2001 a désigné M. Lantsoght, J., juge au tribunal de première instance de Bruges, à titre définitif comme vice-président à la date du 18 février 2002.

**SELOR****SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[C – 2002/02012]

**Selectie van een Directeur « Organisatie » van de FOD  
« Personeel & Organisatie » (m/v)**

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Op 30 januari 2002 over een managementervaring van minstens 6 jaar beschikken of minimaal 10 jaar nuttige professionele ervaring hebben.

3. Vereist(e) diploma(s) op 30 januari 2002 : basisdiploma van de 2<sup>e</sup> cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

Worden eveneens aanvaard :

- de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;

- de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 30 januari 2002.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief t.a.v. Mevr. Martine De Cuyper (SELOR, Dienst « Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënborg 20, 1000 Brussel - Tel. 02-214 45 66) of per e-mail martine.decuyper@selor.be

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website [www.copernicus.be](http://www.copernicus.be) of kan u aanvragen bij Mevr. Ilse Spiessens.

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentienummer ANG01634 (voor Nederlands-talige kandidaten) of AFG01684 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

[2002/02013]

**Selectie van Projectcoördinator Organisatieontwikkeling van de Cel Beleidsvoorbereiding van de FOD « Personeel en Organisatie » (m/v). — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 10 van 12 januari 2002, blz. 1026, moet in de Franse tekst « het referentienummer CNG01866 » gelezen worden als « het referentienummer CFG01866 ».

**SELOR****BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[C – 2002/02012]

**Sélection de Directeur « Organisation » SPF  
« Personnel et Organisation » (m/f)**

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge.
2. Les candidats doivent avoir une expérience de management de minimum 6 ans ou 10 ans d'expérience professionnelle utile au 30 janvier 2002.

3. Diplôme(s) requis au 30 janvier 2002 : un diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaire d'un grade de niveau 1.

Vous pouvez également participer lorsque :

- vous avez obtenu un diplôme délivré anciennement qui correspond aux diplômes précités;

- vous avez obtenu votre diplôme à l'étranger, et qu'il est déclaré équivalent à un des diplômes précités, en vertu des conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, ou reconnu conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Posez votre candidature jusqu'au 30 janvier 2002.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de Mme Martine De Cuyper (SELOR, « Sélections de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, 1000 Bruxelles - Tél. : 02-214 45 55) ou par e-mail martine.decuyper@selor.be

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web [www.copernicus.be](http://www.copernicus.be) ou peut être obtenu sur demande chez Mme Melanie Dumont.

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG01684 (pour les francophones) ou ANG01634 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[2002/02013]

**Sélection de Coordinateur de projet Développement Organisation de la Cellule stratégique de SPF « Personnel et Organisation » (m/f). — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 10 du 12 janvier 2002, à la page 1026, dans le texte français « le numéro de référence CNG01866 » doit se lire comme suit « le numéro de référence CFG01866 ».

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C – 2002/09021]

**Overzichtstabel van gerechtelijke beslissingen tot onbekwaamverklaring en opheffing van onbekwaamverklaring en tot benoeming, vervanging en ontheffing van een raadsman, uitgesproken van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2001 (artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek)**

*Beslissingen tot onbekwaamverklaring*

Identiteit van de onbekwaamverklaarde persoon	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het Belgisch Staatsblad
De heer Maenhout, André Raymond Henri, wonende te 8420 De Haan, de Smet de Naeyerlaan 25, doch verblijvende te 9000 Gent, Scandinaviestraat 227, Home Finland	13 februari 2001	Brugge	4 februari 2001 bladzijde 6007
De heer Fattori, Victor, wonende te 6470 Rance, rue du Commerce 69	19 februari 2001	Charleroi	2 maart 2001 bladzijde 6758
Mevr. Buytgebier, Germana Maria, wonende te 8551 Zwevegem-Heestert, Rustoord Maria Love, Gauwelstraat 24	19 april 2001	Kortrijk	9 mei 2001 bladzijde 15274

*Beslissingen tot benoeming van een gerechtelijk raadsman*

Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman toegewezen is	Aanwijzing van de gerechtelijk raadsman	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het Belgisch Staatsblad
Mevr. Loneux, Denise Marie Ghislaine, wonende te 1060 Brussel, de Fierlantstraat 70	De heer Wijns, Alex, Albertlaan 248, 1190 Brussel	24 januari 2001	Brussel	9 februari 2001 bladzijde 3697
Mevr. Vanneste, Rosanne Marie Simonne Marcelle, wonende te 8500 Kortrijk, Nachtegaallaan 10	De heer Vanneste, Paul, Reep 14, 9000 Gent	15 februari 2001	Kortrijk	23 februari 2001 bladzijde 5410
De heer Dejardin, Claude	De heer Paquot Jean-Luc, avenue Blondin 33, 4000 Luik	5 maart 2001	Luik	14 maart 2001 bladzijde 8181-8182
De heer Tijtgat, Albert Joseph, wonende te 8500 Kortrijk, R.V.T. De Pottelberg, Pottelberg 1	Mevr. Vandelanotte, Marijke, Burg. H. Nolfstraat 39, 8500 Kortrijk	10 mei 2001	Kortrijk	18 mei 2001 bladzijde 16679
De heer Wagemans, Steven Jan Simonne Omer, wonende te 9820 Merelbeke, Hoordriesstraat 50	Mevr. Van Bogaert, Ellen, Hundelgemsesteenweg 166, bus 5, 9820 Merelbeke	7 juni 2001	Gent	21 juni 2001 bladzijde 21405

*Beslissingen tot vervanging van de gerechtelijk raadsman*

Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman was toegevoegd	Aanwijzing van de vervangende raadsman	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het <i>Belgisch Staatsblad</i>
Mevr. Tinant, Marie-Andrée, wonende te 6900 Marche-en-Famenne, Rempart des Jésuites 59, doch verblijvende te 6900 Marche-en-Famenne, Hargimont, rue du Presbytère 24	Mevr. Orban, Cécile, avenue de la Gare 10/9, 6980 La Roche-en-Ardennes, in vervanging van de heer Lecarme, Michel	12 juli 2001	Marche-en-Famenne	25 juli 2001 bladzijde 25284
De heer Feilhe, Hemut, wonende te 5021 Boninne, rue Bois d'Esneux 36	De heer Lefleur, Jean-Luc, rue Bois d'Esneux 36, 5021 Boninne, in vervanging van Mevr. Michel, Marie-Antoinette	24 september 2001	Namen	

*Beslissingen tot ontheffing van de gerechtelijk raadsman*

Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman was toegevoegd	Naam van de gerechtelijk raadsman	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel van de gerechtelijke beslissing in het <i>Belgisch Staatsblad</i>
De heer Marchal, Georges, wonende te 6760 Virton, section de Saint-Mard, rue Edouard André 40		11 juli 2001	Aarlen	21 juli 2001 bladzijde 24867
De heer Moulay, Tahar Daoudi, wonende te 6030 Marchienne-au-Pont, rue Léon Dubois 284		1 oktober 2001	Charleroi	9 oktober 2001 bladzijde 34492

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[C – 2002/09021]

**Tableau récapitulatif des décisions judiciaires portant interdiction et mainlevée d'interdiction et portant nomination, remplacement et décharge de conseil, prononcés entre le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et le 31 décembre 2001 inclus (article 1253 du Code judiciaire)**

*Décisions d'interdictions*

Identité de la personne interdite	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au <i>Moniteur belge</i>
M. Maenhout, André Raymond Henri, demeurant à 8420 De Haan, de Smet de Naeyerlaan 25, mais résidant à 9000 Gand, Scandinaïstraat 227, Home Finland	13 février 2001	Bruges	4 février 2001 page 6007
M. Fattori, Victor, demeurant à 6470 Rance, rue du Commerce 69	19 février 2001	Charleroi	2 mars 2001 page 6758
Mme Buyttebier, Germana Maria, demeurant à 8551 Zwevegem-Heestert, rustoord Maria Love, Gauwelstraat 24	19 avril 2001	Courtrai	9 mai 2001 page 15274

*Décisions de nomination d'un conseil judiciaire*

Identité de la personne pourvue d'un conseil judiciaire	Désignation du conseil judiciaire	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au <i>Moniteur belge</i>
Mme Loneux, Denise Marie Ghislaine, demeurant à 1060 Bruxelles, rue de Fierlant 70	M. Wijns, Alex, avenue Albert 248, 1190 Bruxelles	24 janvier 2001	Bruxelles	9 février 2001 page 3697
Mme Vanneste, Rosanne Marie Simonne Marcelle, demeurant à 8500 Courtrai, Nachtegaallaan 10	M. Vanneste, Paul, Reep 14, 9000 Gand	15 février 2001	Courtrai	23 février 2001 page 5410
M. Dejardin, Claude	M. Paquot, Jean-Luc, avenue Blondel 33, 4000 Liège	5 mars 2001	Liège	14 mars 2001 pages 8181-8182
M. Tijtgat, Albert Joseph, demeurant à 8500 Courtrai, R.V.T. De Pottelberg, Pottelberg 1	Mme Vandelanotte, Marijke, Burg H. Nolfstraat 39, 8500 Courtrai	10 mai 2001	Courtrai	18 mai 2001 page 16679
M. Wagemans, Steven Jan Simonne, demeurant à 9820 Merelbeke, Hoorn-driesstraat 50	Mme Van Bogaert, Ellen, Hundelgemsteenweg 166, boîte 5, 9820 Merelbeke	7 juin 2001	Gand	21 juin 2001 page 21405

*Décisions de remplacement du conseil judiciaire*

Identité de la personne pourvue d'un conseil judiciaire	Désignation du conseil qui remplace	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au <i>Moniteur belge</i>
Mme Tinant, Marie-Andrée, demeurant à 6900 Marche-en-Famenne, Rempart des Jésuites 59, mais résidant à 6900 Marche-en-Famenne, Hargimont, rue du Presbytère 24	Mme Orban, Cécile, avenue de la Gare 10/9, 6980 La Roche-en-Ardenne, en remplacement de M. Lecarme, Michel	12 juillet 2001	Marche-en-Famenne	25 juillet 2001 page 25284
M. Feilhe, Helmut, demeurant à 5021 Boninne, rue Bois d'Esneux 36,	M. Lefleur, Jean-Luc, rue Bois d'Esneux 36, 5021 Boninne, en remplacement de Mme Michel, Marie-Antoinette	24 septembre 2001	Namur	

*Décisions de décharge du conseil judiciaire*

Identité de la personne pourvue d'un conseil judiciaire	Nom du conseil judiciaire	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au <i>Moniteur belge</i>
M. Marchal, Georges, demeurant à 6760 Virton, section de Saint-Mard, rue Edouard André 40		11 juillet 2001	Arlon	21 juillet 2001 page 24867
M. Moulay, Tahar Daoudi, demeurant à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Léon Dubois 284		1 <sup>er</sup> octobre 2001	Charleroi	9 octobre 2001 page 34492

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C — 2002/03006]

## Administratie van de Thesaurie

**Obligaties aan toonder van de lening « geünificeerde schuld 4 %, eerste reeks (code 112/15). — Bericht**

De Minister van Financiën brengt de houders van effecten aan toonder van de lening « Geünificeerde schuld 4 %, eerste reeks » ervan op de hoogte dat deze lening niet meer wordt vertegenwoordigd door effecten aan toonder vanaf 1 februari 2002.

De vorm « effect aan toonder » wordt dus afgeschaft.

Vanaf die datum wordt de lening « Geünificeerde schuld 4 %, eerste reeks » uitsluitend belichaamd in op naam gestelde inschrijvingen en in gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt.

De omzetting van de effecten aan toonder van de lening « Geünificeerde schuld 4 %, eerste reeks » in op naam gestelde inschrijvingen en/of in gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt, gebeurt vanaf 1 februari 2002.

De houders die hun effecten aan toonder niet wensen om te zetten worden terugbetaald tegen de laatste koers die genoteerd is op Euronext Brussels vóór 1 februari 2002, welke ook de datum van aanbieding moge wezen.

Indien deze koers het pari overschrijdt, gebeuren de terugbetalingen tegen pari van de nominale waarde.

De intrest voor de periode van 1 februari 2001 tot 31 januari 2002, die vervalt op 1 februari 2002, is betaalbaar tegen afgifte van de coupon « nr. 66/01-02-2002 ».

Op de datum van hun aanbieding in het kader van de omzettingsoperatie moeten de effecten aan toonder voorzien zijn van hun niet-vervalлен rentecoupons. Het bedrag van de ontbrekende coupons wordt aan de Schatkist vergoed.

De voor de effecten aan toonder vigerende bepalingen betreffende hun aanneming tot betaling van successierechten, waarvan sprake is in artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 166 van 11 mei 1935 betreffende de conversie van de Staatsfondsen door omruiling, zijn toepasselijk op gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt.

De omzetting van effecten aan toonder in op naam gestelde inschrijvingen in een grootboek van de Staatsschuld en/of in gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt, of hun terugbetaling gebeuren aan de loketten van de Rijkskassier bij de Nationale Bank van België te Brussel en buiten de hoofdstad.

De verrichtingen van omzetting of terugbetaling gebeuren zonder kosten voor de houders van de effecten aan toonder.

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

## MINISTÈRE DES FINANCES

[C — 2002/03006]

## Administration de la Trésorerie

**Obligations au porteur de l'emprunt « dette 4 % unifiée, première série » (code 112/15). — Avis**

Le Ministre des Finances porte à la connaissance des détenteurs de titres au porteur de l'emprunt « Dette 4 % unifiée, première série » que cet emprunt n'est plus représenté par des titres au porteur à partir du 1<sup>er</sup> février 2002.

La forme « titre au porteur » est donc supprimée.

A partir de cette date, l'emprunt « Dette 4 % unifiée, première série » est exclusivement représenté par des inscriptions nominatives et par des titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte.

La conversion des titres au porteur de l'emprunt « Dette 4 % unifiée, première série » en inscriptions nominatives et/ou en titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte a lieu à partir du 1<sup>er</sup> février 2002.

Les détenteurs qui ne désirent pas convertir leurs titres au porteur sont remboursés au dernier cours coté avant le 1<sup>er</sup> février 2002 en Euronext Brussels, quelle que soit la date de présentation.

Si ce cours dépasse le pair les remboursements s'effectuent au pair de la valeur nominale.

L'intérêt pour la période du 1<sup>er</sup> février 2001 au 31 janvier 2002, échéant le 1<sup>er</sup> février 2002, est payable contre la remise du coupon « n° 66/01-02-2002 ».

A la date de leur présentation pour l'opération de conversion, les titres au porteur doivent être munis de leurs coupons d'intérêt non échus. Le montant des coupons manquants est bonifié au Trésor.

Les dispositions en vigueur pour les titres au porteur concernant leur admission en paiement des droits de succession, dont question à l'article 4 de l'arrêté royal n° 166 du 11 mai 1935 relatif à la conversion des rentes par voie d'échange, sont applicables sur des titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte.

La conversion de titres au porteur en inscriptions nominatives dans un grand-livre de la dette de l'Etat et/ou en titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte, ou leur remboursement s'effectuent aux guichets du Caissier de l'Etat, à la Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles et en province.

Les opérations de conversion ou de remboursement s'effectuent sans frais pour les détenteurs des titres au porteur.

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/01341]

**14 DECEMBER 2001. — Omzendbrief PLP 16bis betreffende de overgang naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie krachtens artikel 235, tweede, derde en vierde lid, WGP**

Aan Mevrouw en Heren Provinciegouverneurs;

Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Ter informatie :

Aan de Dames en Heren Burgemeesters;

Aan de Commissaris-generaal van de federale politie;

Aan de Voorzitter van de Vaste Commissie van de Gemeentepolitie.

Mevrouw de Gouverneur, Mijnheer de Gouverneur,

Het blijkt dat de omzendbrief PLP 16 van 28 november 2001, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 december 2001, een aantal aanpassingen vereist.

## MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

[2001/01341]

**14 DECEMBRE 2001. — Circulaire PLP 16bis relative au passage vers le cadre administratif et logistique de la police locale, en vertu de l'article 235, alinéas 2, 3 et 4 de la LPI**

A Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de province;

A Madame le Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres;

Au Commissaire général de la police fédérale;

Au Président de la Commission permanente pour la police communale.

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Il appert que la circulaire PLP 16 du 28 novembre 2001, publiée au *Moniteur belge* du 11 décembre 2001, nécessite quelques modalités.

Deze aanpassingen betreffen enerzijds de personeelsleden die op vrijwillige basis zijn overgegaan naar de politiezone in uitvoering van artikel 235, derde lid, van de WGP en anderzijds de voorwaarden en modaliteiten van een eventuele en tevens laatste rekrutering van niet politieën gemeentelijk personeel om ze te detacheren bij de politiedienst vóór de inplaatsstelling van de politiezone.

Personnel bedoeld in artikel 235, derde lid, WGP

Punt 7 van de voornoemde PLP 16 voorziet dat wat betreft het niet politieën gemeentelijk personeel, in dienst bij de korpsen van de lokale politie, de overgang enkel mogelijk is op datum van de inplaatsstelling van de betrokken lokale politie.

Deze omzendbrief verzoekt alle lokale overheden om een definitieve beslissing te nemen betreffende de (vrijwillige) aanwijzing van de voornoemde personeelsleden uiterlijk daags vóór de datum van de inplaatsstelling van de betrokken lokale politie.

Nochtans stellen we vast dat de meeste politiezones, in reorganisatie, hun niet politieën personeel nog niet hebben verzocht om een beslissing te nemen. Hierdoor is het onmogelijk voor de gemeenteraden om deze lijst zo snel mogelijk en definitief vast te leggen.

In afwijking van punt 7 van de bovenvermelde omzendbrief, wordt er een periode van één maand toegekend, vanaf de oprichting van de lokale politie bij koninklijk besluit. Dit zal de lokale overheden toelaten deze lijst met vrijwillige niet politieën personeelsleden definitief vast te leggen.

Ik zou u dankbaar zijn indien u alle politiezones van uw ambtsgebied dringend op de hoogte brengt van het voorgaande.

U gelieve, Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, de datum waarop deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, in het bestuursmemoraal te willen vermelden.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

[C – 2001/01253]

**Oenzendbrief GPI 13 met betrekking tot de markering  
van de voertuigen van de geïntegreerde politie**

Aan Mevrouw en de heren Provinciegouverneurs.

Aan Mevrouw de Gouverneur van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Aan de Dames en Heren Burgemeesters.

Aan de Dames en Heren voorzitters van de politiecolleges.

Aan de heer commissaris-generaal van de Federale Politie.

Ter informatie aan :

Aan de dames en heren Arrondissementscommissarissen.

Aan de heer voorzitter van de Vaste Commissie van de Gemeentepolitie en aan de dames en heren korpschefs van de lokale politie.

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

Mevrouw, Mijnheer de Voorzitter,

In mijn omzendbrief GPI 4 van 8 maart 2001 met betrekking tot de visuele identiteit van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, heb ik vermeld dat de voertuigen drager zijn van deze identiteit.

Ces modalités visent, d'une part, les membres du personnel transférés sur base volontaire à la zone de police en application de l'article 235, alinéa 3, et, d'autre part, les conditions et modalités d'un éventuel dernier recrutement de membres du personnel communal non policier afin de les détacher au service de police avant la mise en place de la zone de police.

Membres du personnel visés à l'article 235, alinéa 3, LPI

Le point 7 de la circulaire PLP 16 précitée prévoit qu'en ce qui concerne les membres du personnel communal non policier, en service auprès des corps de la police locale, le passage ne peut s'effectuer qu'à la date de mise en place de la police locale concernée.

Ladite circulaire invite les autorités locales à prendre leur décision définitive relative à la désignation (volontaire) des membres du personnel susvisés au plus tard la veille de la mise en place de la police locale concernée.

Force est cependant de constater que la plupart des zones de police, en phase de réorganisation, n'ont pas encore invité leurs membres du personnel non policier à effectuer ce choix et qu'il est dès lors impossible aux conseils communaux de fixer définitivement cette liste dans les meilleurs délais.

Par dérogation au point 7 de la circulaire PLP 16 susvisée, il est octroyé une période d'un mois, à dater de la constitution de la police locale par arrêté royal, afin de permettre aux autorités locales de fixer définitivement cette liste des membres du personnel non policier volontaires.

Puis-je vous demander d'en informer sans tarder les zones de police de votre circonscription.

Veuillez, Madame, Monsieur le Gouverneur, bien vouloir mentionner au Mémorail administratif la date à laquelle la présente circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

Veuillez croire, Madame, Monsieur le Gouverneur, en l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

[C – 2001/01253]

**Circulaire GPI 13 relative au marquage des véhicules de la police  
intégrée structurée à deux niveaux**

A Madame le Gouverneur et Messieurs les Gouverneurs de province.

A Madame le Gouverneur de l'arrondissement administratif Bruxelles-Capitale.

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres.

A Mesdames et Messieurs les présidents des Collèges de police.

A Monsieur le Commissaire général de la police fédérale.

Pour Information :

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'Arrondissement.

A Monsieur le président de la Commission permanente de la Police communale et Mesdames et Messieurs les Chefs de corps de la police locale.

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Madame, Monsieur le Bourgmestre,

Madame, Monsieur le Président du Collège de police,

Dans ma circulaire GPI 4 du 8 mars 2001 relative à l'identité visuelle des services de la police intégrée, structurée à deux niveaux, j'indiquais que les véhicules seraient un vecteur de cette identité.

Tot op heden, enkele weken na de voorstelling van de nieuwe striping van de voertuigen van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, konden enkele tientallen voertuigen van de lokale of federale politie met de nieuwe striping worden gemarkeerd.

Naast het promoten van de visuele identiteit, beoogt deze nieuwe markering een verbetering van zowel de zichtbaarheid van alle kanten van het voertuig als de veiligheid van de politieagenten die er gebruik van maken.

Van deze markering zijn de logo-teksten, de kentekens SOS 101, de woorden POLITIE/POLICE/POLIZEI en de vermeldingen van de lokale politiezone of van het onderdeel van de federale politie uitgevoerd in blauw PMS 072C. De grafische lijn omvat vier banden. Drie banden zijn uitgevoerd in blauw PMS 072C; de kleur van de vierde band is oker PMS 1525 C voor de federale politie of lichtblauw PMS 5503C voor de lokale politie. Alle elementen van de markering worden gezeefdrukt op een lichtweerkaatsende folie. Deze elementen worden omgeven door een lichtweerkaatsende witte bies, behalve de naam van de zone of van het departement van de federale politie.

Daarenboven moet een lichtweerkaatsende markering toelaten dat de omtrek van het voertuig bij nacht zeer duidelijk te onderscheiden is (conspicuity), en dit zowel opzij als vooraan (wit) en achteraan (rood). Deze markering moet overdag zo onopvallend mogelijk zijn.

Het is belangrijk te weten dat bij de uitwerking van deze nieuwe markering rekening werd gehouden met de diversiteit van de voertuigen van de geïntegreerde politie. Deze markering kan dus worden aangepast aan elk model opdat het uitzicht van de politievoertuigen zou beantwoorden aan de nastreefde visuele identiteit. Indien evenwel zou blijken dat op een bepaald voertuig de markering niet vlot kan worden aangebracht, dan kan men steeds terecht bij de Directie Uitrusting van de Algemene Directie van de Materiële Middelen van de federale politie. Dit departement, het enige trefpunt inzake visuele identiteit, zal de nodige beslissingen nemen om de markering van het problematisch voertuig tot een goed einde te brengen.

Hierbij deel ik nog mee dat de technische specificaties van deze markering verkrijgbaar zullen zijn bij de Algemene Directie van de Materiële Middelen van de federale politie. Een normenkatern en de exacte technische specificaties met de nieuwe beschrijving van de markering van de voertuigen van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, zullen weldra gepubliceerd worden. Dringende en technische vragen, alsook detailvragen met betrekking tot het aanbrengen van de striping kunnen rechtstreeks gericht worden tot bovenvermelde algemene directie.

De markering van de momenteel in dienst zijnde voertuigen van de federale politie en van de lokale politie, moet niet onmiddellijk vervangen worden door de nieuwe striping van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus. Het is evenwel wenselijk dat alle voertuigen die voorzien zijn van een blauwe of oranje rode streep een overgangsconfiguratie zouden krijgen. Deze omvat een logo die wordt aangebracht op de kleurstreep in het midden van de motorkap van het voertuig. Dit logo moet een diameter hebben van 24 centimeter en moet omringd worden door een lichtweerkaatsende witte bies van 5 millimeter.

Daarenboven mag enkel de term « Politie » verschijnen op de flanken van het voertuig. De termen « rijkswacht » of « gendarmerie » zullen dan ook, in voorkomend geval, bedekt moeten worden met een sticker met vermelding van één of meer (naargelang het taalstatuut) van de termen « POLITIE », « POLICE » of « POLIZEI ».

Het is evident dat op termijn de globale visuele identiteit bepaalde herkenningselementen vereist die identiek zijn voor gans het wagenpark van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus. Na 1 januari 2007 zal de tijdelijke markering van de politievoertuigen in elk geval plaats moeten ruimen voor de elementen van de definitieve striping. Tot aan die datum is de overschakeling naar de nieuwe striping afhankelijk van de financiële mogelijkheden.

Aan Mevrouw of de Heer Gouverneur wordt gevraagd om in het Bestuursmemoriaal melding te maken van het bestaan van deze omzendbrief en de datum van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

A. DUQUESNE

Aujourd’hui, alors que la présentation du nouveau striping des véhicules de la police intégrée, structurée à deux niveaux a eu lieu depuis quelques semaines, le marquage de quelques dizaines de véhicules de la police locale et de la police fédérale a pu être réalisé.

Ce nouveau marquage, outre l’aspect identité visuelle qu’il promeut, vise à améliorer tant la visibilité tous côtés de l’engin que la sécurité des policiers qui utilisent le véhicule.

Dans ce marquage, les logos-textes, sigles SOS 101, les termes POLICE/POLITIE/POLIZEI et les mentions de la zone de police locale ou du département de la police fédérale sont en bleu PMS 072C. La ligne graphique comporte quatre bandes. Trois bandes sont en bleu PMS 072C; la quatrième bande est de couleur ocre PMS 1525 C pour la police fédérale ou bleu clair PMS 5503C pour la police locale. Tous les éléments du marquage sont sérigraphiés sur un film rétroréfléchissant. Un liseré blanc rétro réfléchissant entoure tous ces éléments sauf le nom de la zone ou du département.

En outre, un marquage rétroréfléchissant doit permettre de distinguer nettement les contours du véhicule la nuit (conspicuity) tant de profil que de face (blanc) que de l’arrière (rouge). Ce marquage doit être aussi discret que possible le jour.

Il importe de souligner que lors de l’élaboration de ce nouveau marquage, il a été tenu compte de la diversité des véhicules au sein de la police intégrée. Par conséquent, ce marquage peut être adapté à chaque modèle de telle façon que l’image des véhicules de police atteigne l’identité visuelle recherchée. Néanmoins, s’il devait s’avérer que le marquage ne puisse pas être facilement transposable sur un véhicule particulier, il pourra toujours être fait appel à la Direction de l’Equipement de la Direction générale des Moyens en Matériel de la police fédérale. Ce département, point de contact unique en matière d’identité visuelle, prendra les initiatives permettant le marquage du véhicule problématique.

Enfin, je signale que les spécifications techniques de ce marquage pourront être obtenues auprès de la Direction générale des Moyens en Matériel de la police fédérale. Un cahier de normes et les spécifications techniques précises reprenant le nouveau descriptif du marquage du véhicule de la police intégrée, structurée à deux niveaux, seront publiés d’ici peu. Les questions urgentes, techniques ou de détails concernant le placement du striping peuvent être adressées directement à la direction générale précitée.

Le marquage identifiant les véhicules actuellement en service à la police fédérale ou à la police locale ne doit pas être remplacé immédiatement par le nouveau striping de la police intégrée, structurée à deux niveaux. Je souhaite néanmoins que tous les véhicules marqués d’une ligne bleue ou rouge-orange reçoivent une configuration transitoire. Celle-ci se compose d’un logo à apposer sur la bande de couleur, au centre du capot des véhicules. Ce logo doit mesurer 24 centimètres de diamètre et doit être entouré d’un liseré blanc rétro réfléchissant de 5 millimètres.

En outre, seul le terme « Police » doit apparaître sur les côtés du véhicule. Aussi, les termes « gendarmerie » ou « rijkswacht » devront, selon le cas, être surcollés par un dispositif reprenant le terme « POLICE » ou « POLITIE » ou « POLIZEI ».

Il est évident que l’identité visuelle globale requiert, à terme, des éléments de reconnaissance identiques pour l’ensemble du parc de véhicules de la police intégrée, structurée à deux niveaux. Afin de maximiser tant les dépenses effectuées sur les véhicules existants que les ressources mises à la disposition des autorités responsables, la période d’utilisation du striping temporaire ne devrait pas dépasser le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Au delà de cette date, le marquage temporaire des véhicules de police devra céder la place aux éléments du striping définitif. Je suis certain que chacun aura à cœur de réaliser ce but au plus tôt.

Veuillez indiquer, Madame, Monsieur le Gouverneur, dans le Mémoir administratif la date à laquelle la présente circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

A. DUQUESNE

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

[C – 2002/12013]

**Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten**

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

De teksten van de Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van het Ministerie. Zij kunnen eveneens gratis aangeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopies wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe aangevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, voor de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening nr. 679-2005847-81, "Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewensten overeenkomsten.

Adres : Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, lokaal B456.

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 49 van 9 tot 12 uur.

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : aca@meta.fgov.be

Internetsite : <http://www.meta.fgov.be>

**PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/10/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 06/12/2001.

- onderwerp : bedrag, wijzen van toekenning en vereffening van een jaarlijkse syndicale toelage
- wijziging van overeenkomst nummer 003102 van 05/11/1974
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60085/CO/1300000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/10/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 06/12/2001.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 002543 van 14/03/1973
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60086/CO/1300000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF**

Opzegging van 16/11/2001, neergelegd op 16/11/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- Opzeggende partij(en) : Vereniging van elektriciteits- en gasbedrijven in België
- registratienummer : 60157/DO/3260000.
- Opgezegde collectieve arbeidsovereenkomst :
- gesloten op 02/03/1989,
- registratienummer : 022411/CO/3260000.
- onderwerp : sociaal statuut
- einde van de opzeggingstermijn : 28/02/2002

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

[C – 2002/12013]

**Dépôt de conventions collectives de travail**

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du Ministère. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° 679-2005847-81, « Ministère de l'Emploi et du Travail, conventions collectives de travail », en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, local B456.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 49 de 9 à 12 heures.

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : arc@meta.fgov.be

Site Internet : <http://www.meta.fgov.be>

**COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX**

Convention collective de travail conclue le 31/10/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 06/12/2001.

- objet : montant, modalités d'octroi et de liquidation d'une indemnité syndicale annuelle
- modification de la convention numéro 003102 du 05/11/1974
- durée de validité : à partir du 01/10/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60085/CO/1300000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX**

Convention collective de travail conclue le 31/10/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 06/12/2001.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 002543 du 14/03/1973
- durée de validité : à partir du 01/10/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60086/CO/1300000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ÉLECTRICITÉ**

Dénonciation du 16/11/2001, déposée le 16/11/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- partie(s) dénonçante(s) : Union des exploitations électriques et gazières de Belgique
- numéro d'enregistrement : 60157/DO/3260000.
- Convention collective de travail dénoncée :
- conclue le 02/03/1989,
- numéro d'enregistrement : 022411/CO/3260000.
- objet : statut social
- fin du délai de dénonciation : 28/02/2002

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF**

Opzegging van 16/11/2001, neergelegd op 16/11/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- Opzeggende partij(en) : Vereniging van elektriciteits- en gasbedrijven in België
- registratienummer : 60158/DO/3260000.
- Opgezegde collectieve arbeidsovereenkomst :
- gesloten op 02/03/1989,
- registratienummer : 022410/CO/3260000.
- onderwerp : geldelijk statuut
- einde van de opzeggingstermijn : 28/02/2002

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF**

Opzegging van 16/11/2001, neergelegd op 16/11/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- Opzeggende partij(en) : Vereniging van elektriciteits- en gasbedrijven in België
- registratienummer : 60159/DO/3260000.
- Opgezegde collectieve arbeidsovereenkomst :
- gesloten op 02/03/1989,
- registratienummer : 022409/CO/3260000.
- onderwerp : aanvullende inkomsten voor ouderdom, invaliditeit en overleving
- einde van de opzeggingstermijn : 28/02/2002

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF**

Opzegging van 16/11/2001, neergelegd op 16/11/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- Opzeggende partij(en) : Vereniging van elektriciteits- en gasbedrijven in België
- registratienummer : 60160/DO/3260000.
- Opgezegde collectieve arbeidsovereenkomst :
- gesloten op 06/02/1997,
- Opzeggende partij(en) : Vereniging van elektriciteits- en gasbedrijven in België
- registratienummer : 043788/CO/3260000.
- onderwerp : cao's die nog van kracht zijn op 28/01/1997 worden van toepassing op de ondernemingen die voor die datum tot een ander pc behoorden
- einde van de opzeggingstermijn : 28/02/2002

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF**

Opzegging van 16/11/2001, neergelegd op 16/11/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- Opzeggende partij(en) : Vereniging van elektriciteits- en gasbedrijven in België
- registratienummer : 60161/DO/3260000.
- Opgezegde collectieve arbeidsovereenkomst :
- gesloten op 17/06/1993,
- registratienummer : 033287/CO/3260000.
- onderwerp : stelsel van kapitalisatie der aanvullende pensioenen
- einde van de opzeggingstermijn : 31/05/2002

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Dénonciation du 16/11/2001, déposée le 16/11/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- partie(s) dénonçante(s) : Union des exploitations électriques et gazières de Belgique
- numéro d'enregistrement : 60158/DO/3260000.
- Convention collective de travail dénoncée :
- conclue le 02/03/1989,
- numéro d'enregistrement : 022410/CO/3260000.
- objet : statut pécuniaire
- fin du délai de dénonciation : 28/02/2002

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Dénonciation du 16/11/2001, déposée le 16/11/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- partie(s) dénonçante(s) : Union des exploitations électriques et gazières de Belgique
- numéro d'enregistrement : 60159/DO/3260000.
- Convention collective de travail dénoncée :
- conclue le 02/03/1989,
- numéro d'enregistrement : 022409/CO/3260000.
- objet : complément de ressources de retraite, d'invalidité et de survie
- fin du délai de dénonciation : 28/02/2002

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Dénonciation du 16/11/2001, déposée le 16/11/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- partie(s) dénonçante(s) : Union des exploitations électriques et gazières de Belgique
- numéro d'enregistrement : 60160/DO/3260000.
- Convention collective de travail dénoncée :
- conclue le 06/02/1997,
- partie(s) dénonçante(s) : Union des exploitations électriques et gazières de Belgique
- numéro d'enregistrement : 043788/CO/3260000.
- objet : cct encore en vigueur sont applicables aux entreprises du secteur qui ressortissaient à une autre cp avant le 28/01/1997
- fin du délai de dénonciation : 28/02/2002

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Dénonciation du 16/11/2001, déposée le 16/11/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- partie(s) dénonçante(s) : Union des exploitations électriques et gazières de Belgique
- numéro d'enregistrement : 60161/DO/3260000.
- Convention collective de travail dénoncée :
- conclue le 17/06/1993,
- numéro d'enregistrement : 033287/CO/3260000.
- objet : système de capitalisation des pensions complémentaires
- fin du délai de dénonciation : 31/05/2002

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF**

Opzegging van 16/11/2001, neergelegd op 16/11/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- Opzeggende partij(en) : Vereniging van elektriciteits- en gasbedrijven in België
- registratienummer : 60162/DO/3260000.
- Opgezegde collectieve arbeidsovereenkomst :
- gesloten op 05/09/1994,
- registratienummer : 036470/CO/3260000.
- onderwerp : sociale programmatie 1995-1996
- einde van de opzeggingstermijn : 31/05/2002

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF**

Opzegging van 16/11/2001, neergelegd op 16/11/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- Opzeggende partij(en) : Vereniging van elektriciteits- en gasbedrijven in België
- registratienummer : 60163/DO/3260000.
- Opgezegde collectieve arbeidsovereenkomst :
- gesloten op 29/06/1995,
- registratienummer : 038583/CO/3260000.
- toepassingsgebied :
  - werknemers die niet meer in een stelsel van volcontinu arbeid worden tewerkgesteld
- onderwerp : progressieve afbouw van de looncoëfficiënt
- einde van de opzeggingstermijn : 31/05/2002

**PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/09/2001, neergelegd op 12/10/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- onderwerp : omzetting van bedragen in BEF naar euro (EUR)
- wijziging van overeenkomst nummer 051055 van 28/04/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 057763 van 22/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60219/CO/1090000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS-INRICHTINGEN EN -DIENSTEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/10/2001, neergelegd op 24/10/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- toepassingsgebied :
  - Instellingen en diensten erkend en/of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de COCOF, alsook de instellingen en diensten van het Waals Gewest die noch erkend noch gesubsidieerd zijn
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicotgroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 025007 du 23/02/1990
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60220/CO/3190000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Dénonciation du 16/11/2001, déposée le 16/11/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- partie(s) dénonçante(s) : Union des exploitations électriques et gazières de Belgique
- numéro d'enregistrement : 60162/DO/3260000.
- Convention collective de travail dénoncée :
- conclue le 05/09/1994,
- numéro d'enregistrement : 036470/CO/3260000.
- objet : programmation sociale 1995-1996
- fin du délai de dénonciation : 31/05/2002

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Dénonciation du 16/11/2001, déposée le 16/11/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- partie(s) dénonçante(s) : Union des exploitations électriques et gazières de Belgique
- numéro d'enregistrement : 60163/DO/3260000.
- Convention collective de travail dénoncée :
- conclue le 29/06/1995,
- numéro d'enregistrement : 038583/CO/3260000.
- champ d'application :
  - travailleurs qui ne sont plus occupés dans un régime de travail en continu
- objet : réduction progressive du coefficient salarial
- fin du délai de dénonciation : 31/05/2002

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION**

Convention collective de travail conclue le 20/09/2001, déposée le 12/10/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- objet : conversion des montants en BEF vers l'euro (EUR)
- modification de la convention numéro 051055 du 28/04/1999
- modification de la convention numéro 057763 du 22/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/10/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60219/CO/1090000.

**COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT**

Convention collective de travail conclue le 23/10/2001, déposée le 24/10/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- champ d'application :
  - Etablissements et services agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la COCOF, ainsi que les services et établissements de la Région wallonne ni agréés ni subventionnés
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 025007 du 23/02/1990
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60220/CO/3190000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS-INRICHTINGEN EN -DIENSTEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/10/2001, neergelegd op 24/10/2001 en geregistreerd op 10/12/2001.

- toepassingsgebied :

- Instellingen en diensten erkend en/of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de COCOF, alsook de instellingen en diensten van het Waals Gewest die noch erkend noch gesubsidieerd zijn
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 025007 van 23/02/1990
- uitvoering van overeenkomst nummer 052503 van 04/06/1999
- geldigheidsduur : van 01/01/1999 tot 31/12/2000
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60221/CO/3190000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN**

Opzegging van 24/10/2001, neergelegd op 29/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- Opzeggende partij(en) : Landelijke bediendencentrale – Nationaal verbond voor kaderpersoneel

- registratienummer : 60349/DO/3210000.

Opgezegde collectieve arbeidsovereenkomst :

- gesloten op 29/11/1993,

- registratienummer : 035647/CO/3210000.

- onderwerp : waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen

- einde van de opzeggingstermijn : 30/04/2002

**PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/11/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : overgang naar de euro

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 60350/CO/3260000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE ZELFSTANDIGE KLEINHANDEL**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/11/2001, neergelegd op 21/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : garantie van een maandelijks minimuminkomen

- opheffing van overeenkomst nummer 053111 van 06/07/1999

- opheffing van overeenkomst nummer 058467 van 15/06/2001

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/09/2001, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 60351/CO/2010000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/10/2001, neergelegd op 21/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : arbeidsduurvermindering

- geldigheidsduur : van 01/01/2002 tot 03/01/2003

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 60352/CO/1240000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE HARDSTEEN-GROEVEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/10/2001, neergelegd op 05/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorraarden

- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 60353/CO/2030000.

**COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT**

Convention collective de travail conclue le 23/10/2001, déposée le 24/10/2001 et enregistrée le 10/12/2001.

- champ d'application :

- Etablissements et services agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la COCOF, ainsi que les services et établissements de la Région wallonne ni agréés ni subventionnés
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 025007 du 23/02/1990
- exécution de la convention numéro 052503 du 04/06/1999
- durée de validité : du 01/01/1999 au 31/12/2000
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60221/CO/3190000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS**

Dénonciation du 24/10/2001, déposée le 29/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- partie(s) dénonçante(s) : Landelijke bediendencentrale – Nationaal verbond voor kaderpersoneel

- numéro d'enregistrement : 60349/DO/3210000.

Convention collective de travail dénoncée :

- conclue le 29/11/1993,

- numéro d'enregistrement : 035647/CO/3210000.

- objet : garantie d'un revenu minimum garanti

- fin du délai de dénonciation : 30/04/2002

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE**

Convention collective de travail conclue le 22/11/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : passage à l'euro

- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 60350/CO/3260000.

**COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE DE DETAIL INDEPENDANT**

Convention collective de travail conclue le 08/11/2001, déposée le 21/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : garantie d'un revenu minimum mensuel moyen

- abrogation de la convention numéro 053111 du 06/07/1999

- abrogation de la convention numéro 058467 du 15/06/2001

- durée de validité : à partir du 01/09/2001, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 60351/CO/2010000.

**COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION**

Convention collective de travail conclue le 04/10/2001, déposée le 21/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : diminution de la durée du travail

- durée de validité : du 01/01/2002 au 03/01/2003

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 60352/CO/1240000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES CARRIERES DE PETIT GRANIT**

Convention collective de travail conclue le 22/10/2001, déposée le 05/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : conditions de travail et de rémunération

- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 60353/CO/2030000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET VERZEKERINGSWEZEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : jeugdvakantie
- vervanging van overeenkomst nummer 003928 van 14/11/1975
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60354/CO/3060000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET VERZEKERINGSWEZEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : tijdskrediet
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60355/CO/3060000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET VERZEKERINGSWEZEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer van 13/11/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2005
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60356/CO/3060000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET VERZEKERINGSWEZEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : elektronische communicatiemiddelen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60357/CO/3060000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET VERZEKERINGSWEZEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- wijziging van overeenkomst nummer 003927 van 14/11/1975
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60358/CO/3060000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE IJZERNIJVERHEID**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10/05/2001, neergelegd op 11/05/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : syndicale waarborgen
- wijziging van overeenkomst nummer 001283 van 21/04/1972
- wijziging van overeenkomst nummer 052834 van 28/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057650 van 21/03/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 60359/CO/1040000.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/10/2001, neergelegd op 26/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : kort verzuim
- vervanging van overeenkomst nummer 051626 van 24/06/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 02/07/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60360/CO/1490300.

**COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES D'ASSURANCES**

Convention collective de travail conclue le 13/11/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : vacances-jeunes
- remplacement de la convention numéro 003928 du 14/11/1975
- durée de validité : à partir du 01/07/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60354/CO/3060000.

**COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES D'ASSURANCES**

Convention collective de travail conclue le 13/11/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : crédit-temps
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60355/CO/3060000.

**COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES D'ASSURANCES**

Convention collective de travail conclue le 13/11/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : prépension à 58 ans
- exécution de la convention numéro. du 13/11/2001
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2005
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60356/CO/3060000.

**COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES D'ASSURANCES**

Convention collective de travail conclue le 13/11/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : moyens de communication électroniques
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60357/CO/3060000.

**COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES D'ASSURANCES**

Convention collective de travail conclue le 13/11/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 003927 du 14/11/1975
- durée de validité : à partir du 01/04/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60358/CO/3060000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE SIDERURGIQUE**

Convention collective de travail conclue le 10/05/2001, déposée le 11/05/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : garanties syndicales
- modification de la convention numéro 001283 du 21/04/1972
- modification de la convention numéro 052834 du 28/06/1999
- exécution de la convention numéro 057650 du 21/03/2001
- durée de validité : à partir du 01/04/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 60359/CO/1040000.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX**

Convention collective de travail conclue le 11/10/2001, déposée le 26/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : petit chômage
- remplacement de la convention numéro 051626 du 24/06/1999
- durée de validité : à partir du 02/07/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60360/CO/1490300.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/10/2001, neergelegd op 26/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : statuten van het fonds voor bestaanszekerheid
- opheffing van overeenkomst nummer 054527 van 14/09/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 059064 van 14/06/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 059067 van 14/06/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60361/CO/1490300.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/10/2001, neergelegd op 26/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : recht op tijdkrediet en loopbaanvermindering
- vervanging van overeenkomst nummer 051632 van 24/06/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60362/CO/1490300.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/10/2001, neergelegd op 26/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 55 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 01/01/2003
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60363/CO/1490300.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE CEMENTAGGLOMERATEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/11/2001, neergelegd op 26/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60364/CO/1060200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/05/2001, neergelegd op 08/08/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : nationaal akkoord 2001-2002
- verlenging van overeenkomst nummer 052822 van 30/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 051475 van 30/06/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 054508 van 18/10/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 054510 van 18/10/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 054511 van 18/10/1999
- verlenging van overeenkomst nummer 054513 van 18/10/1999
- verlenging van overeenkomst nummer 054514 van 18/10/1999
- verlenging van overeenkomst nummer 054441 van 18/10/1999
- verlenging van overeenkomst nummer 054444 van 18/10/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 054445 van 18/10/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 054449 van 18/10/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 054452 van 18/10/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 054453 van 18/10/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 054454 van 18/10/1999
- verlenging van overeenkomst nummer 054515 van 18/10/1999
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60365/CO/1490100.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX**

Convention collective de travail conclue le 11/10/2001, déposée le 26/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : statuts du fonds de sécurité d'existence
- abrogation de la convention numéro 054527 du 14/09/1999
- exécution de la convention numéro 059064 du 14/06/2001
- exécution de la convention numéro 059067 du 14/06/2001
- durée de validité : à partir du 01/07/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60361/CO/1490300.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX**

Convention collective de travail conclue le 11/10/2001, déposée le 26/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : droit au crédit-temps et à une diminution de carrière
- remplacement de la convention numéro 051632 du 24/06/1999
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60362/CO/1490300.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX**

Convention collective de travail conclue le 11/10/2001, déposée le 26/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : prépension à mi-temps à 55 ans
- durée de validité : du 01/01/2001 au 01/01/2003
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60363/CO/1490300.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES AGGLOMERES A BASE DE CIMENT**

Convention collective de travail conclue le 21/11/2001, déposée le 26/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60364/CO/1060200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION**

Convention collective de travail conclue le 28/05/2001, déposée le 08/08/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : accord national 2001-2002
- prolongation de la convention numéro 052822 du 30/06/1999
- exécution de la convention numéro 051475 du 30/06/1999
- modification de la convention numéro 054508 du 18/10/1999
- modification de la convention numéro 054510 du 18/10/1999
- modification de la convention numéro 054511 du 18/10/1999
- prolongation de la convention numéro 054513 du 18/10/1999
- prolongation de la convention numéro 054514 du 18/10/1999
- prolongation de la convention numéro 054441 du 18/10/1999
- prolongation de la convention numéro 054444 du 18/10/1999
- modification de la convention numéro 054445 du 18/10/1999
- modification de la convention numéro 054449 du 18/10/1999
- exécution de la convention numéro 054452 du 18/10/1999
- modification de la convention numéro 054453 du 18/10/1999
- exécution de la convention numéro 054454 du 18/10/1999
- prolongation de la convention numéro 054515 du 18/10/1999
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60365/CO/1490100.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : akte houdende handtekeningen van de volgende collectieve arbeidsovereenkomsten
- registratienummer : 60366/CS/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanzekerheid
- uitvoering van overeenkomst nummer 049414 van 05/10/1998
- uitvoering van overeenkomst nummer 055563 van 10/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 055564 van 10/06/1999
- opheffing van overeenkomst nummer 055569 van 10/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057706 van 12/04/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60367/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : uurlonen
- vervanging van overeenkomst nummer 055561 van 10/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60368/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : loonvorming
- uitvoering van overeenkomst nummer 027440 van 14/03/1991
- vervanging van overeenkomst nummer 055560 van 10/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 060368 van 04/07/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60369/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : wijziging van flexibiliteit
- uitvoering van overeenkomst nummer 012232 van 07/03/1985
- wijziging van overeenkomst nummer 055557 van 10/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 055558 van 10/06/1999
- geldigheidsduur : van 01/07/1999 tot 30/06/2001
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60370/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : acte portant signatures des conventions collectives de travail suivantes
- numéro d'enregistrement : 60366/CS/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- exécution de la convention numéro 049414 du 05/10/1998
- exécution de la convention numéro 055563 du 10/06/1999
- exécution de la convention numéro 055564 du 10/06/1999
- abrogation de la convention numéro 055569 du 10/06/1999
- exécution de la convention numéro 057706 du 12/04/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60367/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : salaires horaires
- remplacement de la convention numéro 055561 du 10/06/1999
- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60368/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : détermination du salaire
- exécution de la convention numéro 027440 du 14/03/1991
- remplacement de la convention numéro 055560 du 10/06/1999
- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- exécution de la convention numéro 060368 du 04/07/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60369/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : modification de la flexibilité
- exécution de la convention numéro 012232 du 07/03/1985
- modification de la convention numéro 055557 du 10/06/1999
- exécution de la convention numéro 055558 du 10/06/1999
- durée de validité : du 01/07/1999 au 30/06/2001
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60370/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- niet van toepassing op :

- Ondernemingen waar er bij CAO reeds afwijkingen inzake de arbeidstijd werden vastgelegd
- onderwerp : flexibiliteit
- uitvoering van overeenkomst nummer 012232 van 07/03/1985
- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- geldigheidsduur : van 01/07/2001 tot 30/06/2003
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60371/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : arbeidsduur

- vervanging van overeenkomst nummer 055558 van 10/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 060371 van 04/07/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60372/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : werkzekerheid

- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60373/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : meldingsplicht contracten bepaalde duur, uitzendarbeid en onderaanneming

- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60374/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : cahrensdag

- vervanging van overeenkomst nummer 004912 van 14/03/1978
- vervanging van overeenkomst nummer 055566 van 10/06/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60375/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : erkenning van de representatieve functie

- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60376/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- hors du champ d'application :

- Entreprises dans lesquelles des dérogations au temps de travail ont déjà été fixées par CCT
- objet : flexibilité
- exécution de la convention numéro 012232 du 07/03/1985
- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- durée de validité : du 01/07/2001 au 30/06/2003
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60371/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : durée du travail

- remplacement de la convention numéro 055558 du 10/06/1999
- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- exécution de la convention numéro 060371 du 04/07/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60372/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : sécurité d'emploi

- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60373/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : obligation d'information contrats à durée déterminée, travail intérimaire et sous-traitance

- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60374/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : jour de carence

- remplacement de la convention numéro 004912 du 14/03/1978
- remplacement de la convention numéro 055566 du 10/06/1999
- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/07/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60375/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : reconnaissance de la fonction représentative

- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60376/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 09/07/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- uitvoering van overeenkomst nummer 057705 van 07/05/2001
- vervanging van overeenkomst nummer. van 08/07/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60377/CO/1490200.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/11/2001, neergelegd op 03/12/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : bijzondere overeenkomst gesloten in uitvoering van artikel 27 van de wet van 5 december 1968
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/09/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60378/CO/1200300.

**PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID EN HET BREIWERK**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/11/2001, neergelegd op 03/12/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- niet van toepassing op :
  - Celanèse N.V.
  - paritair subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers
  - paritair subcomité voor de vlasbereiding
  - paritair subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen
- onderwerp : actualisatie van de functieclassificatie
- wijziging van overeenkomst nummer 033133 van 04/03/1993
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60379/CO/1200000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET KAPPERSBEDRIJF EN DE SCHOONHEIDSZORG**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/11/2001, neergelegd op 03/12/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : regeling van de arbeid op 23, 24, 30 en 31 december 2001
- geldigheidsduur : van 01/12/2001 tot 31/12/2001
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60380/CO/3140000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKAATENNIJVERHEID**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2001, neergelegd op 12/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : omzetting in euro
- wijziging van overeenkomst nummer 001771 van 15/02/1973
- wijziging van overeenkomst nummer 017979 van 11/05/1987
- wijziging van overeenkomst nummer 032763 van 05/04/1993
- wijziging van overeenkomst nummer 051355 van 07/06/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 057918 van 11/06/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 05/11/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60381/CO/2090000.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 09/07/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : statut de la délégation syndicale
- exécution de la convention numéro 057705 du 07/05/2001
- remplacement de la convention numéro. du 08/07/1999
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60377/CO/1490200.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT**

Convention collective de travail conclue le 30/11/2001, déposée le 03/12/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : convention spéciale conclue en exécution de l'article 27 de la loi du 5 décembre 1968
- durée de validité : à partir du 01/09/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60378/CO/1200300.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE ET DE LA BONNETERIE**

Convention collective de travail conclue le 09/11/2001, déposée le 03/12/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- hors du champ d'application :
  - Celanèse S.A
  - sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers
  - sous-commission paritaire de la préparation du lin
  - sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement
- objet : actualisation de la classification des fonctions
- modification de la convention numéro 033133 du 04/03/1993
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60379/CO/1200000.

**COMMISSION PARITAIRE DE LA COIFFURE ET DES SOINS DE BEAUTE**

Convention collective de travail conclue le 26/11/2001, déposée le 03/12/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : règlement du travail les 23, 24, 30 et 31 décembre 2001
- durée de validité : du 01/12/2001 au 31/12/2001
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60380/CO/3140000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES**

Convention collective de travail conclue le 05/11/2001, déposée le 12/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : conversion en euro
- modification de la convention numéro 001771 du 15/02/1973
- modification de la convention numéro 017979 du 11/05/1987
- modification de la convention numéro 032763 du 05/04/1993
- modification de la convention numéro 051355 du 07/06/1999
- modification de la convention numéro 057918 du 11/06/2001
- durée de validité : à partir du 05/11/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60381/CO/2090000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/06/2001, neergelegd op 21/09/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- toepassingsgebied :
  - Subsector rook-, pruim- en snuiftabakondernemingen
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 024574 van 20/01/1989
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60382/CO/1330000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/06/2001, neergelegd op 21/09/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- toepassingsgebied :
  - Subsector sigarettenfabrieken en gemengde ondernemingen
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 024572 van 20/01/1989
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60383/CO/1330000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/06/2001, neergelegd op 24/09/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid
- opheffing van overeenkomst nummer 022006 van 20/01/1989
- opheffing van overeenkomst nummer 051915 van 04/05/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60384/CO/1330000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/06/2001, neergelegd op 21/09/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- toepassingsgebied :
  - Subsector rook-, pruim- en snuiftabakondernemingen
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 003094 van 25/11/1974
- wijziging van overeenkomst nummer 024571 van 20/01/1989
- uitvoering van overeenkomst nummer 044241 van 07/05/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 051914 van 04/05/1999
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60385/CO/1330000.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/10/2001, neergelegd op 27/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : kort verzuim
- vervanging van overeenkomst nummer 054508 van 18/10/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60386/CO/1490100.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS**

Convention collective de travail conclue le 11/06/2001, déposée le 21/09/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- champ d'application :
  - Sous-secteur tabac à fumer, à mâcher et à priser
- objet : conditions de travail
- modification de la convention numéro 024574 van 20/01/1989
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60382/CO/1330000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS**

Convention collective de travail conclue le 11/06/2001, déposée le 21/09/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- champ d'application :
  - Sous-secteur usines de cigarettes et entreprises mixtes
- objet : conditions de travail
- modification de la convention numéro 024572 du 20/01/1989
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60383/CO/1330000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS**

Convention collective de travail conclue le 11/06/2001, déposée le 24/09/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- abrogation de la convention numéro 022006 du 20/01/1989
- abrogation de la convention numéro 051915 du 04/05/1999
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60384/CO/1330000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS**

Convention collective de travail conclue le 11/06/2001, déposée le 21/09/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- champ d'application :
  - Sous-secteur tabac à fumer, à mâcher et à priser
- objet : conditions de travail
- modification de la convention numéro 003094 du 25/11/1974
- modification de la convention numéro 024571 du 20/01/1989
- exécution de la convention numéro 044241 du 07/05/1997
- modification de la convention numéro 051914 du 04/05/1999
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60385/CO/1330000.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION**

Convention collective de travail conclue le 03/10/2001, déposée le 27/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : petit chômage
- remplacement de la convention numéro 054508 du 18/10/1999
- durée de validité : à partir du 01/07/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60386/CO/1490100.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/10/2001, neergelegd op 27/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60387/CO/1490100.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/10/2001, neergelegd op 27/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : brugpensioen ploegenarbeid
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60388/CO/1490100.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/10/2001, neergelegd op 27/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- onderwerp : recht op tijdskrediet en loopbaanvermindering
- vervanging van overeenkomst nummer 054510 van 18/10/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60389/CO/1490100.

**PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2001, neergelegd op 28/11/2001 en geregistreerd op 19/12/2001.

- niet van toepassing op :

- Werkgevers die er blijk van geven gebonden te zijn door 1 CAO gesloten buiten PC die dezelfde aanleiding regelt en op grond waarvan zij vrijstelling genieten van de bijdragen voor risicogroepen
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- wijziging van overeenkomst nummer 058208 van 07/05/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2002 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60390/CO/3290000.

**PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDIJF**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/10/2001, neergelegd op 22/11/2001 en geregistreerd op 04/01/2002.

- onderwerp : bedrag, wijzen van toekenning en vereffening van een sluitingstoelage voor de sluiting van een bedrijf waar minder dan 20 werklieden zijn tewerkgesteld
- wijziging van overeenkomst nummer 004821 van 16/12/1977
- wijziging van overeenkomst nummer 026400 van 21/12/1990
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60455/CO/1300000.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION**

Convention collective de travail conclue le 03/10/2001, déposée le 27/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : prépension mi-temps à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60387/CO/1490100.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION**

Convention collective de travail conclue le 03/10/2001, déposée le 27/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : prépension travail en équipes
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60388/CO/1490100.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION**

Convention collective de travail conclue le 03/10/2001, déposée le 27/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- objet : droit au crédit-temps et à une diminution de carrière
- remplacement de la convention numéro 054510 du 18/10/1999
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60389/CO/1490100.

**COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL**

Convention collective de travail conclue le 13/11/2001, déposée le 28/11/2001 et enregistrée le 19/12/2001.

- hors du champ d'application :

- Employeurs qui font la preuve qu'ils sont liés par 1 CCT conclue en dehors de la CP réglant la même matière et sur base de laquelle ils sont dispensés du paiement des cotisations en faveur des groupes à risques
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- modification de la convention numéro 058208 du 07/05/2001
- durée de validité : du 01/01/2002 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60390/CO/3290000.

**COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX**

Convention collective de travail conclue le 31/10/2001, déposée le 22/11/2001 et enregistrée le 04/01/2002.

- objet : Montant et modalités d'octroi et de liquidation d'une indemnité de fermeture lors d'une fermeture d'entreprise occupant moins de 20 travailleurs
- modification de la convention numéro 004821 du 16/12/1977
- modification de la convention numéro 026400 du 21/12/1990
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60455/CO/1300000.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C — 2002/27024]

**22 NOVEMBRE 2001. — Circulaire relative à l'introduction de l'euro  
dans les échelles barémiques et les avantages pécuniaires**

Aux Présidents et Membres des Députations permanentes,  
Aux Collèges des Bourgmestres et Echevins,  
Aux Présidents des Centres publics d'aide sociale,  
Aux Présidents des Intercommunales,  
Aux Présidents des Associations régies par le Chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S.  
et des Intercommunales,  
A l'Attention de Mesdames et Messieurs les responsables euro.  
Mesdames et Messieurs,

A moins de cent jours du grand passage à l'euro, il nous a paru utile de vous adresser un document vous présentant converties en euro les échelles de traitement fixées par la circulaire du 27 mai 1994 relative aux principes généraux de la Fonction publique locale et provinciale et par la circulaire du 12 juillet 1994 relative à l'application des principes généraux de la fonction publique locale dans les C.P.A.S.

Ces échelles remplacent celles fixées dans la circulaire du 27 mai 1994 précitée aux pages 60 à 101 (classeur « Principes généraux » p. 44 à 62) ainsi que celles fixées par la circulaire du 12 juillet 1994.

Ces échelles ont été converties selon les règles suivantes :

- le minimum barémique est converti en euro;
- les augmentations périodiques sont également converties en euro;
- le traitement annuel converti en euro est calculé en additionnant le minimum barémique exprimé en euro et le total des augmentations barémiques intermédiaires converties en euro;
- on calcule de la même manière le maximum effectif exprimé en euro, lequel n'est donc pas basé sur une conversion du maximum barémique actuel exprimé en francs belges;
- la conversion est effectuée avec arrondi à l'eurocent supérieur;
- le passage à l'euro ne donne pas lieu à une intégration de la liaison à l'index dans les nouvelles échelles de traitement.

Nous invitons avec insistance les organes compétents à adopter dans les plus brefs délais un nouveau règlement fixant ces échelles, en tenant compte de ce qui suit :

La fixation des échelles de traitement constitue une modification du statut pécuniaire et dès lors est de la compétence du Conseil communal, du Conseil de l'Aide sociale, du Conseil provincial ou du Conseil d'Administration. De plus, ce type de décision doit être soumis préalablement aux avis du Comité de négociation syndicale et, pour les communes et C.P.A.S., du Comité de concertation commune/C.P.A.S. en application de l'article 26bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S.

Ces modifications de statuts seront soumises à l'approbation de la Députation permanente pour les décisions communales et du Gouvernement wallon pour les décisions des Provinces et Intercommunales, conformément au décret du 1<sup>er</sup> avril 1999 organisant la Tutelle sur les Communes, les Provinces et les Intercommunales. Elles sont soumises à l'approbation du Gouverneur en vertu de l'article 42 de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S. ou pour les associations Chapitre XII, à l'approbation du Gouvernement en vertu de l'article 126 de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S.

Toutefois, il y a lieu de rappeler que les Centres publics d'aide sociale se réfèrent au statut pécuniaire des agents communaux pour ce qui concerne les agents du C.P.A.S. disposant des mêmes statut et avantages pécuniaires que les agents de la commune et ce conformément à l'article 42 de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S.

Tous les montants figurant dans les statuts pécuniaires, à savoir montants et plafonds relatifs aux allocations foyer/résidence, allocation pour diplôme, indemnité de déplacement... doivent faire l'objet d'une conversion, avec arrondi à l'eurocent supérieur.

Nous vous rappelons enfin qu'il vous appartient de faire distribuer aux agents relevant de votre autorité une copie de ces nouvelles échelles comme il vous incombe de le faire en ce qui concerne le statut initial et ses modifications ultérieures.

Nous tenons à vous assurer de l'assistance effective de nos services pour toute question que vous souhaiteriez poser.

Nous vous prions d'agréer, Mesdames et Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

Namur, le 22 novembre 2001.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

## Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

### **BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

[2002/20010]

#### **Commissievergaderingen**

##### **Agenda**

*Woensdag 16 januari 2002, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement — commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

Voorstel van resolutie (van Mevr. Adelheid Byttebier c.s.) houdende het gewestelijk beleid inzake rationeel energiegebruik (REG) in de openbare sector.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

*Donderdag 17 januari 2002, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement — commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene zaken

Interpellatie van de heer Denis Grimberghs (F) tot de heer François-Xavier de Donnéa, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « de adiëring van het overlegcomité in verband met de plannen van de Vlaamse regering inzake onroerende belastingen ».

Voorstel (van de heren Denis Grimberghs en Michel Lemaire) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie in verband met de problematiek van de leegstand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

Nota

(\*) Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a) en b) van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissie openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

### **CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2002/20010]

#### **Réunions de commission**

##### **Ordre du jour**

*Mercredi 16 janvier 2002, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois — salle de commission 206) (\*)

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

Proposition de résolution (de Mme Adelheid Byttebier et consorts) relative à la politique régionale d'utilisation rationnelle de l'énergie (URE) dans le secteur public.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

*Jeudi 17 janvier 2002, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois — salle de commission 206) (\*)

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales

Interpellation de M. Denis Grimberghs (F) à M. François-Xavier de Donnéa, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « la saisine du comité de concertation concernant les projets du Gouvernement flamand en matière de fiscalité immobilière ».

Proposition (de MM. Denis Grimberghs et Michel Lemaire) visant à instaurer une commission d'enquête parlementaire sur la problématique des immeubles abandonnés en Région bruxelloise.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

Note

(\*) Sauf les cas visés à l'article 33.1 a) et b) du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

**Verschillende berichten****Avis divers**

**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**  
**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**

*Gemeente Oud-Heverlee*

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, ter kennis aan de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 14 « Dinkendaal », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig goedgekeurd op 27 november 2001, bestaande uit : plan 1 : bestaande toestand, plan 2 : bestemmingsplan, plan 3 : situering gewestplanwijziging, stedenbouwkundige voorschriften, toelichtingsnota in het gemeentehuis te Vaalbeek, Gemeentestraat 2, lokaal technische dienst, voor eenieder ter inzage ligt tijdens de openingsuren, gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij vanaf 17 januari tot en met 16 februari 2002.

Al wie omtrent dit onderzoek en bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden, uiterlijk op 16 februari 2002, te 12 uur.

Oud-Heverlee, 2 januari 2002.

(1255)

**Aankondigingen — Annonces****VENNOOTSCHAPPEN — SOCIETES**

**Lorca, société anonyme,  
rue Fulton 3, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 523347 — NN 437.564.525

L'assemblée générale du 14 décembre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal requis, une seconde assemblée générale extraordinaire se tiendra le 25 janvier 2002, à 11 heures, et l'étude du notaire Bernadette Ingeveld, à Ixelles, rue de l'Abbaye 54, et délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées sur l'ordre du jour suivant : 1. Rapport établi par le conseil d'administration en vertu de l'article 633 du Code des sociétés. 2. Réduction du capital à concurrence de 232.860,20 euros, pour le ramener de 604.860,20 euros à 372.000 euros par remboursement en espèces aux actionnaires. 3. Modification des statuts pour les mettre en concordance tant avec les résolutions à prendre sur les points qui précèdent qu'avec le nouveau Code des sociétés.

Pour y assister, prière de déposer les titres en l'Etude cinq jours francs avant l'assemblée. (1090)

**Société d'Exploitation et de Transformation des Mineraux,  
en abrégé : « Sotramine », société anonyme,  
rue Georges Martin 6, 7333 Tertre**

R.C. Bruxelles 139048

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 25 janvier 2002, à 14 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion; Approbation des comptes sociaux au 30 septembre 2001; Décharge aux administrateurs. (1091)

**Pharmacie Moulin, société anonyme,  
Grand-Route 228, 7530 Gaurain-Ramecroix**

R.C. Tournai 74979 — T.V.A. BE 448.355.368

En raison de la première assemblée générale extraordinaire non en nombre, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 25 janvier 2002, à 11 heures en l'étude du notaire Albert Loix, à Tournai, quai Andréï Sakharov 7. — Ordre du jour : 1. Augmentation de capital à concurrence de deux mille six cent quatre-vingt-cinq francs belges (2 685 BEF), par prélevement sur les réserves de la société. 2. Conversion du capital en euros. 3. Modification et refonte des statuts suite aux décisions prises et en application des lois actuellement en vigueur. 4. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions prises. (1092)

**Sena, société anonyme,  
avenue du Gui 69, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 522721 — T.V.A. 438.153.156

**Convocation — Réduction de capital social  
Modifications des statuts — Pouvoirs**

L'assemblée du 4 janvier 2002 n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont invités à assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Damien Leclercq à 5000 Namur, rue Pepin 18, le vendredi 25 janvier 2002, à 11 heures. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres présents ou représentés.

Ordre du jour :

1. Proposition de réduire le nombre d'actions représentatives du capital à 190, suite à la destruction de 10 actions propres.
2. Rapport du conseil d'administration contenant la justification de la réduction de capital social (article 612 du Code des sociétés).
3. Proposition de réduction du capital social à concurrence de 998 926 francs belges pour ramener ledit capital de 3 500 000 BEF à 2 501 074 BEF, par remboursement aux actionnaires, sans modification du nombre de titres représentatifs du capital social. Ce remboursement sera effectué dans le respect des prescriptions légales (article 613 du Code des sociétés) susr production des actions : à l'agence (Fort Jaco) de la Banque Bruxelles Lambert de 1180 Bruxelles (Uccle), chaussée de Waterloo 1313.
4. Proposition de convertir le capital social ainsi réduit en 62.000 euros.
5. Proposition de modification de l'article 6 des statuts relatif au capital social et à son historique et d'adaptation des statuts aux dispositions du nouveau Code des sociétés.
6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration. (1093)

**Depasse Finance, société anonyme,  
avenue Winston Churchill 145, à 1180 Bruxelles**

L'assemblée générale ordinaire le 25 janvier 2002, à 18 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes sociaux de l'exercice 2001. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation des résultats. Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée au siège social, à la Générale de Banque, à ses sièges et agences. (1094)

**Immobiliën Verbraeken, naamloze vennootschap,  
Amerikalei 18, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 299398 — BTW 444.159.634

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering dd. 26 novembre 2001, gehouden voor geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, werd het kapitaal verhoogd met max. 31.013,31 euro door uitgave van max. 125 aandelen.

De huidige aandeelhouders kunnen hierop intekenen in geld tegen afgerond 248,11 euro per aandeel voor 100 % volgestort op de maatschappelijke zetel.

De inschrijvingstermijn van vijftien dagen wordt opgesteld acht dagen vanaf deze publicatie. Hierna vervalt het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van maken. (1095)

**« Immo-Part », naamloze vennootschap,  
Nieuwelaan 65, 1860 Meise**

H.R. Brussel 543760 — NN 442.973.759

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap « Immo-Part », met maatschappelijke zetel te 1860 Meise, Nieuwelaan 65, worden uitgenodigd om deel te nemen aan de algemene vergadering der aandeelhouders die zal worden gehouden in het kantoor van Mr. James Dupont, notaris te 1040 Brussel, Nijverheidsstraat 24, op 25 januari 2002, te 11 uur, met volgende dagorde :

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.
  2. Verhoging van het kapitaal ten belope van 518,86 euro om het te brengen naar 91.000 euro, door inlijving van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen.
  3. Wijziging van artikel 16 van de statuten om erin te verduidelijken dat wanneer de vennootschap evenwel is opgericht door twee personen of wanneer op een algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap is vastgesteld dat de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders heeft, mag de raad van bestuur uit slechts twee leden bestaan tot de dag van de gewone algemene vergadering die volgt op de vaststelling, door alle middelen, dat er meer dan twee aandeelhouders zijn.
  4. Vaststelling van de effectieve verwezenlijking van de kapitaalverhoging.
  5. Aanpassing van de statuten aan te nemen beslissingen, alsook aan de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.
  6. Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur.
  7. Mandaat handelsregister.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statutaire bepalingen betreffende de te vervullen formaliteiten voor deelname aan algemene vergaderingen.
- Deze buitengewone algemene vergadering zal over de punten van de dagorde mogen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aandelen op die vergadering vertegenwoordigd. (1096)

**Essaconsult, naamloze vennootschap,  
Halensebaan 35, 3290 Diest**

H.R. Leuven 102655 — BTW 466.904.154

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 25 januari 2002, te 16 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 september 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (1097)

**Ghysbel, naamloze vennootschap,  
Meenseweg 420, 8902 Ieper-Zillebeke**

H.R. Ieper 30877 — BTW BE 430.133.533

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25 januari 2002, te 18 uur, in de zetel van de vennootschap, met navolgende agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Diversen. (1098)

**Air Conditioning Technology, société anonyme,  
parc de la Technologie, rue de Bruxelles 78, à 1480 Tubize**

R.C. Nivelles 65509 — T.V.A. 428.532.340

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 1<sup>er</sup> février 2002, à 16 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2001. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social. (1099) Le conseil d'administration.

**Exide Automotive, société anonyme,  
rue de Florival 93, 1390 Archennes**

R.C. Nivelles 24185

L'assemblée générale extraordinaire se tiendra le mardi 29 janvier 2002, à 16 heures, à l'étude des notaires Berquin & Associés, avenue Lloyd George 11, 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Approbation de la clause de changement de contrôle se trouvant dans les « Third Amendment and Waiver tot the Loan documents » et le « Amended and restated Credit and Guarantee Agreement » conformément à l'article 556 du Code des sociétés.
2. Suppression des articles 13 et 16 des statuts.
3. Conversion du capital en euro.
4. Adaptation des statuts au Code des sociétés.
5. Procuration.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions prévues par l'article 32 des statuts afin d'être mis à l'assemblée générale. Les documents mentionnés ci-dessus sont disponibles au siège de la société.

Le conseil d'administration, (signé) O. Van Driel, secrétaire du conseil d'administration. (1100)

**Govipar, société anonyme,  
avenue des Cerisiers 40, à Dottignies**

Avis de convocation à l'assemblée générale qui se tiendra le lundi 4 février 2002, à 14 heures, à Dottignies, avenue des Cerisiers 40.

L'ordre du jour sera le suivant :

approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2000;  
affectation des résultats;

décharge aux administrateurs;  
renouvellement de mandat et/ou nomination de nouveau(x) administrateur(s). (1101)

**Thillimmo, société anonyme,  
boulevard Léopold II 219, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 624468 — NN 436.321.191

Le conseil d'administration a décidé ce jour, en vertu de l'article 38 des statuts, d'octroyer un acompte sur dividende brut de 375 EUR (281,25 EUR net de précompte mobilier) relatif à l'exercice 2001-2002. Le paiement se fera par chèque dès le 15 janvier 2002 sur présentation par les actionnaires du coupon n° 6, au siège social de la société.

(Cet avis aurait dû paraître au Moniteur belge du 15 janvier 2002.) (1259)

**Anlu Invest, naamloze vennootschap,  
Palingsgatstraat 10, 9111 Belsele**

H.R. Sint-Niklaas 50583

De gewone algemene vergadering zal worden gehouden ten maatschappelijke zetel, Palingsgatstraat 10, 9111 Belsele op 28/01/2002 te 20 uur. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/11/2001. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Décharge aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75181)

**Apotek Goossens-Gruson, naamloze vennootschap,  
Otegemstraat 5, 8550 Zwevegem**

H.R. Kortrijk 113773 — BTW 432.086.993

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen op 26/01/2002 om 16.00 uur op de maatschappelijke zetel, met de volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/09/2001. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag/benoemingen. (75182)

De raad van bestuur.

**Avasco, naamloze vennootschap,  
Cardijnlaan 6, 8600 Diksmuide**

H.R. Veurne 30722 — BTW 433.084.412

Jaarvergadering op 28/01/2002 om 10.00u., op de zetel. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor. 3. Besprekking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/09/2001. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Rondvraag. (75183)

**Drink Systems, naamloze vennootschap,  
Handzameplein 11, 8610 Kortemark**

H.R. Kortrijk 44933 — BTW 437.159.402

Jaarvergadering op 28/01/2002 om 19.00 u., op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Besprekking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 2. Aanwending van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Varia. (75184)

**ECA, naamloze vennootschap,  
Trieststraat 38, 9960 Assenede**

H.R. Gent 130783 — BTW 421.923.670

*Bijeenroeping algemene vergadering 28/01/2002*

De aandeelhouders worden verzocht de Jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op maandag 28/01/2002 om 10 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris. 5. Ontslag en benoeming bestuurders en commissaris. 6. Varia. Voor wat het bijhouden van de vergadering betreft, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten.

*Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering 28/01/2002*

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Wim Verstraeten te 9120 Vrasene, Gemeente Beveren, Kerkstraat 78 op maandag 28/01/2002 om 14 uur. AGENDA : 1. Afschaffing van de preferente aandelen A Bis en de eraan verbonden rechten. 2. Omzetting van het kapitaal naar euro, zodat het kapitaal 4.957.870,50 EUR bedraagt. 3. Kapitaalverhoging met 42.129,50 EUR, om het kapitaal te brengen van 4.957.870,50 EUR, op 5.000.000,00 EUR, door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 4. Machting tot het opstellen van de coördinatie van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de vigerende wetgeving, door onder andere aanpassing van de terminologie, en aanpassing van de hernoeming van de artikels van het nieuwe wetboek van vennootschappen. Voor wat het bijhouden van de vergadering betreft, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (75185)

**Financial and Land Investments, naamloze vennootschap,  
de Broquevillelaan 116, bus 1, 1200 Brussel**

H.R. Brussel 517269 — BTW 437.018.949

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering te houden op 25/01/2002, om 18 uur op het volgende adres : Binnenweg 4a, te Gaasbeek. DAGORDE : 1. Besprekking van het rapport van de raad van bestuur over het afgesloten financieel jaar per 31/08/2001. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaten verdeling. 3. Kwijting aan de bestuurders voor het uitgeoefend mandaat. 4. Andere. (75186)

**Hof Ter Leeuw, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Kleemstraat 90, 9111 Belsele**

H.R. Sint-Niklaas 58147 — BTW 461.635.668

De gewone algemene vergadering zal worden gehouden ten maatschappelijke zetel, Kleemstraat 90, 9111 Belsele op 28/01/2002 te 18 uur. — Dagorde : 1. Besprekking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Décharge aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75187)

**Invest B.C., naamloze vennootschap,  
Della Faillelaan 55, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 193826

De algemene vergadering heeft plaats op 28/01/2002 te 17 uur ten maatschappelijke zetel en heeft de volgende agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30/09/2001. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Diversen. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (75188)

**Scaldis Kartonnage-Drukkerij, naamloze vennootschap,  
Azalealei 62, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 6382 — BTW 404.795.153

Algemene vergadering vlg. artikel 23 der statuten op 28/01/2002 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag en goedkeuring van de jaarrekening. 2. Beslissingen i.v.m. aanwending resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Benoemingen en ontslagen van bestuurders. 5. Varia. (75189)

**Maes Machines, naamloze vennootschap,  
Heuveneindeweg 119, 3520 Zonhoven**  
H.R. Hasselt 48103 — BTW 415.245.914

Jaarvergadering op 28/01/2002 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75190)

**Manatile, naamloze vennootschap,  
Brusselsestraat 88, 1750 Lennik**  
H.R. Brussel 573731 — BTW 450.711.191

Jaarvergadering op 26/01/2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75191)

**Niahold, naamloze vennootschap,  
Residentie Capitole,  
Stationsplein 3a/12, 8500 Kortrijk**  
H.R. Kortrijk 143029 — BTW 449.432.969

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering der aandeelhouders die gehouden zal worden op 28/01/2002 om 16 uur op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen - ontslagen. 7. Diversen. Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75192)

**Vanhoutteghem, naamloze vennootschap,  
Dampoortstraat 1, 9000 Gent**  
H.R. Gent 160419 — BTW 442.570.715

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering van 28 januari 2001 om 8 uur 30 ten kantore van notaris Jan Myncke, Oudenaardsesteenweg 97, 9000 Gent. — Dagorde : 1. De verhoging van het kapitaal om het te brengen van 1.300.000,-BEF op 2.501.074,-BEF. 2. De omzetting in euro (EUR 62.000). 3. De wijziging van de artikelen 2, 3, 6, 7, 8, 9, 12, 16, 24, 26, 27, 31, 32, 37, 38, 39, 40, 43, 45, 50, 51, 52, 54, 59 en 62 van de statuten, teneinde deze in overeenstemming te brengen met de nieuwe wet. 4. De wijziging van de statuten. (75193)

**Verhuizingen Hoeks, naamloze vennootschap,  
Rijksschoolstraat 22C, 3920 Lommel**  
H.R. Hasselt 104227 — BTW 472.367.432

Jaarvergadering op 28/01/2002 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75194)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs****Administrations publiques  
et Enseignement technique****OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES****Stad Eeklo**

Het stadsbestuur van Eeklo werft aan : een administratief assistent(e) ten behoeve van de technische dienst.

De kandidaten dienen op 31 januari 2002 o.m. de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt. Bovendien dienen de gegadigden te slagen voor een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.

Uw taak : secretariële en administratieve ondersteuning van de technische dienst waarbij het vlot kunnen werken met PC onontbeerlijk is.

Een wervingsreserve voor de duur van drie jaar wordt aangelegd.

In het kader van de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten worden ook vrouwen aangespoord om zich kandidaat te stellen.

De kandidatuur voor deze betrekking, samen met een curriculum vitae en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, dient aangetekend te worden verzonden aan de heer burgemeester, Stadhuis, Markt 34, 9900 Eeklo en laatstens te zijn gepost op 31 januari 2002.

Functiebeschrijving en verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeelszaken, stadhuis, Markt 34, 9900 Eeklo, tel. 09-376 46 74-75 of 77. (1102)

**Gemeente Kalmthout**

Het gemeentebestuur van Kalmthout gaat over tot aanwerving van (m/v) : 1 mobiliteitsambtenaar.

Het betreft een voltijdse betrekking op A-niveau in statutair dienstverband.

De aan te werven persoon zal verantwoordelijk zijn voor de inhoudelijke kwaliteitszorg en de ambtelijke coördinatie van de voorbereiding en uitvoering van het gemeentelijk verkeers- en mobiliteitsbeleid.

De kandidaten dienen houder te zijn van een universitair diploma of een diploma van het hoger onderwijs van het lange type, aangevuld met :

een postgraduaat of een hogere opleiding in de verkeerskunde;

een postgraduaat of een hogere opleiding in de stedenbouwkunde en ruimtelijke planning,

en te slagen in een wervingsexamen.

De algemene en bijzondere aanwervingsvooraarden, een gedetailleerde functiebeschrijving met taakomschrijving, profiel en examenprogramma, alsook verdere inlichtingen, kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat (03-620 22 00).

Alle schriftelijke kandidaturen moeten :

ofwel aangetekend verzonden worden aan het college van burgemeester en schepenen, Kerkeneind 13, te 2920 Kalmthout, en uiterlijk ter post besteld zijn op 7 februari 2002;

ofwel ten laatste op 7 februari 2002 tegen ontvangstbewijs aangegeven op het gemeentehuis van Kalmthout, secretariaat, Kerkeneind 13, te 2920 Kalmthout, tijdens de openingsuren. (1103)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Geel**

Het O.C.M.W. van Geel werft aan een hoofd sociale dienst in statutair verband.

Aanwervingsvoorraarden :

Houder zijn van het diploma van :

licentiaat in de psychologie;

licentiaat in de sociale en politieke wetenschappen;

licentiaat in de sociale en culturele agogiek.

Ten minste drie jaar ervaring hebben in een leidinggevende of administratieve functie in een sociale dienst.

Slagen in een aanwervingsexamen.

Kandidaturen te richten aan de O.C.M.W.-voorzitter, Stationsstraat 27, 2440 Geel en uiterlijk toe te komen op 18 februari 2002 met bijvoeging van curriculum vitae, schriftelijk bewijs ervaring en afschrift diploma.

De aanwervingsvoorraarden, de functieomschrijving en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Stationsstraat 27, 2440 Geel, tel. 014-57 01 73. (1104)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Scherpenheuvel-Zichem**

Het O.C.M.W. van Scherpenheuvel-Zichem werft een halftijd technisch beambte, bedeler van maaltijden (m/v), aan met een contract van onbepaalde duur (met aanleg van een wervingsreserve).

Taken :

bezorgen van maaltijden bij de cliënten;

onderhoud van de burelen van het O.C.M.W., enz.

Vereisten :

in het bezit zijn van een rijbewijs van ten minste categorie B;

lichamelijk geschikt zijn en ten minste 18 jaar oud zijn;

slagen voor een examen.

De kandidaturen moeten bij aangetekend schrijven uiterlijk op 31 januari 2002 (poststempel geldt als bewijs) toekomen bij de voorzitter van het O.C.M.W., Markt 21, te 3271 Scherpenheuvel-Zichem.

Info en documentatie : Anja Vleugels, tel. 013-77 26 47 of

e-mail : anja.vleugels@ocmw.scherpenheuvel-zichem.vera.be (1105)

**Vlaamse Autonome Hogeschool Gent**

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekking extern vacant : departement muziek en dramatische kunst conservatorium.

Betrekkings : CONS E 001/2001-2002.

Artistiek docent drama 50 % van een voltijdse opdracht.

Kandidaatstelling :

Het formulier voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorraarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de web-site van de Hogeschool Gent : <http://www.hogent.be> of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling, samen met een kopie van het diploma en het curriculum vitae, dient uiterlijk op 30 januari 2002 aangetekend verstuurd te worden aan Hogeschool Gent, t.a.v. dr. ir. G. Aelterman, algemeen directeur, Jozef Kluykensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaten dienen zich aan te melden op het selectiegesprek, voorzien van, indien nog vereist, hun dossier nuttige beroepservaring, dat hun maximaal aantal jaren beroepservaring buiten het onderwijs aantoon. Bij ontstentenis hiervan wordt de kandidaat niet tot het selectiegesprek toegelaten. (1106)

**Gemeente Beerse**

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van vijf voltijdse geschoold werkman/vrouw(en) met de specialiteit auto-voerder voor de dienst openbare werken (niveau D).

Functiebeschrijving :

hoofdtaak : vervoeropdrachten met vrachtwagen;

deeltaken : allerlei onderhouds-, herstellings- en aanlegwerken.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

minimum beschikken over een diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig, of een getuigschrift van beroepsopleiding kunnen voerleggen, dat is uitgereikt door V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding, telkens in één van de volgende specialiteiten : electriciteit, loodgieterij, metselwerk, schilderwerk, schrijnwerkerij, snoeien of transport;

in het bezit zijn van een rijbewijs C;

slagen voor een wervingsexamen.

Er wordt een werfreserve angelegd van maximum twee jaar.

Inlichtingen omtrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving en functieprofiel, de toelatings- en aanwervingsvoorraarden, het examenprogramma, alsmede een sollicitatieformulier, zijn te bekomen op de personeelsdienst, Bisschopslaan 56, Beerse, tel. 014-62 25 94.

De schriftelijke kandidaturen op het voorgeschreven model, met *curriculum vitae* en kopij van het diploma of getuigschrift, dienen uiterlijk op 28 februari 2002, te 12 uur per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopslaan 56, 2340 Beerse. (1256)

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van één voltijdse geschoold werkman/vrouw(en) met de specialiteit elektriciteit voor de dienst openbare werken (niveau D).

Functiebeschrijving :

hoofdtaak : algemene elektriciteitswerken;

deeltaken : allerlei onderhouds-, herstellingswerken.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

minimum beschikken over een diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig, of een getuigschrift van beroepsopleiding kunnen voerleggen, dat is uitgereikt door V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding, telkens in de specialiteit : electriciteit;

slagen voor een wervingsexamen.

Er wordt een werfreserve angelegd van maximum twee jaar.

Inlichtingen omtrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving en functieprofiel, de toelatings- en aanwervingsvoorraarden, het examenprogramma, alsmede een sollicitatieformulier, zijn te bekomen op de personeelsdienst, Bisschopslaan 56, Beerse, tel. 014-62 25 94.

De schriftelijke kandidaturen op het voorgeschreven model, met *curriculum vitae* en kopij van het diploma of getuigschrift, dienen uiterlijk op 28 februari 2002, te 12 uur per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopslaan 56, 2340 Beerse. (1257)

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van één voltijdse geschoold werkman/vrouw(en) met de specialiteit schrijnwerkerij voor de dienst openbare werken (niveau D).

Functiebeschrijving :

hoofdtaak : algemene schrijnwerkerij;

deeltaken : allerlei onderhouds-, herstellingswerken.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen : minimum beschikken over een diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig, of een getuigschrift van beroepsopleiding kunnen voorleggen, dat is uitgereikt door V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding, telkens in de specialiteit : schrijnwerkerij; slagen voor een wervingsreserve.

Er wordt een werfreserve aangelegd van maximum twee jaar.

Inlichtingen omrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving en functieprofiel, de toelatings- en aanwervingsvoorraarden, het examenprogramma, alsmede een sollicitatieformulier, zijn te bekomen op de personeelsdienst, Bisschopslaan 56, Beerse, tel. 014-62 25 94.

De schriftelijke kandidaturen op het voorgeschreven model, met *curriculum vitae* en kopij van het diploma of getuigschrift, dienen uiterlijk op 28 februari 2002, te 12 uur per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopslaan 56, 2340 Beerse. (1258)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

## Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Asse

Beschikking d.d. 8 januari 2002 :

verklaart Bogaerts, Etienne, wonende te 1785 Merchtem, Mieregemstraat 188/1, opgenomen in de instelling Heilig Hart, Bloklaan 5, te 1730 Asse, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Craeye, Paul, wonende te 1785 Merchtem, Gasthuisstraat 17.

Asse, 9 januari 2002.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico. (60372)

Vrederecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 21 december 2001 :

verklaart Andelhofs, Bianca, geboren te Neerpelt op 13 april 1979, wonende te 3300 Tienen, Slachthuisstraat 106, met keuze van woonst bij Den Heuvel, Heuvelstraat 58, te 3970 Leopoldsburg, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : de heer Rowies, Joseph, advocaat, kantoorhoudende te 3580 Beringen, Kruisbaan 102.

Koersel, 8 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (60373)

## Vrederecht van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 8 januari 2002, werd Hoornaert, Andy, geboren te Torhout op 1 december 1983, wonende te 8610 Kortemark, Firmin Deprezstraat 51, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laleman, Els, wonende te 9910 Ursel, Rozestraat 88a.

Diksmuide, 9 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (60374)

## Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 3 december 2001, werd Ghyselinck, Patrick, geboren te Deinze op 7 mei 1964, gedomicilieerd te 9810 Eke (Nazareth), Korte Bosstraat 2, met huidige verblijfplaats te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), in de Neuro-Psychiatrische Kliniek « Sint-Camilus », Beukenlaan 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : De Vroe, Isabelle, advocaat, wonende te 9000 Gent, Griendeplein 10.

Gent, 8 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (60375)

## Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 19 december 2001, werd Giuannotte, Françoise, wonende te 8450 Bredene, Koerslaan 25, verblijvende A.Z. Damiaan, Campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, te 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Follebout, Hilde, advocaat, wonende te 8400 Oostende, Jan Declerkstraat 6.

Oostende, 9 januari 2002.

De griffier, (get.) Bendels, Nico.

(60376)

## Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem, verleend op 19 december 2001, werd Thienpont, Blanche, geboren te Ronse op 3 november 1921, zonder beroep, echtscheiden, wonende en verblijvende te 1800 Vilvoorde, in het Rusthuis « Stadskom », Klein Molenstraat 9, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hoof, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 1820 Steenokkerzeel (Perk), de Ribaucourtplein 3, die in overleg met Mevr. Thienpont, Blanche, het beheer over haar goederen zal verrichten.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 december 2001.

Zaventem, 9 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel.

(60377)

## Vrederecht van het kanton Ukkel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ukkel in datum van 14 december 2001, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 28 november 2001, werd Ghysels, Yvonne, geboren te Tienen op 20 april 1906, wonende te 8300 Knokke-Heist, Elisabethlaan 24, opgenomen in het Rust- en Verzorgingstehuis Nazareth, Waterloose-

steenweg 961, te 1180 Ukkel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Dartsch, Nora, wonende te 1300 Wavre, chemin du Vieusart 111.

De hoofdgriffier, (get.) Pascal Goies. (60378)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 27 décembre 2001, le nommé M. Pouleur, André Fernand Joseph, né à Molenbeek-Saint-Jean le 23 mars 1936, domicilié à 1440 Braine-le-Château, rue de Nivelles 127, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Pouleur, David Claire André, domicilié à 1070 Bruxelles, rue A. Willemyns 198.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (60379)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 6 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 31 décembre 2001, Mme Elisabeth Colinet, veuve de M. François Dutry, domiciliée rue du Tram 18, à 7060 Horrues, mais résidant à l'Institut Saint-Jean de Dieu, avenue de Loudun 126, à 7900 Leuze-en-Hainaut, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. André Colinet, domicilié rue Trieux Périlleux 55, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (60380)

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 31 décembre 2001, M. Georges Lantier, né le 4 mai 1945 à Estinnes-au-Val, domicilié rue de Boussu 151, à 7334 Hautrage, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, domicilié Septième Rue 11, à 7330 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (60381)

Suite à la requête déposée le 15 septembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 29 octobre 2001, Mlle Véronique Buffe, née le 19 juillet 1978, domiciliée chaussée de Bruxelles 139, à 7800 Ath, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Béatrice Degreve, avocat, domicilié rue du Chambge 41, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (60382)

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 31 décembre 2001, M. Jean-Marie Borremans, né le 18 mai 1943 à Charleroi, domicilié rue de Boussu 151, à 7334 Hautrage, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marie-Luce Pourbaix, avocat, domicilié rue Adolphe Mahieu 122, à 7300 Boussu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (60383)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir-sur-Ourthe rendue le 9 janvier 2002, Mme Regnier, Evelyne, née le 11 juillet 1945 à Liège, domiciliée La Parenthèse, Thier des Raves 2, à 4550 Nandrin, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Malaise, Marc, dont l'étude est sise rue Simonon 23, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (60384)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance de juge de paix du Molenbeek-Saint-Jean en date du 7 janvier 2002, Lamy, Léon, domicilié à 1050 Ixelles, rue Keyenveld 34, résidant Résidence Prince de Liège, boulevard Mettewie 266, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, a été déclaré incapable de gérer ses biens et est pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Lamy, Luc, domicilié à 1320 Beauvechain, rue de la Bruyère Saint-Martin 10.

Molenbeek-Saint-Jean, le 9 janvier 2002.

Extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux. (60385)

Par ordonnance de juge de paix du Molenbeek-Saint-Jean en date du 7 janvier 2002, Servais, Olga, domicilié à 1050 Ixelles, rue Keyenveld 34, résidant Résidence Prince de Liège, boulevard Mettewie 266, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, a été déclarée incapable de gérer ses biens et est pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Lamy, Luc, domicilié à 1320 Beauvechain, rue de la Bruyère Saint-Martin 10.

Molenbeek-Saint-Jean, le 9 janvier 2002.

Extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux. (60386)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 4 janvier 2002, M. Clip, Marcel, né le 27 juillet 1925 à Lesve, veuf, domicilié et résidant Hôpital « Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Van Kerckhoven, Luc, avocat, domicilié rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (60387)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Roeulx, siège de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le Roeulx, siège de Soignies, du 20 décembre 2001, sur requête déposée le 10 décembre 2001, le nommé Sandro Libretta, célibataire, né à Baudour le 10 septembre 1970, domicilié « Home Saint-Alfred », chaussée de Bruxelles 184, à 7061 Casteau (Soignies), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son frère, M. Libretta, Liborio, domicilié rue Louis Caty 29, à 7331 Baudour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (60388)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Soignies en date du 7 janvier 2002, rendue sur requête déposée au greffe le 20 décembre 2001, la maison confiée à Me Agnès Pierard, avocat à 7060 Soignies, chemin du Tour 36, par ordonnance du 20 septembre 2001 (*Moniteur belge* 4 octobre 2001, Ed. 2, n° 66749) en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Barbieux, Yvette, célibataire, née à Péronnes-lez-Binche le 27 août 1935, domiciliée à 7060 Soignies, rue de Cognebeau 114, se trouvant actuellement à 7060 Soignies, C.H.R. de la Haute Senne, boulevard Roosevelt, a été étendue à la gestion de l'intégralité des biens de Mme Yvette Barbieux.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (60389)

#### Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 7 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin rendue le 24 décembre 2001, Hoslet, Simone, née à Gosselies le 10 février 1923, retraitée, domiciliée à 6042 Lodelinsart, rue des Déportés 139, résidant C.H.U. Vesale, route de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Descamps, Denise, domiciliée à 5630 Cerfontaine, rue du Petchi 45, acceptation de mission le 3 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Revers, Daniel. (60390)

Suite à la requête déposée le 5 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin rendue le 24 décembre 2001, Calandre, Gérard Lucien Marcel, de nationalité belge, né à Gonrieux le 10 décembre 1948, divorcé, résidant à l'hôpital Vesale, à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 706, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Rons, Pierre-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 6530 Thuin, rue t' Serstevens 17/2, acceptation de mission le 3 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Revers, Daniel. (60391)

#### Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 7 janvier 2002, M. Druart, Jean, né le 18 mai 1930, domicilié Gietrijstraat 62, à 1601 Ruisbroek (Brabant), résidant C.H.R. site hôpital, boulevard Lalaing 31, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, domicilié rue Childéric 47, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60392)

#### Justice de paix du canton d'Uccle

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle rendue le 21 décembre 2001, Versele, Marianne, née le 23 mai 1946, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue Coghen 107, résidant à la Clinique La Ramée, avenue de Boetendaal 34, à 1180 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Valvekens, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (60393)

#### Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 14 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 3 janvier 2002, Bollie, Joseph-Marcellin, domicilié à 3090 Overijse, chaussée de Hoeilaart 111, a été désigné administrateur provisoire de Bollie, Emilienne, née le 21 mai 1921, domiciliée et résidant à la Maison de Repos Saint-James, avenue Wolfers, à 1310 La Hulpe.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (60394)

#### Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 6 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de la justice de paix de Woluwe-Saint-Pierre rendue le 8 janvier 2002, Suarez Fernandez, Rita, née le 15 novembre 1943, domiciliée à 1030 Bruxelles, avenue de Mons 71, bte 7, hospitalisée à l'établissement U.C.L., avenue Hippocrate 10, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Garcia Suarez, Maria Berta, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue des Pléiades 58/3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges. (60395)

#### Mainlevée d'administration provisoire Opheffing voorlopig bewind

#### Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 8 januari 2002, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Billiet, Ivan, wonende te 9800 Deinze, Kouter 106, als voorlopig bewindvoerder over Cavenaille, Lidie, beschermd persoon, gedomicilieerd te 9800 Deinze, Karel Piquelaan, ingevolge het overlijden van de beschermd persoon te Deinze op 4 januari 2002.

Deinze, 9 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (60396)

#### Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 8 januari 2002, werd De Taeye, Sabine, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Pekelharing 4, ontslagen van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder over Jansens de Varebeke, Emmanuel, geboren te Gent op 5 maart 1920, wonende te 9000 Gent, Gasthuisstraat 21, overleden te Gent op 10 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Verreet. (60397)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 8 januari 2002, werd Aeltermans, Antonia, wonende te 9070 Destelbergen, Kerkham 11, ontslagen van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder over De Jaeger, Maria, geboren te Destelbergen op 9 april 1921, wonende te 9070 Destelbergen, Kerkham 11 verblijvende R.V.T. Sint-Jozef, Molenaarstraat 34, te 9000 Gent, overleden te Gent op 15 oktober 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Verreet. (60398)

## Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 8 januari 2002, werd De Backer, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1, aangewezen bij beschikking verleend door plaatsvervangend rechter Diane Volders in het vrederecht van het eerste kanton Turnhout op 29 mei 1997 (Reg. Verz. 4207 - Rep.R. 2301/1997), tot voorlopig bewindvoerder over Janssens, Augustinus Martinus, geboren te Lichtaart op 1 oktober 1910, gepensioneerd, verblijvende te 2300 Turnhout, Rustoord Sint-Petrus, Albert Van Dijckstraat 39 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1997, blz. 16132, en onder nr. 5929), met ingang van 5 december 2001 ontslagen verklaard van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is te Turnhout op 5 december 2001.

Turnhout, 8 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Luc.

(60399)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles (anciennement huitième canton de Bruxelles dénommé cinquième canton de Bruxelles depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2001), rendue en date du 8 janvier 2002, il a été mis fin au mandat de Me De Bock, Christine, avocate, domiciliée à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Symons, Maria Elisabeth, née à Saint-Junien (France) le 2 juin 1918, résidant en dernier lieu à 1020 Bruxelles, rue Ernest Salu 96, Résidence « La Belle Epoque ».

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips.

(60400)

## Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 7 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton du premier canton de Huy rendue le 8 janvier 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 novembre 1996, et publiée au *Moniteur belge* du 5 décembre 1996, à l'égard de Bellaire, Alphonsine Mélanie Ghislaine, née le 12 septembre 1911, à Scy, veuve, pensionnée, domiciliée à 4500 Huy, avenue de la Croix Rouge 1, cette personne étant décédée à Huy le 12 octobre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam.

(60401)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2001, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 9 janvier 2002, a déclaré que Collard, Alain André Jacques, né le 12 juillet 1961 à Ougrée, domicilié à Liège, rue des Augustins 46, est à nouveau capable de gérer ses biens et a收回 sa pleine capacité et reçu le rapport de gestion dressé par l'administrateur provisoire : Me Chapelier, Joël, avocat à Liège, chaussée de Gaulle 20.

Liège, le 9 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique.

(60402)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

## Vrederecht van het kanton Beringen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Beringen, verleend op 19 december 2001, werd de heer Faes, Willy, invalide, wonende te 3971 Leopoldsburg, Asdonckstraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Beringen op 8 juni 2001 (rolnummer 01B70-Rep.V. 2236/2001) tot voorlopig bewindvoerder aangesteld over Mevr. Schepers, Maria, geboren te Heusden op 13 november 1949, wonende te 3971 Leopoldsburg, Asdonckstraat 92, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2001, onder nummer 64354, met ingang van 19 december 2001 ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermd persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder : de heer Rowies, Joseph, advocaat, kantoorhoudende te 3580 Beringen, Kruisbaan 102.

Stellen vast dat de opdracht van de uitstredende bewindvoerder eindigt op de dag van aanvaarding door de nieuwe bewindvoerder.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Goris, M. (60403)

## Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir-sur-Ourthe rendue le 21 décembre 2001, Mme Peristeropoulos, Amélie, née le 5 octobre 1940 à Samothrace, domiciliée La Parenthèse, Thier des Raves 2, à 4550 Nandrin, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Pintiaux, Gérald, avocat, dont l'étude est sise à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7, en remplacement de Me Malaise, Marc, dont l'étude est sise rue Simonon 23, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek****Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil***Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Krachtens akte opgemaakt door de heer Paul Van der Hauwaert, griffier hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 3 januari 2002 heeft Mevr. Hildegarde Fonck, wonend te Herzele, Holestraat 66, namens haar minderjarige, met haar inwonende kinderen, namelijk Sien, Berbe en Lander De Coster op grond van een machtiging toegestaan door de vrederechter van het kanton Herzele op 17 oktober 2001 aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen de heer Coster, Freddy Charles Pierre, geboren te Herzele op 22 november 1952, laatst wonend te 9550 Herzele, Holestraat 66 en overleden te Herzele op 10 september 2001.

(Get.) Guy Walraevens, notaris, te Herzele.

(1107)

Bij akte verleend op 7 januari 2002 ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, heeft Mevr. De Ridder, Sonja Balthazar Frieda, zonder beroep, geboren te Antwerpen op 29 augustus 1967, wonend te 2050 Antwerpen, Adolf Menystraat 4/21, handelend als ouder-beheerder van de goederen van haar minderjarige zoon Timothy Alfons Patricia Van Reeth, studend, geboren te Merksem op 29 december 1987, bij haar wonend, hiertoe gemachtigd krachtens een beschikking de dato 17 december 2001 van de vrederechter van het vijfde kanton te Antwerpen, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen de heer Thierry

Lodewijk Emmanuel Van Reeth, in leven zaakvoerder, geboren te Antwerpen op 18 maart 1965, laatst wonend te 2060 Antwerpen, Stuivenbergplein 57, overleden te Antwerpen op 12 augustus 1997.

Er wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Heidi Debeuckelaere, te 2060 Antwerpen, Kerkstraat 74.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 10 januari 2002.

(Get.) Heidi Debeuckelaere, notaris te Antwerpen. (1108)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 26 november 2001 is voor ons, Aerts, R., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Buyss, Els Walter Stéphanie, geboren te Schoten op 24 februari 1970, wonende te Zoersel, Amazonelaan 31; handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind : Van Craen, Amber Wim Hilde, geboren te Malle op 24 mei 1999, wonende bij haar moeder.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormalde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Craen, Ben Simon Karl, geboren te Wilrijk op 30 september 1965, in leven laatst wonende te 2980 Zoersel, Amazonelaan 31, en overleden te Deurne op 5 mei 2001 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Van Diest, Philippe, notaris, kantoorhouder te Zoersel, Handelslei 102.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 6 november 2001, voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier, (get.) De Buyss, E; Aerts, R.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster, de griffier, (get.) R. Aerts. (1109)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 januari 2002, hebben :

1. Samyn, Ann Pascale Geneviève, geboren te Kortrijk op 14 maart 1960, echtgenote van Delassus, Christophe, wonende te F-59290 Wasquehal (Frankrijk), chemin du Cartelot 31, handelend in eigen naam;

2. Samyn, Donatiennne Lorraine Jean-Pierre Marcel Marie Joseph, geboren te Kortrijk op 2 maart 1963, echtgenote van Mabesoone, Nicolas, wonende te F-621521 Neufchatel-Hardelot (Frankrijk), allée des Genévriers 133, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Samyn, Louis Joseph Gustave, geboren te Tielt op 11 september 1929, in leven echtgenoot van Vandebussche, Anita, laatst wonende te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 1, tweede verdieping, en overleden te Knokke-Heist op 21 december 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de 3 maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Tanguy, Loix, notaris te 7911 Frasne-les-Buisenal, rue Léon Desmotte 35.

8000 Brugge, 9 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (1110)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 10 januari 2002, heeft :

Damen, Mireille Maria A.J.L., geboren te Turnhout op 3 juni 1943, wonende te 2650 Edegem, Pieter Van den Bemdenlaan 39; handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Damen, Marcus Edmondus Euphemia A.M., geboren te Gent op 8 december 1941, in leven laatst wonende te 2250 Olen, Pastoriestraat 2, en overleden te Edegem op 5 mei 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de 3 maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Van Hemeldonck, Jan, notaris met standplaats te 2250 Olen, Oosterwijkseweg 42.

2300 Turnhout, 10 januari 2002.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (1111)

#### Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mil deux, le neuf janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu Me Olivier Mahy, notaire à Oreye, rue de la Westrée 5, porteur d'une procuration qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de : Stiermet, Marie, pensionnée, veuve de Petry, Emile, domiciliée à Waremme, avenue Edmond Leburton 38, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Petry, Claude, né à Waremme le 12 janvier 1952, domicilié à 4300 Waremme, avenue Edmond Leburton 38, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme, en date du 21 octobre 1997, et à ce autorisée par ordonnance du même juge de paix du 10 juillet 2001, ordonnances produites en copie et qui resteront annexées au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Petry, Hortense, née à Waremme le 2 août 1919, de son vivant domiciliée à Waremme, rue des Champs 8 et décédée le 28 mai 2001 à Waremme.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à Oreye, rue de la Westrée 5.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (1112)

#### Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu le 5 décembre 2001 au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, Pierre Brimeyer, avocat à 1210 Bruxelles, rue Royale 296, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé, au nom de Yordanova, Kornelya Krumova, née le 20 septembre 1952, titulaire du passeport n° 309042126, délivré le 10 juillet 2000 par le Ministère de l'Intérieur à Sofia, n° d'identification civil : 5209206513, a accepté, au nom de sa mandante, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vossen, Heinrich, né le 15 octobre 1942, à Eindhoven, de son vivant domicilié à Maissin, avenue Albert I<sup>e</sup> 1/7, décédé le 12 octobre 2001, à Zaventem.

Conformément au prescrit de l'article 793 du Code civil, les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé à Me Brimeyer dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier en chef, (signé) C. Ansay. (1113)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mil deux, le dix janvier, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu Mme Tombeux, Nicole Jeanne Marcelle Julienne, née à Verviers le 4 octobre 1946, veuve Wirtz, Manfred, domiciliée à Verviers, place Hubert Delrez 2/11, agissant en qualité d'administratrice de la personne et des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir : Wirtz, Christel Manfred Muriel Hubert Jean Louisa, née à Verviers le 1<sup>er</sup> septembre 1984, domiciliée avec sa mère, petite-fille de la défunte, dûment autorisée aux fins de la présente par autorisation de M. le juge de paix du deuxième canton de Verviers en date du 13 décembre 2001, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré, au nom de son enfant mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Heindrichs, Clémentine Johanna, née à Schoppen le 9 juillet 1915, épouse Wirtz, Hubert Joseph, domiciliée à Malmedy, chemin de Livremont 19, décédée à Malmedy le 4 juin 2001.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Voisin, notaire à la résidence de Verviers.

(Signé) N. Tombeux; C. Ansiaux, greffier-chef de service. (1114)

Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce d'Eupen

Sursis provisoire

Par jugement du 7 janvier 2002, le tribunal de commerce d'Eupen a accordé un sursis provisoire à la S.A. « AG Menuiseries générales Kniebs », ayant son siège social et d'exploitation Rotenberg 52-54, à 4700 Eupen, R.C. Eupen 7242/c, T.V.A. 421.114.117, pour entreprise de charpenterie et de menuiserie du bâtiment,...

Le tribunal a désigné M. Gustav Reul, expert-comptable, domicilié Soufflet 11, à 4720 Kelmis, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Aachener Straße 78, à 4700 Eupen, avant le 25 février 2002.

Les débats sur les éventuelles contestations que formerait le commissaire au sursis et qu'il renverrait devant le tribunal sont fixés à l'audience du 18 avril 2002 à 9 heures.

Il sera statué sur l'octroi du sursis définitif, le 13 juin 2002, à 9 h 30 m, à l'audience publique du tribunal de commerce d'Eupen, siégeant en son local habituel, Klötzerbahn 27, 4700 Eupen.

Le même jugement décide que le débiteur ne pourra accomplir que les seuls actes de pure administration, à l'exclusion de tous actes de disposition, sans y être expressément autorisé par le commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Wetzel. (1115)

Handelsgericht Eupen

Vorläufiger Zahlungsaufschub

Durch Urteil vom 7. Januar 2002 hat das Handelsgericht Eupen den vorläufigen Zahlungsaufschub der AG Menuiseries générales Kniebs, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung Rotenberg 52-54 in 4700 Eupen, H.R. Eupen 7242/c, MWSt. 421.114.117.

Tätigkeit : Unternehmen für Zimmermannsarbeiten und Bauschreinerei,..., gewährt.

Das Gericht hat Herrn Gustav Reul, Buchhalter, Soufflet 11 in 4720 Kelmis, in der Eigenschaft als Zahlungsaufschubskommissar ernannt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen mit den Beweisunterlagen in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Straße, 4700 Eupen, vor dem 25. Februar 2002 hinterlegen.

Die Verhandlungen über die eventuellen Bestreitungen bezüglich der überprüften Forderungen des Zahlungsaufschubskommissar werden vom Gericht in der Sitzung vom 18. April 2002 um 9.00 Uhr festgelegt.

Die Entscheidung über den definitiven Zahlungsaufschub findet am 13. Juni 2002 um 09.30 Uhr, in der öffentlichen Sitzung des Handelsgerichts Eupen, tagend im üblichen Sitzungssaal Klötzerbahn 27, 4700 Eupen, statt.

Gleiches Urteil beschließt, dass die Befugnis des Schuldners sich auf übliche Geschäfte im Rahmen der Geschäftsführung beschränkt, unter Ausschluss jener Verfügungshandlungen welche der ausdrücklichen Genehmigung des Zahlungsaufschubskommissars unterliegen.

Für gleichlautenden Auszug : de Hauptbeig Greffier, (gez.) Danielle Wetzel. (1115)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 19 décembre 2001, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la fin du sursis définitif octroyé, par jugement du 19 juin 2000, à la S.P.R.L. Fromagerie stéphanoise, commerce de détail de fromage, R.C. Nivelles 85248, dont le siège social est établi à Court-Saint-Etienne, rue de l'Eglise de Sart 17, T.V.A. 461.567.273.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (1116)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 9 januari 2002 van de heer P. De Smedt, rechtercommissaris in het faillissement van Transport Center Service (T.C.S.) B.V.B.A., Beaulieustraat 8A, 1830 Machelen, H.R. Brussel 559518, BTW 447.815.346, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in de zaal 01.G, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uitreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (Pro deo) (1117)

Bij beschikking d.d. 9 januari 2002 van de heer P. De Smedt, rechtercommissaris in het faillissement van Mombaerts, Marie-Thérèse, Kievitaan 173, 1800 Vilvoorde, H.R. Brussel 592306, BTW 541.227.732, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in de zaal 01.G, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uitreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (Pro deo) (1118)

Bij beschikking d.d. 9 januari 2002 van de heer P. De Smedt, rechtercommissaris in het faillissement van P.T.S. Transport B.V.B.A., Beaulieustraat 8A, 1830 Machelen (BT), H.R. Brussel 463603, BTW 426.264.421, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in de zaal 01.G, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uitreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (Pro deo) (1119)

Bij beschikking d.d. 10 januari 2002 van de heer E. Dauwen, rechter-commissaris in het faillissement van Revatex B.V.B.A., Moortelstraat 5, 1790 Affligem, H.R. Brussel 568081, BTW 449.864.125, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in de zaal 01.G, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)  
R. Tielemans. (Pro deo) (1120)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 10 janvier 2002 de M. Geeraerts, juge-commissaire de la faillite de S.A. Electro Stefens N.V., avenue de la Couronne 259, à 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 573679, T.V.A. 436.726.464, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 février 2002, à 14 heures, en la salle 01.G, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans.  
(Pro deo) (1121)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 10 januari 2002 van de heer M. Geeraerts, rechter-commissaris in het faillissement van Electro Stefens N.V., Kroonlaan 259, 1050 Elsene, H.R. Brussel 573679, BTW 436.726.464, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in de zaal 01.G van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)  
R. Tielemans. (Pro deo) (1121)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 10 janvier 2002 de M. P. De Smedt, juge-commissaire de la faillite de la S.C. General Trading Services-Mister Phone C.V., avenue Louise 149, à 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 562356, T.V.A. 439.899.156, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 février 2002, à 14 heures, en la salle 01.G, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans.  
(Pro deo) (1122)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 10 januari 2002 van de heer P. De Smedt, rechter-commissaris in het faillissement van General Trading Services-Mister Phone C.V., Louizalaan 149, 1050 Elsene, H.R. Brussel 562356, BTW 439.899.156, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in de zaal 01.G van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)  
R. Tielemans. (Pro deo) (1122)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : S.P.R.L. Waltren, sise à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 207, R.C. Bruxelles 623949.

Curateur : Me J.-P. Domont.

Juge-commissaire : M. J. Rayee.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé le 21 novembre 2001, un jugement de clôture pour insuffisance d'actif dans la procédure de faillite. Le failli est déclaré non excusable.

Le curateur, (signé) J.-P. Domont.

(Pro deo) (1123)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : B.V.B.A. Waltren, Kroonlaan 207, te 1050 Brussel, H.R. Brussel 623949.

Curator : Mr. J.-P. Domont.

Rechter-commissaris : de heer J. Rayee.

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft op 21 novembre 2001 een vonnis van sluiting van de verrichtingen van het faillissement bij gebrek aan voldoende activa uitgesproken. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) J.-P. Domont.

(Pro deo) (1123)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 décembre 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour absence d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Evolution, place Saint-Gery 16, à 1000 Bruxelles, T.V.A. 463.493.318, et a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) Alain Goldschmidt.

(Pro deo) (1124)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 december 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Evolution, Sint-Goriksplein 16, te 1000 Brussel, BTW 463.493.318, afgesloten verklaard wegens gebrek aan activa en heeft gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

De curator, (get.) Alain Goldschmidt.

(Pro deo) (1124)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 décembre 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour absence d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Comptoir des Marques-Diffusion, rue Louis Hap 163, à 1040 Bruxelles, T.V.A. 459.938.168, et a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) Alain Goldschmidt.

(Pro deo) (1125)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 décembre 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Comptoir des Marques-Diffusion, Louis Hapstraat 163, te 1040 Brussel, BTW 459.938.168, afgesloten verklaard wegens gebrek aan activa en heeft gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

De curator, (get.) Alain Goldschmidt.

(Pro deo) (1125)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 décembre 2001 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Loubna, avec siège social à 1080 Bruxelles, rue Vandernoot 23, R.C. Bruxelles 581280, T.V.A. 452.193.412.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Emmanuel Thys.

(Pro deo) (1126)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 december 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Loubna, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, Vandernootstraat 23, H.R. Brussel 581280, BTW 452.193.412, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eenstuidend uittreksel : de curator, (get.) Emmanuel Thys.

(Pro deo) (1126)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 décembre 2001 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Electrochoc, avec siège social à 1000 Bruxelles, chaussée d'Anders 375, R.C. Bruxelles 627782, T.V.A. 464.147.671.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Emmanuel Thys.

(Pro deo) (1127)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 december 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Electro Choc, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Antwerpsesteenweg 375, H.R. Brussel 627782, BTW 464.147.671, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eenstuidend uittreksel : de curator, (get.) Emmanuel Thys.

(Pro deo) (1127)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 7 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite sur assignation de la S.C.R.L. Credit Faik, dont le siège est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Dutrieux 6-13, R.C. Liège 182133, T.V.A. 432.902.387.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 7 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 5 mars 2002.

Les déclarations de créance doivent être adressée au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi pour le 5 février 2002.

Pro deo : huissier Romain.

Juge-commissaire : Ligny.

Curateur : Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65.  
Le curateur, (signé) P. Lemaire. (Pro deo) (1128)

Par jugement du 7 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite sur assignation de la S.P.R.L. U Sedie, dont le siège est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Dutrieux 6-13, R.C. Liège 000989, R.C. Charleroi 196284, T.V.A. 441.145.409.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 7 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 5 mars 2002.

Les déclarations de créance doivent être adressée au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi pour le 5 février 2002.

Pro deo : huissier Romain.

Juge-commissaire : Ligny.

Curateur : Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65.  
Le curateur, (signé) P. Lemaire. (Pro deo) (1129)

Par jugement du 7 janvier 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite sur assignation de la S.P.R.L. D.I.L., dont le siège est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Dutrieux 6-13, R.C. Liège 189491, T.V.A. 448.240.562.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 7 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 5 mars 2002.

Les déclarations de créance doivent être adressée au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi pour le 5 février 2002.

Pro deo : huissier Romain.

Juge-commissaire : Ligny.

Curateur : Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65.  
Le curateur, (signé) P. Lemaire. (Pro deo) (1130)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 7 janvier 2002 a été déclarée sur aveu la faillite de la S.P.R.L. Arts & Travaux Foucart B., rue Trigaux 35, 7170 Fayt-lez-Manage, R.C. Charleroi 196209.

Le tribunal a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 7 janvier 2002 et ordonne aux créanciers de déposer leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 5 février 2002, le procès-verbal de vérification des créances devant se dérouler à 8 h 30 m du matin dans la chambre du conseil de la première chambre du tribunal précité siégeant au local ordinaire de ses audiences, palais de justice de Charleroi le 5 mars 2002.

Le tribunal a désigné en qualité de juge-commissaire M. Bruno Furlan, et en qualité de curateur Me Pierre Jandrain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25.

Charleroi, le 9 janvier 2002.

Pour extraits conformes : le curateur, (signé) Pierre Jandrain. (1131)

Par jugement prononcé le 7 janvier 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. International Robotic Company, dont le siège est sis à 7170 Fayt-lez-Manage, R.C. Charleroi 192298, T.V.A. 462.114.928.

Juge-commissaire : L'Heureux.

Curateur : Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Date provisoire de la cessation des paiements : 7 janvier 2002.

Date limite pour le dépôt des déclarations des créances : 5 février 2002 au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : 5 mars 2002 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 7 janvier 2002.

Huissier commis : Duchâteau.

Le curateur, (signé) Y. Demanet.

(Pro deo) (1132)

Par jugement prononcé le 18 décembre 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi (RG : 96/1696), a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. L'Alliance de Jumet, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 17 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1996).

L'excusabilité n'a pas été accordée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.E. Cornil. (1133)

Par jugement prononcé le 4 décembre 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi (RG : 95/953), a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Collin, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 11 avril 1995 (*Moniteur belge* du 19 avril 1995).

L'excusabilité n'a pas été accordée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.E. Cornil. (1134)

#### Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 13 novembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. « Dalle Rive Bernard », dont le siège social est établi à 5600 Philippeville, rue de Merlemon 22A, R.C. Dinant 38188, T.V.A. 439.769.195, déclarée par jugement de ce tribunal du 13 janvier 1998.

La société susdite n'a pas été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bénédicte Vanolst. (1135)

Par jugement du 13 novembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Sieur Foureur, Jean-Claude Etienne, né à Eternay (France) le 22 janvier 1945, domicilié à 5670 Viroinval, section de Nismes, rue de la Station 37, R.C. Dinant 42780, T.V.A. 658.549.232, déclarée par jugement de ce tribunal du 30 janvier 2001.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bénédicte Vanolst. (1136)

Par jugement du 11 décembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. « Transports Philippe Rousseaux », en abrégé : « T.P.R. », dont le siège social est établi à 5650 Walcourt, section de Yves-Gomezée, rue Entrevalle 46.

La société susdite n'a pas été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bénédicte Vanolst. (1137)

#### Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : faillite.

Fischer, Alphonse Pierre Ghislain, né à Lontzen le 4 août 1958, faisant le commerce sous la dénomination « Bei Feuns », à 4730 Raeren, rue Principale 36, R.C. Eupen 62265.

Par jugement du 6 décembre 2001, le tribunal a déclaré la faillite close par manque d'actif. Il a été déclaré le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Heindrichs. (1138)

#### Handelsgericht Eupen

Betrifft: Konkurs.

Fischer, Alphonse Pierre Ghislain, geboren zu Lontzen am 04. August 1958, Handel treibend unter der Bezeichnung «Bei Feuns» in 4730 Raeren, Hauptstrasse 36, H.R. Eupen 62265.

Durch Urteil vom 6. Dezember 2001 hat das Handelsgericht den Konkurs wegen unzureichender Aktiva erklärt. Der Konkurschuldner wurde für nicht entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: der Konkursverwalter, (gez.) Ch. Heindrichs. (1139)

#### Tribunal de commerce d'Eupen

#### Faillite sur aveu

Par jugement du 7 janvier 2002, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de AG Res Iuris Mobiles, en abrégé : « R.I.M. » AG, exerçant son commerce sous la dénomination Hostelerie Tornbach, ayant son siège social et d'exploitation à 4760 Manderfeld, Berterath 1, R.C. Eupen 63956, T.V.A. 435.802.984, pour l'exploitation d'un hôtel.

Juge-commissaire : M. Udo Linden.

Curateur : Me Charles Heindrichs, rue Mitoyenne 49b, à 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le vendredi 8 mars 2002, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Le curateur, (signé) Ch. Heindrichs. (1140)

#### Handelsgericht Eupen

Durch Urteil vom 7. Januar 2002 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis von AG Res Iuris Mobiles, In Abkürzung: «R.I.M.», AC, Handel treibend unter der Bezeichnung Hostelerie Tornbach, mit dem Gesellschaftssitz in 4760 Manderfeld, Berterath 1, H.R. Eupen 63956, mit MWSt. 435.802.984.

Haupttätigkeit: Betreiben eines Hotels,... verkündet.

Konkursrichter: Herr Udo Linden.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Charles Heindrichs, rue Mitoyenne 49b, in 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von Dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlussprotokoll der Forderungen: Freitag, 8. März 2002, um 9 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Der Konkursverwalter, (gez.) Ch. Heindrichs. (1139)

Tribunal de commerce d'Eupen

Par jugement du 7 janvier 2002, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de PGmbH Photo Bohn, ayant son siège social et d'exploitation, Haasstraße 45, à 4700 Eupen, ainsi qu'un deuxième établissement Paveestraße 39, à 4700 Eupen, R.C. Eupen 60576, T.V.A. 439.009.726, pour import/export de gros et de détail de matériel de photo, hi-fi, vidéo et électrique. Le deuxième établissement n'existant plus depuis le 1<sup>er</sup> avril 2000 sans modification de l'inscription au registre du commerce d'Eupen.

Juge-commissaire : Mme Brigitte Willems.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 44, à 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le vendredi 8 mars 2002, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Le curateur, (signé) J.-L. Ransy. (1140)

Handelsgericht Eupen

Durch Urteil vom 7. Januar 2002 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis von PGmbH Photo Bohn, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung, Haasstraße 45, in 4700 Eupen, sowie einer zweiten Niederlassung Paveestraße 39, in 4700 Eupen, H.R. Eupen 60576, mit MWSt. 439.009.726, wobei die Zweitniederlassung Paveestraße seit dem 1. April 2000 nich mehr besteht, ohne diesbezügliche Abänderung im Handelsregister Eupen. Haupttätigkeit: Im- und Export, Gross- und Einzelhandel von Photomaterial, Hi-fi, Video- und Elektroartikeln aller Art,... verkündet.

Konkursrichter: Frau Brigitte Willems.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 44 in 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von Dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlussprotokoll der Forderungen: Freitag, 8. März 2002, um 9 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Der Konkursverwalter, (gez.) J.-L. Ransy. (1140)

Tribunal de commerce de Liège

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 10 janvier 2002 par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.C. Legrand Immobilier Finances, avec siège social à 4000 Liège, rue Gilles Galler 6, R.C Liège 176444, T.V.A. 444.178.341, déclarée le 19 octobre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au mercredi 27 février 2002, à 9 heures précises, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, à 4000 Liège, 1<sup>er</sup> étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (1141)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 10 janvier 2002 par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.A. Universal Car, avec siège social à 4100 Seraing, rue de la Baume 166, et d'exploitation à 4100 Seraing, rue Express Way 10, R.C Liège 194120, T.V.A. 456.609.979, déclarée le 12 octobre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au lundi 4 mars 2002, à 9 heures précises, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, à 4000 Liège, 1<sup>er</sup> étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (1142)

Par jugement du 9 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de Mme Christiane Castrogiovani, dont le siège social était situé rue Adolphe Renson 1, 4420 Montegnée, inscrite au R.C. Liège 200303, avec début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> mai 1998, pour l'exploitation d'un commerce de détail en fleurs, plantes d'ornement, verrerie et céramique, dinanderie, etc..., immatriculée à la T.V.A. 606.890.002, faillite sur aveu.

Le jugement ordonne aux créanciers de déclarer leur créance dans les trente jours du jugement déclaratif.

Juge-commissaire : M. B. Nils.

Procès-verbal de vérification de créances : le 26 février 2002, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce de Liège.

Le curateur, (signé) Me Joëlle Delhaxhe, avocat, rue de Joie 181, 4000 Liège. (1143)

Par jugement du 9 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Snack A.A., ayant son siège social à 4000 Liège, rue Léopold 27. R.C. Liège 205563, avec date du début des opérations commerciales le 16 février 2000 pour les activités suivantes : vente au comptoir d'aliments et de boissons à consommer sur place,..., la société n'ayant plus d'activité commerciale depuis le 31 juillet 2001, T.V.A. 470.645.483.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe, la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Procès-verbal de vérification de créances : le 26 février 2002, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me Jean-Jacques Germeau, avocat, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège. (1144)

Par jugement du 9 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Group Polytech, ayant son siège social parc industriel des Hauts Sarts, 1<sup>re</sup> Avenue 2/20, 4040 Herstal, en fait rue Wiertz 38, à 4000 Liège, R.C. Liège 204785 et immatriculée à la T.V.A. 466.326.411, activité principale : commerce en gros en matériel inoxydable et machines destinés aux secteurs pharmaceutique, clinique et alimentaire, entreprise de placement et de recouvrement de toutes surfaces au moyens de panneaux en polyester.

Date du début de l'activité commerciale : le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

Juge-commissaire : M. Alain Lonhienne.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 26 février 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 21 février 2002 au plus tard au greffe du tribunal de commerce.

Les curateurs, (signé) Me Michel Mersch, avocat; Me Yves Godfroid, avocat, rue Charles Morren 4, à 4000 Liège. (1145)

## Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement rendu en date du 7 janvier 2002, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré ouverte la faillite de la S.C.R.L. Loca-Tout, en liquidation, dont le siège social est sis à 6971 Champlon, rue Vieux Grainchamps 2a, inscrite au R.C. Marche-en-Famenne 17522.

Juge-commissaire : M. Philippe Ollevier.

Curateur : Me Benoit Chamberland, avocat, place de l'Etang 11, 6900 Marche-en-Famenne.

Dépôt des déclarations de créances : au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, dans les trente jours à dater du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification de créance : le lundi 18 février 2002, à 14 h 30 m, en la salle d'audience du palais de justice, extension du palais de justice, rue Victor Libert, à 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Benoit Chamberland.  
(Pro deo) (1146)

## Tribunal de commerce de Mons

Faillite, sur aveu, de la S.A. « Universal Leather Trade Corporation », dont le siège social est sis à 7350 Hensies, rue de Chièvres 20A, exerçant les activités de travail de la peau, R.C. Mons 120367, T.V.A. 439.385.551.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 2 janvier 2002.

Dépôt des déclarations de créances pour le 1<sup>er</sup> février 2002 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 19 février 2002, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, place du Parc 32, à Mons.

Huissier commis : Me G. Gorez, à Dour.

Juge-commissaire : Jean Majois.

Le curateur, (signé) N. Debouche. (Pro deo) (1147)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Le 10 décembre 2001, le tribunal de commerce de Nivelles a fixé au 4 février 2002, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, la clôture du procès-verbal de vérification des créances de la faillite de la S.P.R.L. Van Gestel, dont le siège est à Nivelles, chaussée de Mons 17, faillite déclarée ouverte, sur citation, le 25 septembre 2000 par le tribunal de commerce de Nivelles.

Le curateur, (signé) D. Jossart. (1148)

Le 10 décembre 2001, le tribunal de commerce de Nivelles a fixé au 4 février 2002, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, la clôture du procès-verbal de vérification des créances de la faillite de la S.P.R.L. Les Trois Chats Pitres, dont le siège est à Mont-Saint-Guibert, Grand'Route 3, faillite déclarée ouverte, sur citation, le 4 octobre 1999 par le tribunal de commerce de Nivelles.

Le curateur, (signé) D. Jossart. (1149)

## Tribunal de commerce de Namur

Par ordonnance du 9 janvier 2002, Mme Evelyne Lahaye, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. M.D. Construct, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5000 Namur, rue d'Arquet 72, R.C. Namur 69256, T.V.A. 454.148.357, déclarée le 26 novembre 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, le 26 février 2002, à 14 heures, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Lepage. (1150)

## Tribunal de commerce de Tournai

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 8 janvier 2002 par le juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. JC Services, chaussée d'Aalbeke 70, à 7700 Mouscron, R.C. Tournai 80248, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 21 février 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye.  
(Pro deo) (1151)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 8 janvier 2002 par le juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Acier, Toiture, Entreprises Belgium, en abrégé : « ATE Belgium », rue du Chaudron 11, à 7800 Ath, R.C. Tournai 83555, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 21 février 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye.  
(Pro deo) (1152)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 8 janvier 2002 par le juge-commissaire de la faillite Outtier, Jean-Pierre, rue des Croisiers 13, à 7712 Herseaux, R.C. Tournai 54811, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 7 mars 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye.  
(Pro deo) (1153)

Par jugement rendu le 10 janvier 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Nord Façonnage Association, ayant son siège social à 7522 Marquain, rue des Bardannes 5, R.C. Tournai 74864, T.V.A. 448.271.147 et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un atelier d'impression et reliure.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 février 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 11 mars 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice à Tournai.

Curateur : Me Mercier, Olivier, rue des Villas 6, 7700 Mouscron.

Tournai, le 10 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) O. Mercier.  
(Pro deo) (1154)

Par jugement rendu le 10 janvier 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Delye Christher, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue de l'Abattoir 31, R.C. Tournai 85151, T.V.A. 423.695.109 et ayant pour objet social le commerce de gros en produits surgelés.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 février 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 11 mars 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice à Tournai.

Curateur : Me Mercier, Olivier, rue des Villas 6, 7700 Mouscron.

Tournai, le 10 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) O. Mercier. (1155)

Par jugement rendu le 7 janvier 2002, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite du sieur Jimmy Canfyn, et a dit pour droit que le failli était déclaré excusable.

Le même jugement décharge Me Edward Van Daele de ses fonctions de curateur et M. Willy Courcelles de ses fonctions de juge-commissaire.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Van Daele. (Pro deo) (1156)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Mapro, met zetel te 2140 Borgerhout, Te Boelaarlei 17.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1157)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. General Maritime Services, met zetel te 2000 Antwerpen, Tavernierkaai 2, bus 15.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1158)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Janssens, François Regina Martin, geboren te Berchem op 16 augustus 1954, wonende te 2000 Antwerpen, Begijnenvest 2, en handeldrijvende te 2060 Antwerpen, Korte Beeldekensstraat 1.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1159)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Zen, met zetel te 2600 Berchem, Gitschotellei 117.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1160)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Techna, met zetel te 2030 Antwerpen, Luithagen Haven 2, blok K.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1161)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Deckers, Benoit Ludovic Henri Kil-Ho, geboren te Seoul (Zuid-Korea) op 24 december 1969, wonende en handeldrijvende te 2600 Berchem, Wapenhaghestraat 2.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1162)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Energie Centrum voor Industriële en Commerciële Toepassingen, in het kort : « E.C.I. », met zetel te 2640 Mortsel, Jacob van Arteveldestraat 30.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1163)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Horeca Unie, met zetel te 2000 Antwerpen, De Gerlachekai 11.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1164)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Ennekens, Joseph Karel Amelie, geboren te Schoten op 29 augustus 1955, wonende en handeldrijvende te 2520 Ranst, Torenplein 6.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1165)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Jebepa, met zetel te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 92.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1166)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Premabel, met zetel te 2000 Antwerpen, Leopoldplaats 10, bus 6.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1167)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement C.V. met beperkte aansprakelijkheid Groentenhofke, met zetel te 2060 Antwerpen, Lange Lobroekstraat 136.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1168)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Bekavac-Trade, met zetel te 2170 Merksem, Sint-Franciscusplein 16.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1169)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Serlin, met zetel te 2000 Antwerpen, Britselei 70.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1170)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Van Eeckhoven, Albertine Josephine, geboren te Deurne op 18 oktober 1930, wonende te 2600 Berchem, Wapenstilstandlaan 12, en handeldrijvende te 2100 Deurne, Alfons Schneiderlaan 172, onder de benaming « Taverne Avenue ».

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1171)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. T.R. Metaal en/of Jack Nothman Stahlhandel, met zetel te 2660 Hoboken, Adolf Grienerstraat 10.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1172)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Euro Engineering en Contractors, met zetel te 2060 Antwerpen, Noorderlaan 29.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1173)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. J.I.T. Services, met zetel te 2100 Deurne, Van Cortbeemdelei 48.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1174)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. De Karaavan, met zetel te 2600 Berchem, Statiestraat 70.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1175)

---

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A; Agri-Service, met zetel te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 101, bureel 406.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1176)

---

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Ultima, met zetel te 2018 Antwerpen, Durletstraat 13.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1177)

---

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Het Antwerpse Handelsnieuws, met zetel te 2600 Berchem, Frans Van Hombeekplein 33-35.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1178)

---

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Abro, met zetel te 2900 Schoten, Thuretstraat 82-84.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1179)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Crab, Benno Maria Roger, geboren te Wilrijk op 6 augustus 1954, wonende te 2640 Mortsel, Pieter Reypenslei 30, en handeldrijvende te 2650 Edegem, Boerenlegerstraat 12, onder de benaming « Pine Antiek ».

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1180)

---

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. D. Haens, met zetel te 2600 Berchem, Jos Ratinckxstraat 1, bus 53-54. Tavernierkaai 2, bus 15.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1181)

---

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Ceti, met zetel te 2930 Brasschaat, Hoge Kaart 275B.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1182)

---

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement C.V. met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid Oriental Food and Snack, met zetel te 2018 Antwerpen, Appelmansstraat 25, bus 52.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers, bij beschikking van de rechter-commissaris, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, tweede verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 22 februari 2002, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (1183)

---

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is E.D.P. N.V., Ruggeveldlaan 691, 2100 Deurne (Antwerpen), de groothandel in elektrisch installatiemateriaal voor huishoudelijke gebruik, H.R. Antwerpen 342286, BTW 473.039.603, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Coppieters 'T Wallant, Yves.

Curator : Mr. Le Page, Reinilde, Haringrodestraat 39, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienien van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Le Page, Reinhilde.

(Pro deo) (1184)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is S-Emco B.V.B.A., Heidestraat 235, 2070 Burcht-Zwijndrecht, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 331204, BTW 463.930.214, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Blonde, Patrick.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Caeymaex, André.

(Pro deo) (1185)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Secorp Belgium B.V.B.A., Meir 44A, 2000 Antwerpen-1, onderneming voor warmte- en geluidsisolering, H.R. Antwerpen 286374, BTW 445.293.841, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Blonde, Patrick.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Caeymaex, André.

(Pro deo) (1186)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Jaco B.V.B.A., Waterstraat 187A, 2940 Stabroek, H.R. Antwerpen niet ingeschreven, BTW 471.499.578, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Careme, Paul-Emile.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Heysse, Barbara.

(Pro deo) (1187)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Keni-M.F. B.V.B.A., Van Arteveldestraat 18, 2060 Antwerpen-6, groothandel in optische apparaten & artikelen, H.R. Antwerpen 321818, BTW 459.441.191, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Careme, Paul-Emile.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Heysse, Barbara.

(Pro deo) (1188)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Garage De Sutter B.V.B.A., Kapellei 140, 2980 Zoersel, groothandel in nieuwe en tweedehandse motorvoertuigen, H.R. Antwerpen 278677, BTW 436.844.844, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van den Busch, Marcel.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Mechelsesteenweg 195, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Lannoy, Catherine.

(Pro deo) (1189)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Euro Transexpress N.V., Bisschoppenhoflaan 358, 2100 Deurne (Antwerpen), onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, H.R. Antwerpen 324945, BTW 461.360.605, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van den Busch, Marcel.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Mechelsesteenweg 195, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Lannoy, Catherine.

(Pro deo) (1190)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Emmaus N.V., Maasstraat 69, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen niet ingeschreven, BTW 447.079.829, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Deman, Jozef.

Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Cools, Veerle.

(Pro deo) (1191)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Bouzian II B.V.B.A., Berendrechtstraat 92-94, 2020 Antwerpen-2, groothandel in koloniale specerijen, kruiderijen en waren, H.R. Antwerpen 319147, BTW 458.947.877, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Deman, Jozef.

Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Cools, Veerle.

(Pro deo) (1192)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Van den Bossche Trans B.V.B.A., Belgielei 172, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen niet ingeschreven, BTW 462.014.265, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Laet, Jan.

Curator : Mr. Kips, Marc, Elisabethlaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Kips, Marc.

(Pro deo) (1193)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Hilmani Tegels N.V., Krijgsbaan 333, 2070 Burcht-Zwijndrecht, onderneming voor het leggen van tegelvloeren en mozaïek en voor het plaatsen van alle andere wand- en vloerbekledingen, met uitzondering van hout, H.R. Antwerpen 330573, BTW 454.136.776, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Laet, Jan.

Curator : Mr. Kips, Marc, Elisabethlaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Kips, Marc.

(Pro deo) (1194)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Bangkwok B.V.B.A., De Burburestraat 43, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen nihil, BTW 467.093.305, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Joukes, Robert.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Lange, Gerda.

(Pro deo) (1195)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Veralek B.V.B.A., Dambruggestraat 121, bus 47, 2000 Antwerpen-1, de montage van buiten- en binnenschrinwerk van hout of van kunststof : deuren, vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, meer bepaald : de montage van keukens, H.R. Antwerpen 343810, BTW 437.434.611, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Noerens, Roland.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Laugs, Guy.

(Pro deo) (1196)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Inter Service International B.V.B.A., Koningin Astridlaan 18, bus 4, 2547 Lint, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 329944, BTW 463.691.474, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Noerens, Roland.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Laugs, Guy.

(Pro deo) (1197)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Jys Invest N.V., Breidelstraat 33, 2000 Antwerpen-1, uitbating van private club, H.R. Antwerpen 311702, BTW 455.402.132, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hendrickx, Jan.

Curator : Mr. Libaers, Peter, Vestingstraat 36, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Libaers, Peter.

(Pro deo) (1198)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Hemag N.V., in vereffening, Kaasstraat 1, bus 601, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen nihil, BTW 401.306.024, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief zonder uitspraak te doen over een eventuele verschoonbaarheid.

Datum der staking van betaling : 10 januari 2002.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers.

(Pro deo) (1199)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Verbelen Gifts B.V.B.A., Handelslei 189, 2980 Zoersel, groothandel in schrijf- en drukpapier en schrijf- en drukkkarton, H.R. Antwerpen 334584, BTW 465.961.076, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Janssens, Karel.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldborderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Meensel, Eric.

(Pro deo) (1200)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Jaro B.V.B.A., Langestraat 91/A, 2240 Zandhoven, onderneming voor binnenhuisinrichting, H.R. Antwerpen 333688, BTW 465.524.180, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Verbist, Guy.

Curator : Mr. Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtkant van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Caeneghem, Wim. (Pro deo) (1201)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Pelka Renovatie B.V.B.A., Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1, onderneming voor het schilderen van gebouwen, H.R. Antwerpen 336922, BTW 466.220.008, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Mys, Marc.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtkant van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Denabeele, Guy. (Pro deo) (1202)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Peetermans, Jan Juliaan Jaak, geboren te Schoten op 28 januari 1960, wonende en handel-drijvende te 2160 Wommelgem, Selsaetenstraat 28, kleinhandel in radio-elektrisch materieel, H.R. Antwerpen 235347, BTW 635.220.633, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Mys, Marc.

Curator : Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Van Denabeele, Guy, Jan van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtkant van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Van den Cloot, Alain, en Van Denabeele, Guy. (Pro deo) (1203)

Bij vonnis in datum van 10 januari 2002 is Albert Van Havere N.V., Leopoldplaats 10, bus 6, 2000 Antwerpen-1, groothandel in meubileringstoffen, H.R. Antwerpen 324691, BTW 405.072.295, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Bladel, Katrien.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 10 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 maart 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtkant van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vandendriessche, Geert.

(Pro deo) (1204)

Bij vonnis van 10 januari 2002 werd Mr. Vroman, Jean, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Secuur N.V., Charlottalei 46, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 56213, hiertoe aangesteld bij vonnis van 17 april 1986, vervangen als curator door Mr. Van Camp, Eddy, advocaat te Antwerpen, er kantoorhoudende Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier, M. Caers.

(1205)

Rechtkant van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 8 januari 2002 heeft de rechtkant van koophandel te Brugge, de B.V.B.A. Prestige Selects Office, met zetel te 8000 Brugge, Pandreitje 7, doch in feite te 8000 Brugge, Willemstraat 7-11, H.R. Brugge 89540, op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betalingen : voorlopig op 8 januari 2002.

Rechter-commissaris : de heer Emile Vanbiervliet, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Francine Gilbert, advocaat te 8000 Brugge, Gieterijstraat 11.

Aangiften van schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtkant vóór 8 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 18 februari 2002, om 10 uur, in de gehoorzaal N, van de rechtkant, gerechtsgebouw, Kazernevest 3, te 8000 Brugge.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) F. Gilbert. (1206)

Bij vonnis van de rechtkant van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, in datum van 8 januari 2002, werd de C.V.B.A. Extension, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Sasplein 17, H.R. Brugge 66425, voor de uitbating van een drukkerij, BTW 433.174.977, in faling verklaard.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9b, werd hierbij aangesteld als curator.

De aanvang van de staking der betalingen wordt voorlopig op 8 januari 2002 bepaald.

De aangiften van schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie van de rechtkant van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 8 februari 2002.

Het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal gesloten worden op maandag 18 februari 2002, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de voornoemde rechtkant van koophandel, zaal N, op de eerste verdieping.

De curator, (get.) Kurt Creyf.

(Pro deo) (1207)

Bij vonnis van de rechtkant van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, in datum van 8 januari 2002, werd de N.V. Delaur, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Zilverstraat 38, H.R. Brugge 76764, voor onderneming in onroerende goederen, BTW 448.303.613, in faling verklaard.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9b, werd hierbij aangesteld als curator.

De aanvang van de staking der betalingen wordt voorlopig op 8 januari 2002 bepaald.

De aangiften van schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 8 januari 2002.

Het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal gesloten worden op maandag 18 februari 2002, om 9 uur, in de gehoorzaal van de voornoemde rechtbank van koophandel, zaal N, op de eerste verdieping.

De curator, (get.) Kurt Creyf. (Pro deo) (1208)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 20 december 2001 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, werd het faillissement van de heer Kestens, Eduard, wonende te 8400 Oostende, Zwaluwenstraat 83, gesloten wegens ontoereikend actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Bart Bronders. (1209)

Bij vonnis van 20 december 2001 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, werd het faillissement van de N.V. Borra, met zetel te 8680 Koekelare, Provinciebaan 31, gesloten wegens ontoereikend actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Bart Bronders. (1210)

Bij vonnis van 20 december 2001 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd het faillissement van de B.V.B.A. De Zeeap, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Christinastraat 16, gesloten wegens ontoereikend actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Bart Bronders. (1211)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 januari 2002, werd het faillissement Panalbo B.V.B.A., Poekedorpstraat 28, bus 1, 9880 Aalter, H.R. Gent 164350, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) De Boever, Hilde. (1212)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis d.d. 3 januari 2002 gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Depot Chasse B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3970 Leopoldsburg, Stationsstraat 64, H.R. Hasselt 50338, failliet verklaard bij vonnis d.d. 31 mei 2001.

De curator werd ontlast van zijn opdracht.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor een sluidend uittreksel : de curator, (get.) W. Plessers. (Pro deo) (1213)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de vijfde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 9 januari 2002 werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard Van Glabeke en C°, naamloze vennootschap, met zetel te 8501 Kortrijk (Bissegem), Rijmsnoerstraat 7, H.R. Kortrijk 135912, BTW 447.528.702, met als activiteit : onderneming voor het beheer van beleggingen en vermogens voor eigen rekening.

Rechter-commissaris : de heer Arnold Deceuninck, rechter in handelszaken.

Ophouden van betaling op datum van faillissementsvonnis.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : vóór 6 februari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 1 maart 2002, om 14 u. 30 m., op de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De kosteloze rechtspleging werd verleend.

Voor een sluidend uittreksel : de curator, (get.) Nathalie Beernaert, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11. (1214)

#### Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 7 januari 2002, in staat van faillissement verklaard Bebra & Partners B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3950 Bocholt, Kaulillerdorp, H.R. Tongeren 98726, BTW 462.799.965, bakkerij.

Tijdstip van staking van betalingen : voorlopig op 26 november 2001.

De curatoren : Mr. Roger Miguet & Mr. Lode Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36.

Indien van der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, uiterlijk op 6 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : op 14 februari 2002, te 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor een sluidend uittreksel : de curatoren, (get.) R. Miguet; L. Cuypers. (Pro deo) (1215)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 7 januari 2002, in staat van faillissement verklaard B & B Productions B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3870 Heers, Steenweg 49, H.R. Tongeren 82250, BTW 450.540.947, dancing onder de benaming Katsu.

Tijdstip van staking van betalingen : voorlopig op 15 december 2001.

De curatoren : Mr. Roger Miguet & Mr. Lode Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36.

Indien van der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, uiterlijk op 6 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : op 14 februari 2002, te 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor een sluidend uittreksel : de curatoren, (get.) R. Miguet; L. Cuypers. (Pro deo) (1216)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 8 januari 2002, werd de genaamde Bowy B.V.B.A., Rondeel 15, 2235 Hulshout, H.R. Turnhout H61581, algemene bouwonderneming, BTW 436.204.248, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Droogmans.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 8 januari 2002.

Indiening van schuldborderingen : vóór 5 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 19 februari 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Beutels.

(Pro deo) (1217)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechbank van koophandel te Turnhout van 8 januari 2002, werd de genaamde Ceuppens, Chris, geboren op 23 oktober 1966, Stationsplein 6/A, 2200 Herentals, H.R. Turnhout H90566, verkoop van drank, BTW 630.352.025, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Droogmans.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 8 januari 2002.

Indiening van schuldborderingen : vóór 5 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 19 februari 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Beutels.

(Pro deo) (1218)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechbank van koophandel te Turnhout van 8 januari 2002, werd de genaamde Holson B.V.B.A., steenweg op Ravels 282/5, 2360 Oud-Turnhout, H.R. Turnhout H78934, groothandel in confectie, groothandel in algemene voedingsswaren en huishoudelijke artikelen, BTW 454.403.527, failliet verklaard, ambts-halve.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Robeyns, Herentalsstraat 79, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 8 januari 2002.

Indiening van schuldborderingen : vóór 5 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 19 februari 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Robeyns.

(Pro deo) (1219)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechbank van koophandel te Turnhout van 8 januari 2002, werden de genaamden :

1. GCV Kerstens Totaalinrichting, in vereffening, gevestigd te 2310 Rijkevorstel, Klundert 10, H.R. Turnhout 88776, BTW 471.011.808, ontwerpen van binnenhuisinrichting;

2. Kerstens, Willy, geboren op 13 juni 1956, wonende te 2310 Rijkevorstel, Klundert 10, H.R. Turnhout 79570, BTW 767.236.841, groot-handel in bouwproducten en -materialen, onderneming voor grond-werken;

3. Van Staay, Ronny, geboren op 1 maart 1972, wonende te 2310 Rijkevorstel, Hoogstraatsteenweg 55, bus 1;

4. Suetens, Hugo, geboren op 18 april 1964, wonende te 2845 Niel, Stationstraat 176,

op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Van Looy, Boudewijngaardstraat 29, 2280 Grobbendonk.

Tijdstip van ophouding van betaling : 8 januari 2002.

Indiening van schuldborderingen : vóór 5 februari 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 19 februari 2002, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Looy.

(Pro deo) (1220)

Bij vonnis van 8 januari 2002 werd de datum van staking van betaling van het faillissement Vahotra N.V., Hannekenhoeck 35, 2200 Herentals, H.R. Turnhout 70434, failliet verklaard op 20 november 2001, teruggebracht op 20 mei 2001.

De curator, (get.) Beutels, Jeannine, Grote Markt 32, 2200 Herentals. (Pro deo) (1221)

Bij vonnis van 8 januari 2002 werd de datum van staking van betaling van het faillissement Europe Trading B.V.B.A., Schoolstraat 12, 2230 Ramsel, H.R. Turnhout 84918, failliet verklaard op 20 november 2001, teruggebracht op 20 mei 2001.

De curator, (get.) Beutels, Jeannine, Grote Markt 32, 2200 Herentals. (Pro deo) (1222)

Bij vonnis van 8 januari 2002 werd de datum van staking van betaling van het faillissement Ultra Media Groep B.V.B.A. « U.M.G. », Graaf De Broquevillestraat 9/4, 2400 Mol, H.R. Turnhout 89543, failliet verklaard op 13 november 2001, teruggebracht op 13 mei 2001.

De curator, (get.) Van Gompel, Rudi, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout. (Pro deo) (1223)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Un jugement rendu par le tribunal de première instance de Dinant en date du 18 octobre 2001, a homologué l'acte reçu par le notaire Maus de Rolley, à Rochefort le 13 août 2001, intervenu entre M. Willem August Omer Van der Stricht, enseignant, né à Grammont le 12 mai 1935, et son épouse, Mme Antoinette Octavie Marie Louis Ghislain de Loncin, enseignante, née à Wavreille le 20 mai 1933, domiciliés ensemble à 5580 Wavreille (Rochefort), rue du Patronage 36, par lequel Mme Antoinette de Loncin a fait apport au patrimoine commun existant entre elle et son époux, d'un bien immeuble lui appartenant en propre.

(Signé) J.-M. Maus de Rolley, notaire.

(1224)

Par requête en date du 10 janvier 2002, M. Vankemmel, Hervé Robert José, sans profession, né à Leuven le 29 novembre 1952, et son épouse, Mme Tordeurs, Dominique Bertha Ghislain, indépendante, née à Mol le 18 février 1964, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble à Braine-le-Château (1440 Wauthier-Braine), rue Louis Gheude 2, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Gérard Debouche, à Feluy, en date du 10 janvier 2002.

Le contrat modificatif comporte abandon du régime légal et adoption du régime de la séparation de biens.

(Signé) G. Debouche, notaire.

(1225)

Bij verzoekschrift van 20 september 2001 hebben de heer Bosman, Robijn Johan Maurits, en zijn echtgenote Mevr. Bogaert, Katrien Anne Jozef, beiden wonende te 9120 Beveren (Melsele), Schoolstraat 38, voor de rechbank van eerste aanleg te Dendermonde, zitting houdend in burgerlijke zaken, een vraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Paul Lammens, te Melsele op 20 september 2001, houdende wijziging in de samenstelling van hun wettelijk huwelijks-vermogensstelsel door inbreng door Mevr. Bogaert, Katrien, voor-noemd, in het gemeenschappelijk vermogen van de eigendommen gelegen te 9120 Beveren (Melsele), Schoolstraat 38, kadastraal bekend sectie G, nr. 769/Z, groot 630 m<sup>2</sup> en nr. 769/W, groot 446 m<sup>2</sup>.

Beveren (Melsele), 1 oktober 2001.

Voor de echtgenoten R. Bosman-Bogaert : (get.) Paul Lammens, notaris.

(1226)

Volgens vonnis uitgesproken op 20 november 2001 door de rechbank van eerste aanleg te Brussel werd, de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Baus, Edouard Marcel, en Mevr. Vanduren, Jeannine Alberte Marie, samenwonende te 3090 Overijse, Terhulpensesteenweg 60, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 30 augustus 2001, gehomologeerd.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Maryelle Van den Moortel, notaris.  
(1227)

Bij verzoekschrift van veertien december tweeduizend en één hebben de heer Kuijper, Pieter Jan, jurist, geboren te Olst (Nederland) op vijf oktober negentienhonderd zesenveertig, van Nederlandse nationaliteit, wonende te Genève (Zwitserland), avenue Pictet de Rochemont 19, en zijn echtgenote Mevr. Jalink, Paula Kitty Henrika Frederique, pedagoog, geboren te Leiden (Nederland) op achttien september negentienhonderd zevenenzeventig, van Nederlandse nationaliteit, wonende te Hoeilaart, Hertenlaan 14, gehuwd onder het beheer van het stelsel van scheiding van goederen, ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor Mr. Wieger Jan Scheltens, notaris te Leiden, op drieëntwintig juli negentienhonderd zeventig, evenwel gewijzigd bij akte verleden voor Mr. Martine Robberechts, notaris te Zaventem, op twaalf juli tweeduizend en één, waarbij aan het stelsel van scheiding van goederen een beperkte gemeenschap, die zal bestaan uit goederen aan te duiden door de echtgenoten, wordt toegevoegd, aan de rechbank van eerste aanleg te Brussel homologatie gevraagd van de akte verleden voor Mr. Martine Robberechts, voornoemd, op veertien december tweeduizend en één, inhoudende grote wijziging huwelijkscontract met behouding van stelsel van scheiding van goederen, met toevoeging van een beperkte gemeenschap voor later aan te duiden goederen, evenwel met inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Pieter Jan Kuijper in deze gemeenschap, die zal beperkt blijven tot het ingebrachte goed.

(Get.) Martine Robberechts, notaris.  
(1228)

Bij vonnis van 12 november 2001 heeft de rechbank van eerste aanleg te Mechelen, tweede kamer, rechtsprekende in burgerlijke zaken, de akte verleden voor notaris Gauthier Clerens, te Mechelen, op 16 juli 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Christiaens, Jacqie Emile Marie, handelaar, en zijn echtgenote, Mevr. Verheyen, Lena Jan Maria, zonder beroep, samenwonende te 2800 Mechelen, Bruul 66, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Christiaens-Verheyen, (get.) Gauthier Clerens, notaris.  
(1229)

Bij verzoekschrift aan de rechbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de heer Barros Dias, José Luis, geboren te Lissabon (Portugal) op 22 januari 1969, van Portugese nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Van Pee, Greta Lucienne, geboren te Aarschot op 17 februari 1964, samenwonend te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Willem Coosemansstraat 11, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jean Michel Bosmans, te Leuven, op 29 augustus 2001.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij een stelsel der scheiding van goederen, zoals geregeld bij artikelen 1466 en volgende van het Burgerlijk Wetboek aangenomen.

Geregistreerd twee bladen, één renvooi, te Leuven, tweede kantoor der registratie, op 4 september 2001, boek 1313, blad 60, vak 03. Ontvangen duizend frank. De ontvanger, (get.) De Clercq, G.

Voor de verzoekers, (get.) Jean Michel Bosmans, notaris te Leuven.  
(1230)

Bij vonnis van de rechbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, op 4 december 2001, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, Vansoye, Robert, en Dewulf, Christiane, wonende te 8450 Bredene, Eikenstraat 11/A, verleden voor notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 12 november 2001, inhoudende omzetting van het gemeenschapsstelsel in een stelsel van de zuivere scheiding van goederen, gehomologeerd.

Opgemaakt en namens de verzoekers getekend door voornoemde notaris te Oostende, op 9 januari 2002.  
(1231)

Bij verzoekschrift van 27 december 2001, hebben de heer Taller, Louis Gabriel Constant, geboren te Knokke op 16 december 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Konzog, Daniela Erna Maria, geboren te Duisburg (Duitsland) op 25 juni 1964, samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Kalvekeetdijk 79, bij de rechbank van eerste aanleg te Brugge een vraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Vincent de Gheldere-Joos, te Knokke-Heist, met het doel : wijziging van het wettelijk stelsel in een wettelijk stelsel met inbreng van een onroerend goed.

Knokke-Heist, 9 januari 2002.  
(Get.) Vincent de Gheldere-Joos, notaris.  
(1232)

Bij vonnis van de rechbank van eerste aanleg te Tongeren, d.d. 14 november 2001, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Hensels, Edelbert Florent, en zijn echtgenote, Mevr. Hoeven, Maria Christiane Gerarda, wonende te 3960 Bree, Poststraat 23, verleden voor notaris Fagard, te Genk, op 26 april 2001, inhoudende scheiding van goederen gehomologeerd.

Genk, 9 januari 2002.  
(Get.) Remi Fagard, notaris.  
(1233)

Bij verzoekschrift van 5 december 2001, neergelegd ter griffie van de rechbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten, de heer Callens, Jan Maria Jozef, directeur van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij West-Vlaanderen, geboren te Kortrijk op 23 januari 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Monballyu, Godelieve Maria, notaris, geboren te Brugge (Sint-Michiels) op 3 februari 1947, samenwonende te 8740 Pittem, Wielewaalstraat 3, bij voormalde rechbank om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris François Blonrock, te Brugge, op 5 december 2001, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Callens-Monballyu, (get.) François Blonrock, notaris te Brugge.  
(1234)

Bij verzoekschrift van 28 december 2001 hebben graaf Henri de Hemptinne en Mevr. Marie Wyvakens, samenwonende te Gent (Afsnee), Veurestraat 42, aan de rechbank van eerste aanleg te Gent om de homologatie verzocht van de akte verleden voor Mr. Eric De Staercke, notaris te Gent op 28 december 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wensen te wijzigen als volgt : een villa gelegen te Gent (Afsnee), dewelke persoonlijk toebehoort aan graaf Henri de Hemptinne, voornoemd, wordt in het gemeenschappelijk vermogen van graaf Henri de Hemptinne en zijn echtgenote Mevr. Marie Wyvakens, beiden voornoemd, ingebracht.

Opgemaakt namens de verzoekers en getekend door voornoemde notaris Eric De Staercke, te Gent op 10 januari 2002.  
(1235)

Bij verzoekschrift van 9 januari 2002 hebben de echtgenoten Luyckx, Johnny François en zijn echtgenote Lammens, Carina Roza Ghislaine aan de rechbank van eerste aanleg te Hasselt om de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eric Tallon met standplaats te Geetbets op 9 januari 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Eric Tallon, notaris.  
(1236)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen in datum van 12 november 2001 werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris René Van Kerckhoven te Broechem (Ranst) op 18 juli 2001, waarbij de heer Van Mechelen, Hugo Jan Maria, dakwerker en zijn echtgenote Mevr. Bats, Reinhilde Josée Constantia, verpleegster, samen te Emblem (Ranst), Kloosterstraat 12, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) R. Van Kerckhoven, notaris.

(1237)

Bij vonnis van 20 november 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de akte verleden voor notaris Philippe Flamant te Ronse op 11 mei 2001, waarbij de echtgenoten de heer Vanassche, Patrick Urbain Philippe, geboren te Anderlecht op 27 oktober 1963, en zijn echtgenote Mevr. Semey, Yasmine Valérie Lucien François Anna Roberta, geboren te Gent op 19 juli 1965, samenwonende te Lennik, Rosweg 51, besloten hebben hun huwelijksvoorraarden te wijzigen, gehomologeerd. Ingevolge voormalde akte behouden de echtgenoten het wettelijk stelsel doch wordt inbreng gedaan van persoonlijke goederen van de echtgenoot.

Voor de echtgenoten, (get.) Philippe Flamant, notaris, K. Vandenhoorenstraat 12, 9600 Ronse. (1238)

Op 30 oktober 2001 hebben de heer Cassen, Yves André, beheerde van vennootschappen, en zijn echtgenote Mevr. Westreich, Michèle Mireille, zonder beroep, samenwonende te Antwerpen (district Wilrijk), Pater Damiaanstraat 58, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, een verzoekschrift de dato 23 november 2001 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Philippe Hopchet, te Antwerpen op 30 oktober 1999, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 8 januari 2002.

(Get.) Ph. Hopchet, notaris.

(1239)

Bij vonnis van achttien december tweeduizend en één heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte gehomologeerd, waarbij het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd werd tussen de echtgenoten, de heer de Wergifosse, Albert Joseph, gepensioneerde, geboren te Gulpen (Nederland) op eenentwintig september negentienhonderd vijftien, en zijn echtgenote Mevr. Smets, Marie Josée Hélène Charlotta Ghislaine, gepensioneerde, geboren te Hasselt op twaalf juni negentienhonderd achtentwintig, wonende te 3500 Hasselt, Kunstlaan 4/12.

Bij de voormalde akte, verleden voor notaris Karl Smeets te Hasselt, op zeventien augustus tweeduizend en één, namens de betrokken echtgenoten het wettelijk stelsel aan, met de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Smets, Marie Josée Hélène Charlotta Ghislaine van onroerende goederen.

Namens de echtgenoten de Wergifosse-Smets, (get.) Mr. Karl Smeets, notaris te Hasselt. (1240)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde burgerlijke kamer, op 7 juni 2001, werd gehomologeerd, de akte wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Annick Dehaene, te Gent-Sint-Amantsberg, op 7 februari 2001, houdende inbreng door de vrouw van een eigen onroerend goed, samen met de eraan verbonden hypothecaire kredietopening, in het gemeenschappelijk vermogen der echtgenoten De Vleeschhouwer, Walter Maria Ludwina Paul Pascal, hoofdverpleegkundige, en zijn echtgenote, Mevr. De Moor, Marie Rose Frans Josée, zelfstandige, samenwonende te Gent, gasmeterlaan 94, met handhaving van het wettelijk stelsel.

Gent-Sint-Amantsberg, op 10 januari 2002.

Namens de echtgenoten, (get.) Annick Dehaene, notaris.

(1241)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde burgerlijke kamer, op 17 mei 2001, werd gehomologeerd, de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Annick Dehaene, te Gent-Sint-Amantsberg, op 15 januari 2001, houdende inbreng door de vrouw van een eigen onroerend goed in het

gemeenschappelijk vermogen der echtgenoten, Van Vooren, Antoine Emiel Maurice, autogeleider, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeulen, Christine Rita, ziekenhuishulpster, samenwonende te Gent-Sint-Amantsberg, Nijverheidskaai 10, met handhaving van het wettelijk stelsel en met bepaling van aanbedeling van het gemeenschappelijk vermogen voor de geheelheid in volle eigendom aan de langstlevende der echtgenoten overeenkomstig artikel 1461 van het Burgerlijk Wetboek.

Gent-Sint-Amantsberg, op 10 januari 2002.

Namens de echtgenoten, (get.) Annick Dehaene, notaris. (1242)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, eerste burgerlijke kamer, op 24 april 2001, werd gehomologeerd, de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Annick Dehaene, te Gent-Sint-Amantsberg, op 10 juli 2000, houdende inbreng door de man van een eigen onroerend goed, samen met de eraan verbonden hypothecaire kredietopneming, in het gemeenschappelijk vermogen der echtgenoten, Van Damme, Tom Leon Marie, magazijnier, en zijn echtgenote, Beeckman, Cynthia Maria Magdalena Augusta, arbeidster, samenwonende te Wetteren, Meidoornlaan 12, met handhaving van het wettelijk stelsel.

Gent-Sint-Amantsberg, op 10 januari 2002.

Namens de echtgenoten, (get.) Annick Dehaene, notaris. (1243)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

##### Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 20 december 2001, werd op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Filip Mertens, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Steven Gerard Georgette De Witte, geboren te Gent op 7 augustus 1974, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Haverstraat 4 en overleden te Laarne, op 14 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.)

(1244)

##### Rechtbank van eerste aanleg te te Brussel

Bij beschikking d.d. 11 december 2001 van de 27ste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 91, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Boudart, Claude Léon Raoul Ghislain, geboren te Doische (Frankrijk), op 19 maart 1935, laatst gehuisvest te 1970 Wezembeek-Oppem, Champ des Hirondelles 24/10, overleden te Sint-Lambrechts-Woluwe op 2 juli 2001.

Brussel, 10 januari 2001.

De afgevaardigd adjunct griffier, (get.) Ch. Sauvage. (1245)

##### Tribunal de première instance de Bruxelles

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 24 juillet 2001, M. Jean-Jacques Pegorer, avocat et juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Groeninckx, Dorothée, née à Liège le 22 novembre 1903, domiciliée en son vivant à 1030 Schaerbeek, avenue Britsiers 11, décédée à Schaerbeek le 5 février 2001.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1246)

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 24 juillet 2001, M. Jean-Jacques Pegorer, avocat et juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Chappat, André, né à Etterbeek le 9 juin 1930, domicilié en son vivant à 1030 Schaerbeek, rue Jan Blockx 3, décédé à Bruxelles le 18 octobre 1998.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1247)

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 24 juillet 2001, M. Jean-Jacques Pegorer, avocat et juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Van Assche, Kateline Jozefa Hilda, née à Gand le 15 novembre 1950, domiciliée en son vivant à 1050 Ixelles, rue de la Concorde 14, décédée à Bruxelles le 6 novembre 1997.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1248)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 7 février 2001, M. Jean-Jacques Pegorer, avocat et juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Akkermans, Anne Gabrielle, née à Etterbeek le 15 juillet 1925, domiciliée en son vivant à 1160 Auderghem, avenue Jean van Horenbeeck 41, décédée à Ixelles le 25 janvier 1999.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1249)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 17 octobre 2001, M. Jean-Jacques Pegorer, avocat et juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Henrotay, Jacques Jean Paul René Raymond, né à Liège le 17 décembre 1953, domicilié en son vivant à 1030 Schaerbeek, rue Voltaire 49, bte 4, décédé à Lincet le 4 mars 1997.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1250)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 7 novembre 2001, M. Edouard Jakhian, avocat et juge suppléant, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Depasse, Camilla Julia, née à Châtelineau le 18 juin 1905, domiciliée en son vivant à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, rue Gisseleire Versé 23, décédée à Berchem-Sainte-Agathe le 11 août 1992.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1251)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 21 novembre 2001, M. Edouard Jakhian, avocat et juge suppléant, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Vierendels, Anna, née à Saint-Gilles le 15 novembre 1922, domiciliée en son vivant à 1070 Anderlecht, rue Puccini 22, décédée à Anderlecht le 14 décembre 2000.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1252)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 24 octobre 2001, M. Edouard Jakhian, avocat et juge suppléant, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Chevalier, Stephan Louis Charles François, né à Ixelles le 2 octobre 1961, domicilié en son vivant à 1000 Bruxelles, rue Haute 94, décédé à Bruxelles le 20 novembre 1999.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1253)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 17 octobre 2001, M. Edouard Jakhian, avocat et juge suppléant, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Roos, Anne-Marie Georgette Jean, née à Marpent (France) le 1<sup>er</sup> novembre 1943, domiciliée en son vivant à 1030 Schaerbeek, avenue Chazal 68, décédée à Woluwe-Saint-Lambert le 12 mars 2000.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (1254)